

---

Educación

# Comunicación intercultural

Desarrollo de habilidades en educación  
formal y no formal

María José **Cornejo** (Coordinadora)  
Inmaculada **Gómez** Jarabo - Esther **Jiménez**



BOGOTÁ - MÉXICO, D.F.

## Introducción

### ¿CÓMO SURGE LA IDEA DE ESTE LIBRO?

El proyecto nace desde nuestra experiencia de años en un triple frente; por un lado, desde la educación no formal en la enseñanza de nuestra lengua a alumnos extranjeros, donde es cotidiano trabajar en una misma aula con diversas nacionalidades, con un profesor que pertenece a otra, la española, y que solo habla en español. Es el aula intercultural por definición, donde se trabaja desde la perspectiva cultural de cada estudiante ante las situaciones cotidianas que vivimos, independientemente de la cultura en la que hayamos nacido. El profesor en estos cursos desarrolla de forma natural, casi inconsciente, un modelo de trabajo de interculturalidad que pensamos es válido y útil para maestros y educadores, tomando lengua y cultura como realidades indisociables.

Por otro lado, el aula de educación formal se asemeja cada vez más a la anterior. El profesor en ejercicio se encuentra con un aumento de la diversidad cultural en el aula y la percibe como una dificultad que incapacita para seguir el ritmo de la actividad escolar normal, de manera que la aborda normalmente derivando a estos alumnos inmigrados hacia otros profesores fuera del aula ordinaria, los profesores de apoyo, que a su vez se centran en enseñar el idioma que les permita seguir el ritmo.

El tercer frente al que nos referimos está en estrecha relación con el anterior. Se trata del «hueco» en competencia intercultural de los estudios del futuro maestro y educador que hemos constatado. Si bien existe alguna asignatura que hace referencia a la interculturalidad, esta se contempla como un conjunto relativamente invariable de «hechos» clasificables y observables que se pueden enseñar y aprender. Aspecto importante, pero quizá insuficiente si queremos dotar al educador de herramientas útiles más centradas en lo que Paige y Stringer (1997) sugieren como *interaccional competence* o competencia interaccional; es decir, el foco es la interacción entre personas y en los valores subyacentes en esas interacciones.

Así pues y desde esos tres frentes presentados, el objetivo de este libro es el de ofrecer un material sencillo y efectivo al educador

de educación formal y no formal, que le facilite el desarrollo de la competencia intercultural desde una perspectiva comunicativa, esto es, desde la asunción de que la mayoría de los valores, las actitudes y los comportamientos se reflejan en la interacción comunicativa con otros y son prácticas producto de la cultura que sesgan nuestra percepción; por ello, es fundamental, y donde creemos que radica el núcleo de la competencia intercultural, entender cómo el conocimiento cultural puede proporcionar una comprensión de por qué las personas de culturas distintas perciben el mundo de una manera diferente a la propia. Como el mismo Hofstede (1991) señala, la cultura es simplemente *la forma de hacer las cosas por aquí*. Las cosas que hacemos independientemente de la cultura son las mismas, la forma de hacerlas o de abordarlas es lo que es distinto.

Para ello, recogeremos los principios de trabajo imprescindibles para desarrollar la competencia intercultural en el alumno (Paige, 1997 y 2005):

- a) Reflexión sobre la propia cultura.
- b) Descubrimiento de la relación entre cultura y comunicación reflejada en el comportamiento y en la identidad cultural.
- c) Aprendizaje sobre los fenómenos transculturales como el proceso de aculturación o de adaptación cultural.
- d) Aprendizaje sobre una/s cultura/s distinta/s a la propia.
- e) Aprendizaje sobre cómo convertirse en un ciudadano global interculturalmente competente.

## ¿POR QUÉ USAMOS LAS DIMENSIONES CULTURALES?

Por razones eminentemente prácticas. Aunque ya existen valiosos materiales desarrollados por distintos colectivos sociales que trabajan la intercultural desde el desarrollo de actitudes, si nos quedamos ahí, estaremos perdiendo la oportunidad de identificar y «anclar» esas actitudes positivas en comportamientos concretos. En este sentido, las dimensiones culturales aportadas por los trabajos de Hall (1983a, 1983b, 1990), Hofstede (1991, 2005)<sup>1</sup> y Trom-

penaars y Hampden-Turner (1998) resultan de fundamental valor, ya que cada dimensión define un aspecto cultural concreto, que proporciona una forma de acercamiento y análisis a la cultura propia y a la de otros, de manera que el educador junto con el grupo, podrá establecer diferencias entre ellas, no valoraciones, y así anclar más fácilmente las actitudes interculturales en cada dimensión concreta.

Conviene señalar que las dimensiones culturales presentadas no tienen la aspiración de representar valores absolutos; es decir, no pretenden anular diferencias entre individuos de una misma cultura.

## ¿QUÉ VAMOS A ENCONTRAR EN ESTE LIBRO?

La estructura es bastante sencilla. Cada una de las siete unidades se centra en una dimensión cultural, identificada por una ilustración, en la que trabajaremos cómo difieren las culturas respecto a ella. Las unidades no requieren correlatividad. Se puede empezar por la que el educador considere más conveniente en función del tiempo del curso, taller o sesión; si bien, no conviene saltarse la Unidad 0 como *casilla de salida* sobre aspectos básicos de diversidad cultural en nuestra vida cotidiana, que facilitará el trabajo del resto de dimensiones:

- Unidad 0: ¿Por dónde empiezo?
- Unidad 1: Individualismo-Colectivismo.
- Unidad 2: Manejo de la incertidumbre.
- Unidad 3: Universalismo-Particularismo.
- Unidad 4: Masculinidad-Feminidad.
- Unidad 5: Estilo de comunicación.
- Unidad 6: Cortesía verbal.
- Unidad 7: Comunicación no verbal.

En cada unidad se repite la misma estructura. Se inicia con una pequeña fundamentación teórica de **conceptos clave** que facilita al educador la base para trabajar la dimensión de la unidad. A continuación, se presentan las distintas **actividades** siguiendo un enfoque eminentemente inductivo:

<sup>1</sup> No es objetivo de este libro hacer una revisión teórica exhaustiva de los trabajos de estos autores, pero sí puede resultar de interés para el educador ampliar información sobre su trabajo en sus respectivas páginas webs: <[www.edwardthall.com](http://www.edwardthall.com)>, <[www.geerthofstede.nl](http://www.geerthofstede.nl)> y <<http://www.thtconsulting.com>>.



**Situación:** observamos a partir de una interacción problemática entre personas de diferentes culturas en relación con la dimensión a trabajar<sup>2</sup>.



**Formula hipótesis:** a partir de esa situación, se plantean unas sencillas preguntas con el objetivo de que el grupo realice una primera aproximación a la causa del problema en forma de hipótesis, de manera que el grupo reconozca lo que sabe y no sabe en relación con el incidente mostrado en cada situación.

- ¿Qué pasa aquí?
- ¿A qué crees que es debido?
- ¿Quién tiene razón en tu opinión?
- ¿Se te ocurre alguna solución para esta situación?

De este modo, cada miembro del grupo puede constatar cómo sus propias hipótesis están influidas por los parámetros culturales propios. Mientras para algunos será normal el comportamiento de la persona o personas protagonistas de la interacción, para otros será maleducado o impropio. Partimos desde un inevitable etnocentrismo hasta situarnos en un enfoque intercultural en cada dimensión.



**Desarrollo:** dentro de cada una de las actividades propuestas, se presenta un apartado de desarrollo dirigido al profesor/educador con la explotación didáctica de las mismas, que incluye, en muchas de ellas, un ejemplo real y en estilo directo, del discurso del educador/profesor al grupo, con el fin de ofrecer a este una muestra explicativa de los conceptos.

**Sabías que...:** una vez recogidas las hipótesis del grupo, el educador presenta una sucinta fundamentación teórica sobre las diferencias culturales respecto a la dimensión de la unidad para que el grupo pueda verificar las hipótesis que ha planteado.

En este mismo apartado y al finalizar cada actividad, se presentan ideas complementarias para poder ampliar el concepto trabajado en la actividad.



**Actividades:** que ayudan a relacionar las propias experiencias con las ideas presentadas en el libro. La progresión didáctica de las actividades en cada unidad recoge los componentes del aprendizaje cultural de Paige *et al.* (1997), reformulado por Denis y Matas (2002), para mayor practicidad en la creación de materiales:

1. **Actividades de sensibilización**, donde se trabaja cómo nuestras acciones están mediatizadas por nuestras creencias, valores y actitudes culturales.
2. **Actividades de concienciación** o de descubrimiento de realidades distintas a partir del análisis del *caso-situación* al inicio de cada unidad. Todos nos enfrentamos a las mismas situaciones, pero con puntos de partida distintos.
3. **Actividades de relativización** sobre qué es lo mejor o lo correcto en relación con cada dimensión trabajada.
4. **Actividades de organización**, donde conceptualizamos los puntos clave de la unidad con situaciones más complejas. Son actividades de producción por parte del grupo.
5. **Actividades de implicación.** Al final de cada unidad se propone la *tarea final* para la aplicación de todo lo aprendido en la unidad y que conlleva reflexión sobre su propio aprendizaje. Es lo que llamamos control del progreso en la competencia cultural.

## EN RESUMEN

El aumento de movilidad ha generado una diversidad que se celebra, pero que también demuestra la necesidad de desarrollar y emplear de manera competente habilidades interculturales. Ahora bien, para que el desarrollo de esas habilidades sea efectivo, necesitamos crear una cultura que apoya a la gente que acepta la diversidad (Díaz y Puertas, 2008; Waisfisz, 2007), de tal manera que ya deberíamos hablar de superar la propia nacionalidad cultural y hablar más de una *sociedad global interdependiente*. En este sentido, el trabajo a través de las dimensiones culturales puede actuar como catalizador para lograrlo.

M<sup>a</sup> José Cornejo Sosa

<sup>2</sup> La mayoría de estas situaciones son reales, vividas por las autoras a lo largo de su trayectoria con alumnos de diferente nacionalidad y cultura.

Unidad ①

## ¿POR DÓNDE EMPIEZO?

*Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:*

- *Explicar por qué no hay una «mejor» manera de hacer las cosas.*
- *Contextualizar el comportamiento del otro y el propio para comprendernos y comprenderlos mejor.*
- *Definir qué es en realidad la interculturalidad.*
- *Explicar las etapas por las que pasamos en el viaje a otra cultura.*

Como educador, posees una idea más o menos consciente de que tu ser cultural influye en cómo actúas en el aula, ya que usarás en mayor o menor medida lenguaje no verbal, actividades, formas de interacción, etc., que se ajusten a tu modo de pensar cultural y evitarás aquellas que representen una visión que no compartes o que desconoces. En este sentido, trabajar con tu grupo las dimensiones que configuran una cultura y hacer una reflexión sobre la tuya propia, te ayudará a comprender por qué tú mismo actúas de una cierta forma ante determinada situación o te sientes más o menos cómodo ante otras. Por qué no logras *llegar* a un alumno de origen africano cuando le preguntas su opinión en la clase; por qué te resulta ciertamente incómodo hablar con los padres de Hans, el chico alemán recién llegado; por qué te resulta extraño que Tai, el alumno de Kioto, no te mire nunca a los ojos —¿tendrá problemas en casa y estará triste?—. Quizá te ayude saber que en África Oriental, las opiniones propias están por debajo de las de la colectividad, que Alemania es un país de bajo contexto donde van directamente al asunto sin contextualización y que en Japón, mirar a los ojos a una persona con un rango de autoridad superior como se considera a un profesor o educador, es casi inaceptable.

En esta unidad presentamos actividades de precalentamiento sobre algunos conceptos teóricos básicos de intercultural, que ayudan a desarrollar la actitud de apertura necesaria para el trabajo posterior sobre las dimensiones culturales.

El objetivo de esta Unidad 0 es doble. Por un lado, llegar a una definición de competencia intercultural entre todos los miembros del grupo, que nos permita el acercamiento y la valoración de otras culturas, superando actitudes estereotipadas y etnocentristas y, por otro lado, prepara el terreno para el modelo de trabajo de las dimensiones culturales que se desarrollarán a lo largo del libro.

## ¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?

### Identidad cultural

El concepto de cultura es por definición un concepto poliédrico. Podemos abordarlo desde múltiples perspectivas: antropológica, artística, económica, lingüística, sociológica, etc., desde diferentes ámbitos: cultura organizacional, cultura profesional (médicos, abogados, académicos, etc.), cultura según la edad (adolescentes, jóvenes, mayores), de género (hombres y mujeres), religiosa, etc.; sin embargo, en este cuaderno, optamos por la definición que señalan Hofstede y Hofstede (2005) por su utilidad y sencillez: *software mental colectivo, la forma de hacer las cosas en un determinado lugar*. Nos resulta especialmente útil porque nos lleva a enfatizar lo que nos interesa trabajar como primer paso para el desarrollo de la interculturalidad, la actitud abierta hacia otras culturas.

Estos autores nos dicen que poseemos en primer lugar una característica que nos hace universalmente iguales, la *naturaleza humana*, que vendría a ser, siguiendo con la metáfora del ordenador, nuestro «disco duro». Todos sin excepción contamos con los mismos componentes que funcionan de la misma manera y con la misma finalidad; un sistema digestivo para alimentarnos, un sistema respiratorio para respirar y sobrevivir, un cerebro para pensar y sentir, un corazón que nos permite todo lo anterior, etc.; ahora bien, estos autores también nos dicen que los seres humanos poseemos *softwares*, programas mentales que compartimos con cierto colectivo de personas y que nos llevan a desarrollar comportamientos, valores, creencias, formas de interacción, distintas a las de otros colectivos de personas con *softwares* diferentes.

A ese programa mental compartido con un grupo, es a lo que denominamos **identidad cultural**, y como programa mental que es, no nos podemos abstraer de él. Siempre que actuamos, lo hacemos usando nuestras identidades culturales aprendidas de nuestros mayores, de nuestra historia y del territorio geográfico al que pertenecemos..., de tal manera, que una misma situación puede ser vista e interpretada de forma distinta por identidades culturales distintas.

Como sencillo ejemplo, la afirmación *sí*, que tomamos como universal, varía dependiendo de la identidad cultural; puede ser «te estoy escuchando» y no tanto «estoy de acuerdo contigo».

Otro ejemplo que podríamos contemplar como universal, «despedirse de alguien», dista mucho de ser igual en culturas como la española, donde tenemos una media de 12 minutos antes de abandonar física y secuencialmente el lugar de reunión: el anuncio de «me voy» todavía sentados, el levantarse pasados unos minutos para anunciar de nuevo «bueno ahora sí que ya me voy» y después de otros tantos minutos en la puerta de salida, la apertura de otra pequeña conversación de variable duración; por contraste, en la cultura alemana expresan que ya es hora de irse, a continuación se levantan, se despiden brevemente en la puerta y se van.

En general, la acción de *comportarse educadamente* en los diferentes contextos, social, profesional, familiar, etc., varía según las identidades culturales. Es, así pues, esa identidad cultural, además de nuestra personalidad individual, lo que diferencia a unos colectivos de personas de otros. Diferencias que son intrínsecamente humanas y naturales.

Por ello, si prestamos atención y conocemos las diferencias entre identidades culturales, tendremos mayor posibilidad de entender el comportamiento del otro en su contexto y como consecuencia, herramientas para una mayor aceptación. Por el contrario, desconocer estas diferencias nos puede llevar a tachar al otro de intolerante, maleducado o incluso de mala persona de forma injusta, al valorar su calidad humana porque su identidad cultural no coincide con la nuestra.

Para acabar este primer paso hacia el desarrollo de la competencia intercultural de tus alumnos, recuerda que la actitud abierta comienza con el conocimiento de las diferencias, y será ese conocimiento el que nos lleve a un mayor entendimiento del otro. Esta idea es la más importante en el comienzo del desarrollo de la competencia intercultural, porque decimos *lo que nos diferencia*, no lo que es mejor ni peor. Se trata de señalar diferencias, no de valorar.

### Perspectivas de acercamiento a otra cultura

Se trata de ver las formas más o menos adecuadas en las que nos podemos acercar a un compañero con una identidad cultural distinta a la nuestra.

a) **Estereotipos**: suponen una idea preconcebida, una etiqueta, que poseemos sobre una persona perteneciente a una cultura. Aunque nos dan una manera relativamente fácil de «entrar al te-

«reino de juego» a la hora de abordar la cultura, son peligrosos porque nos dan una imagen muy simplificada de la misma, y curiosamente casi siempre negativa. En muchas ocasiones, viene de una experiencia superficial de haber pasado unos días de vacaciones en el país sin conocerlo a fondo, de algo que nos han contado, de la literatura o bien de alguna interacción en tu propio país con algún miembro de la cultura en cuestión, que inconscientemente hemos generalizado a todos los miembros de la misma, sin tener en cuenta la individualidad.

- Los alemanes son cabezas cuadradas.
- Los andaluces son vagos.
- Los catalanes son tacaños.

Algunos señalan que los estereotipos hoy en día actúan como armas estratégicas globales con gran influencia en economía, porque en una negociación se usan para rebajar la situación del otro y elevar la propia. Además, puede ser asumido por la cultura que lo padece, desarrollándose un sentimiento de inferioridad moral e incluso profesional que aumenta la distancia psicológica respecto a la cultura de destino, lo que dificulta el proceso de aculturación.

Si solo nos acercamos a una cultura desde esta perspectiva, estamos creando barreras para conocer, comprender y valorar al otro, porque el estereotipo nos está sesgando la percepción sobre lo que podemos esperar.

b) **Etnocentrismo:** es una perspectiva de acercamiento que supone un análisis, pero desde los parámetros de mi propia identidad cultural, de tal manera que comprenderé y aceptaré al otro en tanto en cuanto coincida con mi propia identidad.

c) **Relativismo cultural:** es un conocimiento y análisis de otras culturas, viendo las diferencias y respetando, pero con cierta carencia de la comprensión que lleva al entendimiento de las mismas: «Yo te conozco y te respeto, pero tú en tu casa y yo en la mía».

d) **Interculturalismo:** es la actitud que partiendo del respeto a otras culturas, propone la búsqueda de un encuentro no tanto de la igualdad, ya que no somos iguales, sino naturalmente diversos, sino en igualdad. Esto significa que no tengo que aceptar todos los parámetros de actuación del otro necesariamente, sino que seamos conscientes de que al acercarme al otro, lo hacemos desde mi propia identidad cultural, que nos da una forma, un modelo de percibir, relacionar o interpretar las cosas y que esta forma puede no coincidir con la del otro y no por ello es mejor ni peor, sino sim-

plemente distinta. Esto es lo que nosotros entendemos en este cuaderno por competencia intercultural, el entendimiento del otro dentro de su contexto.



#### PARA SABER MÁS

Puedes ampliar el trabajo sobre estereotipos con las obras del escritor barcelonés Fernando Díaz Plaja:

*El español y los siete pecados capitales (1966)*

*El americano y los siete pecados estadounidenses (1968)*

*El francés y los siete pecados capitales (1969)*

*El italiano y los siete pecados capitales (1970)*

*El habitante de países de la Europa del Este (1985)*

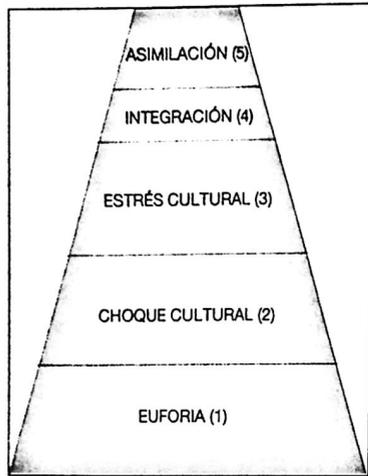
Puedes también usar la lectura *La mirada del otro*, de Aurelio Rojas, para alumnos más adultos.

### Proceso de aculturación

Un segundo paso a la hora de desarrollar la competencia intercultural, después de trabajar la actitud, es conocer el proceso de adaptación gradual por el que pasa una persona cuando se traslada y permanece en contacto continuo y directo con otra cultura distinta a la suya, sin que ello implique, necesariamente, el abandono de los patrones de su cultura de origen. A este proceso se le denomina *proceso de aculturación* y el conocerlo nos da información sobre cómo puede sentirse una persona y nos facilita el desarrollo de empatía hacia ella, comprendiendo mejor sus actuaciones.

En este duro proceso de aculturación, la persona va poco a poco incorporando elementos de la nueva cultura y reajustando, reorientando sus formas de comunicación, de pensamiento, incluso de sentimientos para desenvolverse con eficacia según las exigencias de la cultura de destino.

Schumann (1978) señala cinco pasos secuenciales que conforman el proceso de aculturación y que te serán muy familiares si has vivido fuera de tu país:



5. ASIMILACIÓN: o aceptación. La persona es capaz de actuar según los patrones de la cultura de destino, se adapta literalmente. No implica la renuncia a los suyos propios, sino que es capaz de actuar en los distintos contextos según los parámetros culturales de las personas de la cultura de acogida.

*«La verdad, somos muy distintos, pero nos complementamos, no se vive nada mal en este país, hay cosas que funcionan mejor y otras peor que en el mío»*

4. INTEGRACIÓN: adaptación progresiva a la cultura de destino, conservando los patrones culturales propios.

*«Parece que voy encontrando mi sitio aquí»*

3. ESTRÉS CULTURAL: originado por un aumento de la distancia social entre la cultura de origen y la de destino, traducida por ejemplo, en un cambio de estatus laboral. Inmigrantes que en su país poseían estudios superiores y en el país de destino deben desarrollar labores menos cualificadas, como servicio de limpieza, venta de alimentos, etc., lo que puede producir desarraigo y pérdida de sentido de pertenencia a la nueva cultura. Conforme se reduce la ansiedad, se fomentará la empatía.

*«Es imposible vivir aquí, no aguanto más»*

2. CHOQUE CULTURAL: originado al evidenciar que la forma que nosotros poseemos a la hora de interactuar con otros y de resolver problemas de la vida cotidiana en nuestra cultura, no resulta eficaz en la cultura de destino. Esto nos lleva a una cierta desorientación, inseguridad e incluso miedo al abordar las situaciones más normales de la vida diaria, como comprar algo de comida o ir al banco para abrir una cuenta, ya que sentimos que no somos capaces de escoger la estrategia correcta para resolver situaciones tan

simples. En algunos casos, se tiende a la evitación de la interacción con las personas de la cultura de destino y a buscar a las personas de la propia cultura dentro del país de destino.

*«¡Pero cómo pueden comer a las 12. Qué raros son!»*

1. EUFORIA: periodo de exaltación, donde prevalece lo atractivo de la novedad de la cultura de destino. Es el primer contacto y, como tal, es un conocimiento superficial.

*«Todo es bonito aquí, todo funciona, me encanta este país»*

Estos conceptos son conceptos teóricos básicos que deberás trabajar con tu grupo antes de empezar a desarrollar las dimensiones culturales de las unidades posteriores, y que te darán apoyo a lo largo de las actividades que te proponemos a continuación para calentar motores. Todas ellas se dirigen a derribar las barreras que pueden dificultar la interculturalidad: una actitud cerrada, subjetividad y el estereotipo.





## CADA OVEJA CON SU PAREJA

A continuación vas a ver algunas imágenes. ¿Podrías relacionar cada imagen con una nacionalidad? Y claro, ¡decir por qué! Compártelo con tu compañero.

Chilena / Peruana / Marroquí / Alemana / Rumana / Española / China

¿No has acertado todas?, ¿podrías imaginar por qué? A continuación tienes algunas ideas que pueden ayudarte.

### DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Para realizar la actividad, debes primero buscar siete imágenes que representen lo que te sugerimos a continuación:

Imagen a: museo del Prado en Madrid.

Imagen b: bar de Alemania.

Imagen c: Biblioteca Nacional de Perú.

Imagen d: bodega de vinos de Chile, Valle de Curicó.

Imagen e: Nanjing, China.

Imagen f: playa de Mamala en Rumanía.

Imagen g: oficina del Banco de Comercio Exterior en Rabat, Marruecos.

Por supuesto, son sugerencias, puedes usar otras, siempre que cumplan con el criterio de no ser muy evidentes; por ejemplo, si muestras esta imagen:

Es casi seguro que dirán España; sin embargo, se trata de Alemania. Lo que se busca con esta actividad es constatar que los estereotipos no son siempre ciertos.

Preséntales cada imagen individualmente y pídeles que de forma individual también,



la asocien con una de las nacionalidades propuestas en la actividad. Déjales alrededor de dos minutos. Después anima a que compartan lo que han escrito con el compañero de al lado.

A continuación, cada pareja dice en voz alta lo que ha escrito cada uno y lo que han contrastado con su pareja en las dos actividades (1 y 2). Advierte que mientras una pareja habla, el resto del grupo ahora debe permanecer callado, aunque no se esté de acuerdo. Se escuchará la opinión de cada compañero. Puedes ir anotando en la pizarra, en una tabla, las ideas que digan los participantes y, si se repiten, como es esperable, se puede colocar una X al lado. Por ejemplo:

ÁRABE	ALEMANA	CHINA	AMERICANA	ESPAÑOLA
	Minuciosos Cuadrículados X	Trabajadores X		Fiesteros X X

Solo cuando se hayan expuesto todas las ideas sobre las nacionalidades trabajadas, anímales a fijarse bien en los adjetivos o afirmaciones dichas sobre las nacionalidades.

Ahora ya es el turno de que se abra el debate en gran grupo mediante las preguntas de apoyo del enunciado de la actividad y que cada nacionalidad, en función de lo que ve en la pizarra, diga si es cierto o no:

- ¿En qué medida te sorprende lo que han dicho los compañeros?
- ¿De dónde piensas que pueden venir esas opiniones?

Aprovecha esas preguntas para explicar las formas de acercamiento a otra cultura que te expusimos al inicio de la unidad: **estereotipo**, **etnocentrismo**, **relativismo** e **interculturalismo**. A continuación, puedes preguntar al grupo desde qué perspectiva se han acercado a ver y a valorar la cultura que le tocó al inicio de la actividad.

**TODO ES RELATIVO... O NO**

A continuación tienes un extracto donde se trata y se describe una cultura desde perspectivas distintas. ¿Podrías explicar qué perspectiva de acercamiento tienen hacia la cultura? ¿En qué te has fijado para decir eso?

**TEXTO 1**

*Los seres humanos son cosas de tamaño variable. Los más pequeños de entre ellos lo son tanto, que si otros seres humanos más altos no los llevarán en un cochecito, no tardarían en ser pisados (ya tal vez perderían la cabeza) por los de mayor estatura. Los más altos raramente sobrepasan los 200 centímetros de longitud. Un dato sorprendente es que cuando yacen estirados, continúan midiendo exactamente lo mismo. Algunos llevan bigote; otros barba y bigote. Casi todos tienen dos ojos, que pueden estar situados en la parte anterior o posterior de la cara, según se les mire. Al andar se desplazan de atrás adelante, para lo cual deben contrastar el movimiento de las piernas con un vigoroso braceo. Los más apremiados refuerzan el braceo por mediación de carteras de piel o plástico o de unos maletines denominados Samsonite, hechos de un material procedente de otro planeta. El sistema de desplazamiento de los automóviles (cuatro ruedas pareadas rellenas de aire fétido) es más racional y permite alcanzar mayores velocidades. No debo volar ni andar sobre la coronilla si no quiero ser tenido por excéntrico. Nota: mantener siempre en contacto con el suelo un pie —cualquiera de los dos sirve— o el órgano externo denominado culo.*

*Sin noticias de Gurb de E. Mendoza*

**TEXTO 2**

*Los Papalagi viven como los crustáceos en sus casas de hormigón. Viven entre las piedras. Hay piedras sobre él, alrededor de él y bajo él. Su cabaña parece una canasta de piedra. Una canasta con agujeros y dividida en cubículos. Solo por un punto puedes entrar y abandonar estas moradas. Los Papalagi llaman a este punto la entrada cuando se usa para entrar en la casa y salida cuando se deja, aunque es el mismo y único punto. Atada a este punto hay un ala de madera enorme que uno debe empujar fuertemente*

*para entrar. Pero esto es solo el principio: muchas alas de madera tienen que ser empujadas antes de encontrar la que verdaderamente da al interior de la choza.*

*En la mayoría de estas cabañas vive más gente que en un poblado entero de Samoa. Por consiguiente, cuando devuelves a alguien la visita, debes saber el nombre exacto de la aiga (familia) que quieres visitar, ya que cada aiga tiene su parte propia en la canasta de piedra para vivir... A menudo, un aiga no sabe nada de la otra aiga, aunque solo estén separadas por una pared de piedra.*

*Apenas conocen los nombres de los otros y cuando se encuentran en el agujero por el que pasan furtivamente, se saludan con un corto movimiento de la cabeza o gruñen como insectos hostiles, como si estuviesen enfadados por vivir tan cerca. Cuando un aiga vive en la parte más alta de todo, justo debajo del tejado de la choza, el que quiere visitarlos debe escalar muchas ramas que conducen arriba, en círculo o en zigzag, hasta que se llega a un sitio donde el nombre de la aiga está escrito en la pared. La aiga mira por un pequeño atisbadero para ver si es enemigo, en ese caso no abrirá, pero si ve un amigo, desata el ala de madera y abre de un tirón. Así el invitado puede entrar en la cabaña a través de la abertura.*

*De vez en cuando los Papalagi dejan sus canastas privadas, como ellos las llaman, para ir a una canasta donde hacen sus trabajos y no quieren ser molestados por presencia de esposa y niños. Mientras tanto, las mujeres y las muchachas están atareadas en la cabaña cocina preparando platos, abillantando las piedras de los pies o lavando taparrabos.*

*Entre las dos filas hay apenas una grieta estrecha que los papalagi llaman calle... Han construido en estas calles, enormes cajas de cristal en las que toda clase de cosas están expuestas, que los Papalagi necesita para vivir: taparrabos, pieles para pies y manos, ornamentos para la cabeza, cosas de comer... Estas cosas están expuestas para que todo el mundo las pueda ver y además aparecen muy tentadoras. Pero no se permite a nadie coger nada de allí, aunque lo necesite con urgencia.*

*Los Papalagi de Scheneuman*

**TEXTO 3**

*¿Qué decirte de la gente española? En general, encuentro a las mujeres bonitas e inteligentes, aunque un poco..., no sé cómo decirte. Yo diría afeminadas. Los hombres, en cambio, están muy*

bien, pero a veces hablan solos por la calle cuando ven a una mujer joven. Ayer pasó uno a mi lado y dijo: —Canela.

Yo me volví a mirar, y él añadió: —Canelita en rama.

Creo que se referiría al color de mi pelo.

La tesis de Nancy de R. J. Sender

#### TEXTO 4

«Se dice, que todo depende de cómo se miren las cosas», repitió la voz.

Milo se dio la vuelta y se encontró mirando a dos zapatos marrones perfectamente limpios. De pie, justamente delante de él (sí es que puedes utilizar la expresión estar de pie, para alguien que está suspendido en mitad del aire), había otro chico de aproximadamente su edad, cuyos pies estaban a un metro del suelo. «¿Cómo te lo montas para mantenerte ahí arriba?», preguntó Milo, ya que esto era lo que más le llamó la atención.

«Eso mismo te iba a preguntar yo», le respondió el chico, «tú debes ser mucho más viejo de lo que pareces para estar de pie sobre el suelo».

«¿Qué quieres decir?», preguntó Milo.

«Mira», dijo el chico, «en mi familia todo el mundo nace en el aire, con su cabeza en la altura exacta que va a tener cuando sea una persona adulta, y después crecemos hacia el suelo, cuando ya hemos alcanzado nuestra altura definitiva tocamos el suelo. Por supuesto hay algunos de nosotros que nunca llegan a tocar el suelo, independientemente de lo viejos que sean, pero creo que es igual en todas las familias. Tú debes ser muy mayor, ya tocas el suelo».

«¡Oh, no!», dijo Milo seriamente, «en mi familia todos empezamos desde el suelo y vamos creciendo hacia arriba, y nunca sabemos qué altura alcanzamos hasta que no llegamos».

«Qué sistema tan tonto», dijo el chico. «Entonces tu cabeza está cambiando continuamente de altura y siempre ves las cosas de diferente forma. Cuando tienes 15 años, no ves las cosas como cuando tenías 10, y cuando tengas 20 todo volverá a cambiar».

«Supongo que sí», dijo Milo, que nunca había pensado en esto hasta ahora».

«Nosotros siempre vemos las cosas desde el mismo ángulo», continuó el chico, «es mucho mejor así, además es mucho mejor crecer hacia abajo que hacia arriba. Cuando eres pequeño no te

puedes hacer daño cayéndote porque estás en el aire, y no puedes meterte en problemas por ensuciarte los zapatos de barro, ya que aquí arriba no hay barro».

«Es cierto», pensó Milo, que se preguntaba si a los perros de la familia les gustaría el arreglo.

Crecer para abajo de Schniedewind y Davidson.  
Adaptado por AMANI

## DESARROLLO

Tiempo: 50 minutos aproximadamente.

Pide que lean cada texto individualmente y después, por parejas, que discutan qué perspectiva de acercamiento tiene cada uno de los cuatro textos e identifiquen los aspectos concretos en que se apoyan para decir eso.

También, para enriquecer la actividad, puedes pedirles que lo hagan en términos de verbos. La experiencia nos dice que los alumnos tienden a reduplicar lo que dice el texto, y eso no nos interesa; por ejemplo, «el texto dos dice que las mujeres son afeminadas y los hombres hablan solos, pero eso no es cierto». Lo que nos interesa es que expresen más concretamente el comportamiento que tiene él mismo y el resto de compañeros a la hora de acercarnos para conocer otras culturas; y eso lo hacemos casi exclusivamente en términos de acciones. Algunos ejemplos que te pueden ayudar:

- Generalizar
- Igualar
- Describir
- Profundizar
- Analizar
- Constatar

### PARA SABER MÁS



Si quieres añadir una vuelta de tuerca más a la actividad, puedes pedir que definan con sus palabras qué es cada uno de esos verbos. Por ejemplo, analizar: significa dividir el todo en partes: ropa, aspecto, comunicación, etc.; constatar: ver diferencias a través de la comparación; comparar: ver diferencias y similitudes de lo comparado y extraer una conclusión; valorar: posicionamiento mejor o peor en función de algo, etc.

- Texto 1. *Sin noticias de Gurb* (1991). Es la perspectiva intercultural, puesto que se limita a describir con cierta extrañeza y asombro, pero sin valoración. Constata diferencias, diferencias grandes, pero no valora.
- Texto 2. *Los Papagali* (1920). Es el acercamiento etnocentrista. Un samoano que realizó una estancia en Europa, analiza la cultura europea, pero lo hace con una valoración más negativa, ya que la medida en que no coincide con la suya, la samoana, la europea es valorada como peor.
- Texto 3. *La tesis de Nancy* (1962). Novela de Ramón J. Sender llena de tópicos sobre España, en la que una chica americana viene a Sevilla para realizar una estancia para su Tesis Doctoral y experimenta todo el proceso de aculturación que hemos señalado anteriormente, salpicado de divertidos y curiosos malentendidos interculturales. En el extracto presentado en la unidad, la perspectiva es el estereotipo porque valora a toda la población española por una impresión subjetiva, por un conocimiento muy superficial.
- Texto 4. *Crecer para abajo*: interculturalismo; presenta dos formas de percibir la misma realidad. Expone las ventajas e inconvenientes de cada caso, pero no valora.



#### ACTIVIDAD 4

## MIL Y UNA HISTORIAS PARA RESPONDER

¿Cómo responderías a alguien que se acerca a nosotros con un gran estereotipo sobre tu cultura que no es del todo verdad? ¿No se te ocurre nada?, pues te proponemos que uses tu imaginación como lo hizo este estudiante americano para explicar a un compañero tailandés el tópico de que los americanos son muy individualistas, piensan solo en ellos y no se preocupan por la familia:

*Sí, los americanos tendemos a ser independientes y autónomos. Ya lo dijo Frank Sinatra en la canción «I did it my Way», pero esto no significa que toda la gente que vive en EE.UU. valore el individualismo de la misma forma o en el mismo grado. Simplemente significa que muchos americanos parecen tener estos valores y que la cultura los ve como aspectos positivos en la persona.*

- a) En España no puedes salir a comprar entre las 14 y las 16 horas, todo está cerrado porque todo el mundo duerme la siesta (**Latifa, Casablanca**).
- b) Los españoles son unos mentirosos porque siempre dicen que te llaman y después nunca lo hacen (**Nobue, Japón**).
- c) En una clase de conversación de integración, la profesora dialogando con el grupo, pregunta qué han hecho el fin de semana. Una chica de Marruecos explica: ayer fuimos a una fiesta en el campo y compramos unos buñuelos muy sabrosos, pero no sé, creo que como no hablo bien español, me engañaron ¡porque estaban vacíos por dentro!
- d) Un estudiante africano, de Gabón, llegó un día a mi clase de conversación muy molesto. «¡No pensaba que los españoles fueran racistas!» —dijo—. Yo, sorprendida, le pregunté por qué pensaba eso y me explicó lo siguiente: en Secretaría estaba explicando el problema que tengo con mi familia española y mientras estaba explicando, la chica estaba hablando por teléfono, sin mirarme y luego escribiendo en su cuaderno. Pasó otra chica por detrás, se giró y se puso a hablar con ella de cómo le fue en la reunión y a mí no me estaba escuchando. ¡Claro como soy negro! (**John, 17 años, Gabón**).

- e) Mi amiga española me invitó a comer a su casa y me ofrecieron platos muy ricos, pero el tercer plato era una salsa completamente negra, creo que eran calamares, ¡pero eran negros! Cuando la madre me ofreció yo dije: —No, gracias, no me gusta—. Todos se quedaron en silencio mirándome y la madre retiró la comida un poco enfadada. Creo que fui educada porque dije la verdad, ¿no? (**Marina, Rusia**).

¿Se te ocurren a ti algunos ejemplos más en tu experiencia en España?

## DESARROLLO

**Tiempo:** 35 minutos aproximadamente.

A través de ejemplos reales, trabajamos cómo se forman y cómo funcionan los estereotipos o tópicos, para aprender cómo podemos superarlos y no caer en la generalización.

Explica al grupo que los tópicos o estereotipos sobre una cultura vienen de alguna historia de muchos siglos atrás, de la literatura, que tenía gran difusión, y por ello resultaban más fáciles de recordar y ser transmitidos.

Después, pídeles que investiguen en Internet sobre el origen de sus tópicos y los expliquen a sus compañeros.

- a) *El tópico español de la siesta:* el término proviene del Latín *Hora Sexta* y tiene orígenes religiosos. Fue san Benito en Umbría, Italia, en el siglo XI, quien en una de sus reglas señala que en el periodo comprendido entre las 12 y las 15 horas hay que guardar reposo para retomar energía y volver al trabajo. En el caso de España, como la comida principal del día, la más abundante, tradicionalmente es la comida, la siesta se ha extendido a lo largo del tiempo; sin embargo, un estudio realizado en 2002 por la revista *Neurology*, demuestra que los europeos nos superan en la conservación de este hábito: en Alemania, el 22% incluye la siesta (*Die Mittagsruhe*: la tranquilidad del día). En Italia, el 15%, en Gran Bretaña, el 14%, en España, el 9%, en Portugal, el 8%.
- b) *Pragmática:* en realidad, cuando decimos «nos llamamos», no significa que lo hagamos literalmente, es una forma lingüística que usamos para despedirnos de un amigo. Lo que queremos decir con ello es que no queremos perder el con-

tacto con él. En todas las lenguas existe lo que llamamos el significado literal y el significado pragmático, el que usamos en ciertos actos de habla cotidianos.

- c) Los buñuelos tradicionales son así. En realidad, en su origen estaban rellenos de crema como en muchos países, pero en el siglo XIX cuando los franceses en su paso hacia Portugal invadieron España, se produjo gran escasez de huevos y leche, por lo que se hizo una prueba usando solo harina y agua y después friéndolos. Parece que gustó y se ha conservado hasta hoy. A propósito, no son buñuelos, sino que los llamaron ya desde entonces *churros*, aludiendo a la expresión española cuando algo está mal hecho.
- d) *Cultura policrónica:* los españoles somos una cultura policrónica, no secuencial. Esto significa que hacemos varias cosas al mismo tiempo en un deseo inconsciente de «optimizar el tiempo». En ningún caso significa falta de respeto o interés. Entre nosotros también lo hacemos, aunque hay españoles a los que también les molesta.
- e) *Mentir:* cuando nos ofrecen algo que no queremos, no podemos decir simplemente «no». Para los españoles resulta muy seco. Es necesario siempre acompañar el no con una excusa, aunque no sea del todo verdad.



### PARA SABER MÁS

Puedes utilizar el ensayo de Ricardo Lamas Vallo (2015). «El origen histórico de los estereotipos sobre los españoles, iberoamericanos, portugueses y otros pueblos del sur». Madrid: Diego Bravo Malo Ed.



## ESPAÑA MARCA

A continuación vas a ver una serie de imágenes de la campaña «España Marca» para promocionar España como destino vacacional. Fíjate bien en cada imagen y explica a tus compañeros qué parte de la cultura española representa. A continuación, pregunta al compañero sobre ese mismo aspecto en su cultura.

### DESARROLLO

**Tiempo:** 60 minutos aproximadamente (dependiendo del número de integrantes del grupo).

Para realizar la actividad, debes buscar las imágenes en <[www.tourspain.com](http://www.tourspain.com)>:

Se trata de una serie de imágenes pertenecientes a la campaña que lanzó el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo en el año 2002 para promocionar España como destino turístico.

Todas las imágenes son en blanco y negro con rótulo superimpresionado en color rojo para ofrecer mayor contraste. Te ofrecemos un ejemplo:



La idea de la campaña es que España no te dejará indiferente, te marcará, de ahí el eslogan: *Spain Marks*. Cada imagen representa un aspecto cultural español que resulta útil para usar como pretexto para dar a conocer los aspectos básicos de la cultura española. Resulta de valioso valor didáctico para superar el estereotipo de «sol y playa» y dar a conocer otros aspectos culturales de interés: gastronomía, folclore, arte, arquitectura, naturaleza, etc., tanto de España, como del resto de países de los miembros del grupo.

Divide la actividad en dos partes:

1. Empieza la actividad explicando la filosofía de estas imágenes y pregunta al grupo si les parece atractiva y efectiva para promocionar España según el colorido, la imagen, el formato, el mensaje, etc.
2. Después, pide a los miembros españoles que pueda haber en el grupo que expliquen al resto qué representa y lo que sabe sobre ese aspecto. Cuando acabe, ese compañero preguntará al resto lo análogo en sus países. En caso de que no tengas a ningún miembro español dentro del grupo, esta tarea la harás tú mismo.



## EMBAJADOR DE TU PAÍS

Ahora ya sabes que una imagen vale más que mil palabras. Bueno pues en este momento tienes la oportunidad de ser embajador de tu propio país y elegir una imagen que en tu opinión lo represente. Si en tu grupo hay más compañeros de la misma nacionalidad, podéis poneros de acuerdo para escoger la foto y presentarla al resto, argumentando la razón.

### DESARROLLO

**Tiempo:** realizarán la actividad fuera del aula y la presentación al día siguiente, por lo que el tiempo depende del número de exposiciones según el tamaño del grupo.

Comienza la actividad sexta. Una vez que tienen ejemplos de imágenes, pídeles que se conviertan en embajadores y escojan una imagen que represente bien su cultura y expliquen al resto por qué. De manera que todos conozcamos los sentimientos asociados con la cultura del resto del grupo.



## FELICIDADES

Ya has superado el primer peldaño para ser intercultural. Demuéstralo escribiendo en el recuadro máximo tres condiciones para acercarse a otra cultura:

### CONCLUSIÓN

1. ....
.....
2. ....
.....
3. ....
.....

### DESARROLLO

**Tiempo:** 15-20 minutos.

Pausa-receso para desarrollo de la conciencia intercultural. Que sean conscientes de que han aprendido ya varios aspectos sobre intercultural y de cómo los han aprendido.

Pide a cada miembro del grupo que anote tres ideas con las que se ha quedado a la hora de acercarse a una cultura en el recuadro CONCLUSIÓN.

Les puedes pedir que las lean en alto para, entre todos, llegar a, por ejemplo, tres premisas de acercamiento al otro con las que puedes después decorar el aula.



## NOSTALGIA

A continuación tienes dos textos que narran las experiencias de dos chicas en una cultura distinta a la suya. Léelos con atención y contesta a las preguntas con tu compañero.

a) *A medida que el recuerdo aparece, la memoria nos va dejando lo esencial. Ahora durante estos últimos días en Varsovia, cuando las jornadas del verano aún no han empezado a declinar, y los colores de las cosas son más vivos, es cuando la ciudad muestra sus secretos. Uno se puede llegar a convertir en amante que se deja seducir por las melodías y aromas exóticos que ella desprende para vivir una experiencia única, la de verse uno mismo con los ojos desconocidos. (...) muchas veces podemos amar una ciudad, no por la belleza de sus monumentos, sino por la del espíritu que la anima. Esta es la sensación que me deja esta urbe, ahora que ya estoy tan cerca de la despedida.*

*El cielo del mediodía parece más plano que de costumbre y solo unos pocos cúmulos vagabundos se dibujan en la inmensidad como motas de polvo sobre una ciudad deslustrada. ¿Será el cielo que se alza sobre cada ciudad como un espejo de su alma? Observo este cielo azul y no puedo evitar respirar hondo mientras cierro los ojos. Todavía en esta casi despedida son reconocibles sus huellas, huellas de una experiencia confeccionada gracias a los detalles, a los fragmentos únicos de una vivencia singular e individual, fruto de una cierta fidelidad hacia las cosas, hacia lugares que se quedaron con un poco de nosotros mismos. Todo empezó con una promesa: regresar con Varsovia bajo el brazo. Y sabía ya de antemano que el precio que habría de pagar iba a doler.*

*Vaya, ya he llegado, esta es mi parada. Subo las escaleras hasta el segundo piso con una terrible sensación de desasosiego que crece en mi vientre. Cada peldaño aparece como un recuerdo que dejo atrás, abandonado a una sucesión regular de instantes, porque sé que ya nunca más será posible reconocer al otro tal como lo quisimos. El tiempo siempre cambia las reglas del juego.*

*(Adaptado de Premio Erasmus un millón 2002)*

b) *Aquella sensación de estar en el lugar equivocado se acentuó cuando conocí a Beatrix, la compañera de trabajo con la que*

*comparto transporte para ir al hotel donde trabajo desde hace ya casi un año en Bergen. Ella hablaba con pocas palabras y suavemente, y yo la escuchaba como si oyera hablar noruego por primera vez, porque tenía el convencimiento de que me escuchaba. Dentro de mí sentía la sensación de querer decirle quién soy yo en realidad, que soy una persona fuerte, creativa, que he llevado toda una cadena de almacenes de maquinaria en Manta, mi ciudad, pero que por circunstancias, tuve que venir para estar cerca de mi familia. No sé, intento e intento ser yo misma continuamente. Cada mañana me levanto repitiéndome «voy a salir y a hablar con todo el mundo, voy a comprar el pan a la pequeña tienda de la esquina y voy a pedirlo con seguridad, con confianza y sin mirar a mi alrededor por si alguien me pudiera escuchar y pensar que no soy de aquí», pero al final cuando casi estoy llegando, me giro y cruzo la calle para comprarlo en el supermercado donde no es necesario ni siquiera hablar. Abatida, cojo el autobús y espero que Beatrix esté allí para escucharla otra vez. Por la tarde quedará con Eleonor, de mi ciudad Manta, para ir a comprar un regalo a Jonathan. Después iremos a celebrarlo todos al restaurante de la familia.*

*(Mª José Cornejo)*

### Preguntas

- ¿Cómo se acercan estas chicas a la cultura de destino?
- ¿Cuál de las dos llegará antes a la asimilación?, ¿por qué piensas eso?
- ¿Qué sentimientos puedes asociar a cada etapa?
- ¿Qué dificultades encuentran una y otra para ello?
- En tu caso, ¿con quién te identificas más?

### DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Explícales que vais a trabajar las distintas etapas de adaptación por las que pasa toda persona que vive en otra cultura distinta a la propia, el proceso de *aculturación*, teniendo en cuenta los conceptos de distancia social y distancia psicológica que influyen en dicho proceso. Conviene que vuelvas al inicio de la unidad, refresques las etapas del proceso con los ejemplos y a continuación proponles que lean estos dos textos sobre dos experiencias distintas de dos chicas que viajan a las culturas eslava y noruega.

Una vez leídos, en parejas pueden contestar a las preguntas planteadas y posteriormente ponerlas en común. En la puesta en común, es un momento apropiado para que introduzcas los términos de distancia social y psicológica que pueden influir en que la duración e intensidad de las etapas críticas de ese proceso, *choque cultural* y *estrés cultural*, sea menor.

- **Distancia social:** distancia percibida por la persona inmigrante entre su propia cultura y la cultura de destino. Depende, entre otros factores, de que se perciba la cultura de destino como económicamente superior, igual o inferior a la propia, y también del grado de similitud entre su profesión y la labor que va a desarrollar en el país de destino.
- **Distancia psicológica:** derivada de la anterior, una persona que percibe una amplia distancia social, será más reticente a dejar a un lado parte de su identidad cultural propia, de su individualidad, para integrarse en la cultura de destino.

La chica noruega de prácticas lo hace desde una percepción social superior, y va a estar en un contexto igual que en el que estaba en España, la Universidad. Esto hace que sus etapas de choque y estrés, aunque la cultura eslava sea muy distinta, sean menos intensas y favorezcan su proceso de asimilación, reflejado en la nostalgia que siente y en las experiencias positivas que se lleva.

Por el contrario, la chica de Ecuador, posee una distancia social alta. Percibe la cultura noruega como económicamente superior y desarrolla un trabajo para el que está sobrecualificada, lo que le hace reiterar su individualidad e identidad cultural y tender a una mayor preservación, a reunirse con personas de su cultura y evitar las del país de destino.

Es importante que insistas en dos aspectos: que es algo percibido, no real, y que todos pasamos por este proceso si vivimos en otra cultura. Por ello, resulta útil conocer estas etapas y escuchar experiencias similares para comprobarlo.



## ACTIVIDAD 9

### POR ENCIMA DE TODO ESTAS TÚ

Ahora piensa en ti. En tu experiencia en España. Trata de identificar la etapa en la que te encuentras en este momento. Contrasta si realmente lo que te ha dicho el educador sobre el proceso de aculturación, tú también lo has sentido. ¿Podrías escoger un color para cada etapa con el fin de explicar a un compañero que llegue nuevo a tu grupo cómo se va a sentir?

### DESARROLLO

**Tiempo:** 20 minutos aproximadamente.

Explica que los colores nos sirven para expresar nuestros sentimientos y nos dan una manera fácil de identificar los distintos sentimientos por los que pasamos en cada una de las etapas del proceso y sepamos que son universales.

A continuación, pide a cada miembro del grupo que piense en su propia experiencia en España y que, a partir de ahí, identifique un color con cada etapa y argumente por qué.



## NO TE EMPEÑES, ¡NO TE CONOCES!

Imagina que recibes a un nuevo compañero; el pobre parece algo asustado, tímido... Para acogerlo, cuéntale un poco cómo somos los españoles. Te damos el guion que puede ayudarte:

- Si somos más cultura masculina o femenina.
- Cómo es nuestra comunicación no verbal: lenguaje corporal, distancia corporal, turno de palabra, etc.
- Si somos individualistas o colectivistas.
- Si sabemos manejar la incertidumbre.
- Cómo manejamos el tiempo.
- Qué estilo de comunicación tenemos: de alto o bajo contexto.

¡Te lo dije! ¡No te preocupes, que a partir de la siguiente página vas a empezar a conocerte!

### DESARROLLO

**Tiempo:** 15 minutos.

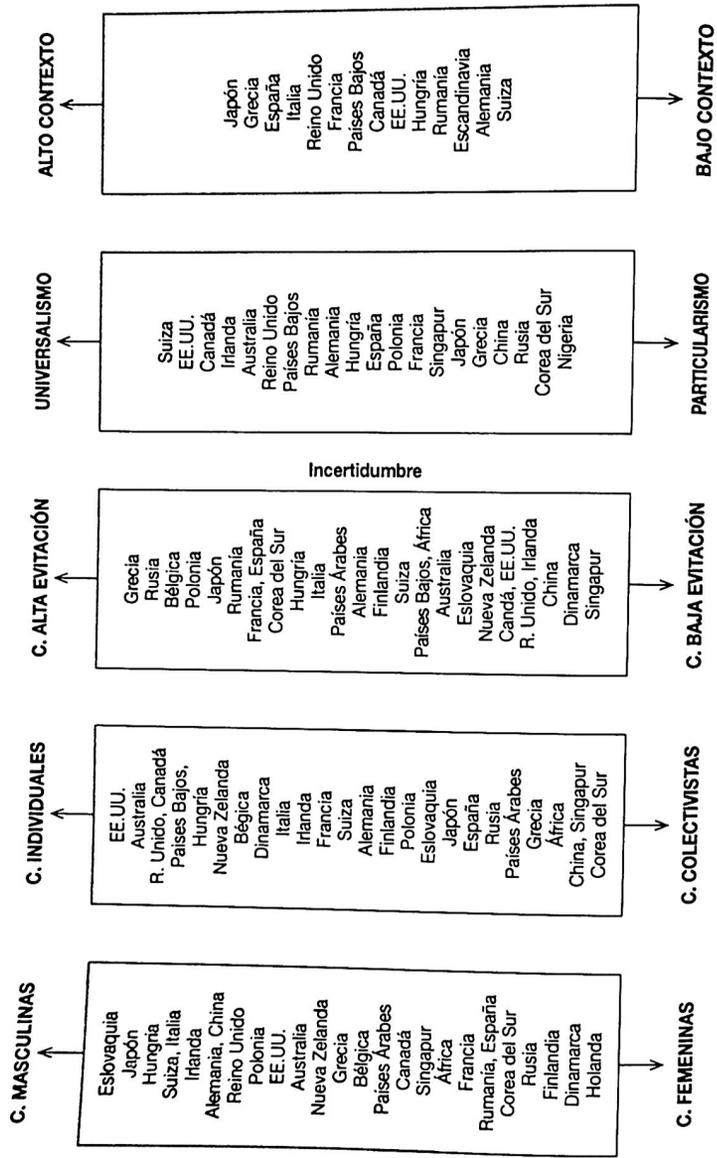
Se trata de presentar y tomar un primer contacto con las dimensiones culturales sobre las que vamos a trabajar en las sucesivas unidades y de que vean la utilidad de las mismas al darse cuenta de que no se conocen tanto como creían.

Muéstrales el cuadro de la página siguiente con todas las dimensiones culturales que vamos a trabajar en el libro y déjales un poco de tiempo para que se familiaricen con él y puedan encontrar su propio país dentro de cada dimensión. No conviene que te pares a explicar cada una de ellas, sino que le expliques la utilidad de las mismas para identificar diferencias culturales. Te ponemos un ejemplo que podrías utilizar para ayudarte en esta primera explicación.

*Todos vosotros tenéis una idea más o menos consciente — más inconsciente me atrevería a decir— de vuestro ser cultural, que influye de modo directo en vuestra forma de actuar en el día a día.*

*Usáis un determinado lenguaje verbal y no verbal, una forma de interacción con vuestros conocidos, con vuestra familia, con profesores, etc., que se ajustan a vuestro modo de pensar cultural, y dejáis de lado formas que representan una visión que no comparáis o que simplemente no conocéis. Por ello, conocer las dimensiones que configuran una cultura que veis en el cuadro y hacer una reflexión sobre la vuestra propia dentro de ellas, os ayudará y me ayudará a mí también, a comprender por qué yo mismo actué de una cierta forma ante determinada situación o por qué os sentís más o menos cómodos, incómodos o confusos ante otras. Sobre todo ello, es sobre lo que vamos a trabajar en este curso/ taller. Será un apasionante viaje por las diferencias culturales que nos ayudará a conocernos y a comprendernos mejor para así poder comprender al otro.*

En el cuadro, a continuación, hemos representado los países en columnas con dos extremos en forma de flecha cuyas puntas representan los dos polos de cada una de las dimensiones. Los países más cercanos a cada polo son los más acentuados en la dimensión representada. Como verás, algunos países se encuentran en igualdad dentro de la dimensión, por eso están en la misma línea separados por comas. Es importante que cuando trates un país determinado, no lo trates como valor absoluto, sino que uses en su lugar comparativos «más que» o «menos que» algún otro. Al fin y al cabo, lo que hacemos es comparar culturas sin valorar. Asimismo, recuerda que no es algo rigurosamente científico, puesto que nos referimos a culturas en general y no a diferencias entre individuos.



# Unidad 1 INDIVIDUALISMO-COLECTIVISMO

Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:

- Vivenciar las fases de una experiencia intercultural.
- Identificar los elementos culturales que definen el colectivismo y el individualismo en la propia cultura y en las que hay en el grupo.
- Analizar las ventajas y los inconvenientes de las culturas colectivistas e individualistas.

## **PRESENTACIÓN**

En esta unidad trabajaremos las diferencias culturales en función de una mayor valoración del individuo frente al grupo. A lo largo de la unidad, seremos conscientes de la existencia de culturas más individualistas, en las que prima la autorrealización personal frente a la labor de equipo, y otras más colectivistas, aquellas que dan más importancia a la identidad grupal, al éxito del grupo, que al éxito de cada uno de los integrantes del mismo.

Cuando nos implicamos en procesos de aprendizaje intercultural, suele ser muy frecuente que hablemos de aquello que es bueno y de aquello que es malo, asociando con frecuencia lo bueno a lo que es similar, a lo que conocemos, y lo malo a lo que es diferente a nuestro concepto de «normalidad». Cuando enfrentamos esta dimensión suele pasar algo parecido. Así, si socialmente en nuestro entorno más cercano se tiende a valorar el trabajo en equipo, muchos estudiantes tenderán a pensar que las culturas de carácter individualista tienen menos valor. Es fundamental que huyamos de este tipo de clasificaciones y juicios de valor. Estamos aquí para conocer, comprender y respetar, no para clasificar o enjuiciar; por tanto, debemos incitar a los estudiantes a que analicen ambas posiciones, encontrando situaciones en las que es positivo y negativo actuar de forma individual o grupal.

## **¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?**

Esta dimensión establece diferencias culturales en torno al grado de interdependencia que una sociedad mantiene entre sus miembros. Tiene que ver con la imagen de las personas; si esta se define en términos de «yo» o más en términos de «nosotros», y esto se traduce en tres grandes rasgos:

- Los valores intrafamiliares predominantes.
- El valor del trabajo en equipo vs. individual.
- El estilo de comunicación entre personas.

## Individualismo

En las sociedades individualistas, prima la autorrealización personal; es decir, predominan los valores personales, frente a los valores grupales. Para estas culturas, el concepto de «grupo» consiste en un conjunto de personas individuales, por lo que cohesión social es más débil.

En el ámbito laboral, ven el trabajo individual como más positivo; de alguna manera, las culturas individualistas creen que tendrá mayor calidad que si trabajan en grupo, y piensan que el premio o beneficio por un buen resultado debe basarse en el mérito individual y no diluirse en el grupo.

En el ámbito familiar, se espera que las personas se cuiden de sí mismas y cuiden a sus familiares más cercanos.

En cuanto al estilo de comunicación, las culturas individualistas están más centradas hacia la tarea que hacia las personas, por lo que suelen ser culturas de más bajo contexto, con un estilo de comunicación explícito y directo, como veremos en la Unidad 5 cuando trabajemos esa dimensión.

## Colectivismo

En las culturas colectivistas, existe una preferencia por la cohesión social y priman los objetivos grupales frente a los individuales.

En el ámbito laboral, prefieren el trabajo en equipo. No existen individuos, existe el grupo, por lo que el premio o beneficio por un buen resultado debe basarse en el mérito grupal y no beneficiar o premiar a individuos concretos, sino al grupo como una entidad única. Así, el modelo de gestión en las organizaciones y en la educación también, es la gestión de grupos y no de personas. La autoridad emana de las decisiones grupales.

En el ámbito familiar, las personas pueden esperar que sus parientes, clan u otros miembros de un grupo particular, cuiden de ellos con lealtad incondicional. Se busca el mantener la armonía como valor.

En cuanto al estilo de comunicación, las culturas colectivistas poseen una comunicación más implícita y están más centradas en

las personas que en la tarea, por lo que suelen ser culturas de más alto contexto, necesitan conocer a la persona.

Aunque nuevamente recomendamos que no se proporcione a los estudiantes la información ya procesada, sino que se fomente en ellos el aprender haciendo e investigando, te proporcionamos algunos ejemplos de países que se encuentran más próximos a estas dos formas de ver y vivir la vida:

- Alemania, Dinamarca, Estados Unidos, Canadá, Suecia, Australia y Finlandia se encuentran más cercanas al individualismo.
- Las culturas asiáticas son ejemplo clásico de colectivismo.

Con la meta en que los aprendizajes sean más duraderos y enriquecedores, continuamente haremos preguntas que sirvan para conocernos mejor, plantearemos acciones de forma meditada y suscitaremos nuevos interrogantes. Aunque en todas las actividades incluimos preguntas, siéntete libre de seleccionar, eliminar o introducir otras en función de las necesidades que se planteen en tus grupos. No olvides recordar la necesidad de ser muy sincero contigo mismo y, sobre todo, recordar que no hay una respuesta correcta.



## SITUACIÓN

En el colegio donde estudias siempre se ha valorado el trabajo en equipo. Por ello, siempre los profesores piden trabajos en grupo y asignan las calificaciones no solo por el rendimiento que ha logrado cada alumno de forma individual, sino también por lo que ha colaborado con sus compañeros. El profesor piensa que esa forma de trabajo hace que todos os impliquéis y aprendáis más, a la vez que os lleváis mejor, pues todos ayudáis a todos. Este año, han llegado dos alumnos nuevos al centro. Son amables, abiertos y buenos estudiantes, únicamente a la hora de hacer los trabajos en grupo han surgido ciertas dificultades que preocupan al profesor. Estos alumnos parecen de alguna manera querer destacar sobre el resto y el profesor ha observado que se sienten más a gusto trabajando más individualmente sin pedir ayuda o colaborar con el resto. Incluso entre ellos dos tampoco parecen querer colaborar. El profesor no sabe qué hacer y empieza a estar desesperado con ellos. La gota que ha colmado el vaso ha sido hoy por la mañana cuando estos dos alumnos han protestado en la clase ¡porque el profesor ha puesto la misma nota a todo el grupo!



## FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Qué crees que pasa?
2. ¿Por qué piensas que los nuevos compañeros no quieren trabajar colaborativamente?
3. ¿Por qué rehúsan ser ayudados?
4. En tu opinión, ¿el profesor tiene razón al estar desesperado?, ¿Se te ocurre algo para tranquilizarlo?



## DESARROLLO

**Tiempo:** 40 minutos aproximadamente.

Una vez que el grupo haya formulado las hipótesis con la ayuda de las preguntas, introduce la teoría del inicio sobre la dimensión con la frase que te proponíamos: **Sabías que...** evidentemente, el profesor pertenece a una cultura más colectivista y los dos nuevos alumnos a una cultura más individualista.

Puedes apoyarte en la sociedad japonesa, máximo exponente del colectivismo, donde el individuo no existe como tal, existe el grupo; de tal manera, que si un profesor o un jefe alaba el trabajo de un alumno o un empleado como individuo, el grupo se sentirá ofendido, incluso el alumno o empleado se sentirá muy incómodo, porque él pertenece a un grupo, *es* un grupo.

También puedes reforzar con las dos fotografías a continuación que pretenden representar los dos polos de la dimensión. La fotografía de la izquierda, el *individualismo*, con dos individuos que se dan la mano, y la fotografía de la derecha, el colectivismo, con las manos más entrelazadas, representando más equipo. Pueden darte juego para no sesgar al grupo en que una forma es mejor que la otra. Se trata de hacerles ver que para una misma acción, «llegar a un acuerdo», las personas lo hacen de diferente forma, más individualmente o más en equipo. Puedes plantearles preguntas: *¿Qué diferencias veis?, para vosotros, ¿es el mismo gesto?*



## ACTIVIDAD I

## CREAMOS UNA CULTURA

La actividad en la que vas a participar a continuación consiste en una simulación cultural. Presta mucha atención a la situación de partida, pues ahí tienes todas las claves para desarrollar la actividad.

### ⇒ SITUACIÓN DE PARTIDA

*«Por una extraña razón, tu cultura se ha extinguido de repente y has aparecido desnudo (imagínatelo) en un sitio desconocido para ti, con un grupo de personas que no conoces. Ni ellos ni tú habláis ni emitís ningún tipo de sonido y tampoco recuerdas cómo se escribe y se dibuja. No sabes si son amigos o enemigos, ni tampoco sabes los peligros que hay alrededor ni si necesitarás ayuda para sobrevivir... En tu mano queda acercarte a ellos o ser independiente... Pero, en cualquier caso, tienes que crear tu propia cultura desde 0, elaborando los rasgos más distintivos de ella, que no tienen por qué coincidir con los de tu cultura de origen. ¿Por dónde empiezas?».*

## DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de unos 50 minutos, la primera dedicada a la «creación de la cultura» y la «visita a otras culturas» y la segunda destinada al debate grupal.

El objetivo es que cada grupo construya su propia cultura desde cero con las herramientas que tú les proporcionas. Primero, divide a los participantes en tres grupos y asigna a cada grupo una zona del aula o del patio donde estéis trabajando. Procura que cada zona esté oculta para el resto de grupos, poniendo paneles, telas... de manera que unos grupos no vean a los otros...

En cada zona has tenido que colocar previamente lo siguiente:

- Grupo 1: telas de diferentes colores y tamaños, varios rollos de papel higiénico y de cocina, clips, bolígrafos, un cubo, bollería variada, dos mochos de fregona sin el palo, unas tijeras, tres cuencos.
- Grupo 2: papeles de diferentes colores y tamaños, lazos de diferentes colores y tamaños, bolitas ensartables, palillos de

cocina, una botella de agua llena, fruta variada, un palo de fregona, unas tijeras, tres cuencos.

- Grupo 3: cajas de diferentes colores y tamaños, cuerdas de distintos tamaños, pinzas de la ropa, palillos chinos, cuatro vasos de plástico vacíos, golosinas variadas, un cepillo sin el palo, unas tijeras, tres cuencos.

Una vez que tengas al grupo dividido en subgrupos, lee en voz alta la situación de partida de la actividad. Es importante que insistas en lo siguiente:

*Pueden utilizar todo lo que esté a su alcance.*

*No pueden hablar, escribir, dibujar, garabatear ni emitir sonidos. Únicamente pueden comunicarse a través de gestos y señales. Si alguien incumple esta norma, queda eliminado del juego automáticamente.*

Dicho eso, deja que los grupos actúen libremente, pero observa de cerca cómo se comportan. Cuando hayan tenido tiempo para realizar avances o cuando consideres que ya se han quedado estancados, pídeles que paren. En el caso de que ningún grupo haya decidido salir a «explorar» a otros grupos (lo más probable), haz que una persona de cada grupo rote a otro. Pídeles que actúen como hasta ahora (sin hablar, emitir sonidos, dibujar ni garabatear). La nueva persona tiene como objetivo integrarse en la nueva cultura, que es para ella desconocida. Todas las personas del grupo deben continuar trabajando en el logro de su objetivo: crear su cultura desde cero.

De nuevo, deja que los grupos actúen libremente, pero observa de cerca cómo se comportan. Cuando hayan tenido tiempo para avanzar o cuando se hayan quedado estancados, pídeles que paren. En esta ocasión, comienza un debate a partir de preguntas como las siguientes (ten en cuenta que nos encontramos ante preguntas sugeridas que deberán adaptarse a cada situación en función de lo que hayamos observado en los participantes):

#### **Preguntas con respecto a la primera fase de la actividad**

- ¿Cómo te has sentido?
- ¿En qué habéis basado vuestra cultura? ¿Habéis creado normas? ¿Cuáles?
- ¿Cómo os habéis organizado? ¿Habéis trabajado de forma individual o colectiva? Si habéis trabajado de ambas formas, ¿cómo habéis avanzado más? ¿Qué ventajas y qué inconvenientes tiene cada forma de trabajo? ¿Alguien ha asumido el rol de líder?

#### **Preguntas con respecto a la segunda fase de la actividad**

- ¿Cómo os habéis sentido aquellos que teníais que emigrar a otra cultura? ¿Habéis «roto» con lo que ya conocíais o lo habéis utilizado?
- Y los que los habéis recibido, ¿cómo os habéis sentido?
- ¿Ha sido fácil el acople entre unos y otros? ¿Qué rol ha asumido cada uno?
- Los que habéis emigrado, ¿qué diferencias habéis encontrado en la nueva cultura? ¿Qué habéis aprendido y qué habéis enseñado?
- Los que no os habéis movido, ¿qué habéis aprendido de la nueva persona y qué le habéis enseñado?

#### **Preguntas generales (en caso de que algún grupo o participante haya decidido «explorar» por otros grupos en la primera fase de la actividad)**

- ¿Por qué lo habéis decidido?, ¿cómo os habéis sentido?, ¿cómo ha cambiado vuestra actitud o papel en el juego?, ¿habéis informado/proporcionado la nueva información/objetos a vuestro grupo?

#### **Preguntas generales (en caso de que ningún grupo haya decidido «explorar» en otros grupos en la primera fase de la actividad)**

- ¿Por qué si no era una norma nadie ha salido de su zona para conocer si otras culturas os podían ofrecer algo?
- Después de ver lo que otras culturas tienen y cómo han avanzado, ¿creéis que hubierais conseguido más avances trabajando de forma grupal con las otras culturas? ¿Qué nos lleva a confiar/desconfiar? ¿Qué nos empuja a ser más individualistas o colectivistas?

A partir del debate, puedes explicar los elementos más y menos visibles de las culturas, recordar el concepto de identidad cultural y las fases del aprendizaje intercultural.





## VACACIONES FORZADAS

La actividad en la que vas a participar a continuación consiste en un juego de rol. Presta mucha atención a la situación de partida, pues ahí tienes todas las claves para desarrollar la actividad de forma satisfactoria...

### ⇒ SITUACIÓN DE PARTIDA

«La avioneta en la que viajabais no pudo superar una gran tormenta y cayó al agua. Acabáis de despertar en una isla de quién sabe qué lugar. Realizáis una primera visita al entorno y encontráis una choza medio derruida en la que descubríis una vieja libreta con anotaciones (posiblemente realizadas por algún superviviente de otro accidente). Las anotaciones os hacen sospechar que en esa isla viven dos familias:

- Una indígena formada por un hombre, una mujer y cuatro hijos (dos chicas y dos chicos), que tienen una balsa.
- Otra superviviente de otro accidente aéreo, compuesta por un hombre, una mujer y tres hijos (dos chicas y un chico).

Ninguna de las dos familias habla vuestro idioma. No habitan más humanos; el resto de habitantes son animales.

En la vieja libreta hay también un mapa de la isla en el que vienen indicadas las zonas donde están las familias y también las zonas donde hay animales, cocoteros, agua dulce y zonas de fácil pesca (a estas últimas solo se puede llegar usando una balsa). Además, las notas os muestran que la tierra más próxima se encuentra a 3.803 kilómetros (lo que hace totalmente imposible llegar allí a nado) y que por esa zona únicamente pasa una avioneta cada cinco meses.

No habéis podido recuperar nada de vuestra avioneta, por lo que solo disponéis de las cosas que habéis encontrado en la choza: 2 hachas, 2 fusiles con municiones, 1 arco con flechas, 70 metros de alambre, 20 metros de cuerda, 1 pico, 1 pala, 1 navaja, 2 sacos vacíos, 8 botellas vacías, 2 mantas (150 x 200 cm), 4 botes de mermelada, 6 botes de macedonia de frutas, 10 botes de espinacas, 6 latas de atún grandes, 3 paquetes de arroz y 1 botiquín de primeros auxilios (con alcohol, vendas, esparadrapo, algodón, tijeras y povidona yodada)».

¡Atención! el objetivo es: cada equipo debe organizarse para elaborar un plan de acción que le permita ser recogido cuando pase la siguiente avioneta dentro de cinco meses. Tenéis 20 minutos para elaborarlo.

Una vez pasado el tiempo, explicamos a los compañeros de otros grupos nuestro plan y analizamos algunos aspectos...

Aspectos a analizar tras elaborar el plan de acción grupal		
Facilidad	para ponerse de acuerdo	¿Por qué?
Dificultad		
Rol que ha adoptado cada persona.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compañero 1:</li> <li>• Compañero 2:</li> <li>• Compañero 3:</li> <li>• Compañero 4:</li> <li>• Compañero 5:</li> <li>• Mi rol:</li> <li>• Comentarios acerca de los roles adoptados:</li> </ul>
Problemas surgidos y forma de resolución.		P1: Resolución P1:
		P2: Resolución P2:
		P3: Resolución P3:
		...
		Comentarios:

Puntos fuertes y débiles del grupo.	Puntos fuertes:
	Puntos débiles:
Ventajas e inconvenientes de trabajar individual y grupalmente.	Ventajas trabajo individual:
	Inconvenientes trabajo individual:
	Ventajas trabajo grupal:
	Inconvenientes trabajo grupal:
Confianza/desconfianza hacia grupos/personas de otras culturas.	¿Qué nos sugiere la palabra «indígena»?
	¿Por qué se producen los estereotipos?
	¿Nos producen distinta opinión las dos familias?
	¿Tenemos miedo de otros grupos? ¿Por qué?
	¿Cómo afectan los estereotipos a nuestro comportamiento?
	¿Qué opinión pueden tener los otros de nosotros?
	¿Cómo podemos enfrentarnos a los estereotipos?

## CONCLUSIONES QUE SACAS DE LA ACTIVIDAD

.....

.....

.....

.....

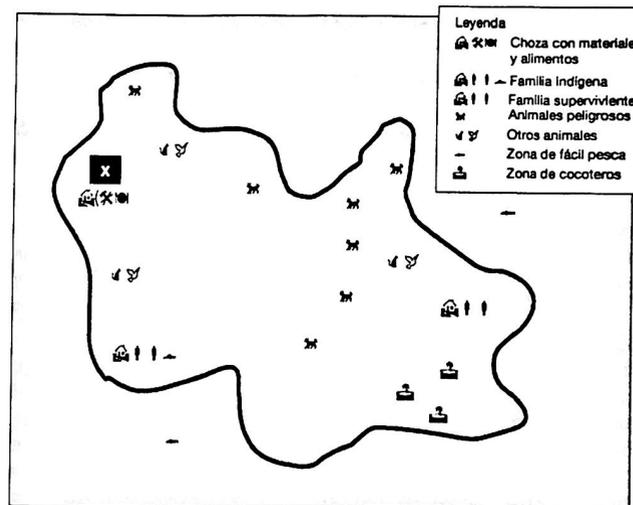
.....

.....

## DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

Organiza al grupo en equipos de seis personas, lo más heterogéneas posible. Proporciona a cada grupo un plano de la isla.



Lee en voz alta la situación inicial y explica al grupo la misión de cada equipo. Déjales 20 minutos para elaborar su plan de acción grupal y pídeles que lo expongan brevemente al resto de los grupos, tras lo cual podéis analizar entre todos los aspectos de la tabla para perfilar y reforzar todos los aspectos de la dimensión.



## ¿QUIÉN ES EL CULPABLE?

A continuación, tienes una situación que tendrás que resolver.

### ⇒ SITUACIÓN DE PARTIDA

«Tú y cinco compañeros de clase os enteráis de la existencia de un concurso en el que se premia al grupo ganador con un viaje a Disneyland. Dado que os encantaría ir, decidís presentaros. Debéis elaborar un proyecto para que vuestro colegio sea respetuoso con el medio ambiente. Las bases del concurso únicamente expresan que el proyecto debe tener un límite de páginas, ser de elaboración propia, estar presentado en el plazo que se ha establecido y contener los siguientes puntos:

- ¿Quiénes somos?
- ¿Cuál y cómo es nuestro centro?
- ¿Qué se ha hecho en nuestro centro hasta ahora a favor del medio ambiente?
- ¿Qué proponemos hacer en nuestro centro?

Revisáis la fecha en la que debe ser entregado el proyecto y, como solo quedan dos días para que termine el plazo y no tenéis tiempo para poder quedar, en lugar de trabajar conjuntamente todas las partes del proyecto, decidís repartiros la tarea:

- Persona 1: realizará el punto en el que se presenta al equipo que elabora el proyecto.
- Persona 2: grabará en vídeo las instalaciones de vuestro centro y entrevistará a algunos profesores que hablarán del centro.
- Persona 3: se encargará de buscar información y redactar un punto sobre las cosas que se han hecho en vuestro cole en beneficio del medio ambiente.
- Personas 4 y 5: se encargarán de realizar la propuesta.
- Persona 6: se encargará de maquetar el trabajo y de presentarlo.

Pasado un mes de la entrega del proyecto, os comunican que habéis ganado el concurso y que debéis recoger vuestro premio en un acto público. Acudís a recoger el premio y justo cuando el organizador del evento explica en qué consiste vuestro proyecto, alguien dice que esa propuesta es la misma que la que se realizó en la convocatoria anterior, por lo que queda claro que el proyecto no es de elaboración propia y no os pueden dar el premio.

En ese momento, os reunís los seis para ver qué ha pasado y los compañeros 4 y 5 confiesan que no tenían tiempo de elaborar su parte y que además no se les ocurría nada. Por ello, decidieron entrar en Internet y copiar una propuesta que les gustó.

Los organizadores del premio os informan de que además de quedaros sin él, debéis disculparos públicamente. ¿Qué hacéis? ¿Quién es el culpable?».

### DESARROLLO

Tiempo: 30 minutos aproximadamente.

La actividad consistirá en realizar un debate en gran grupo en relación a si estamos más próximos al «individualismo» o al «colectivismo». Para ello, lee al grupo la situación de partida de la actividad.

A continuación, pide al grupo, advirtiendo que en ningún caso se debe explicar por qué se piensa lo que se piensa, que levante la mano quién crea que los culpables son:

- Las personas 4 y 5.
- Todos los miembros del grupo.

A continuación, pídeles que levanten la mano los que crean que debe disculparse:

- Todo el grupo.
- Las personas 4 y 5.

Una vez hechos los recuentos de cada opinión, abre un debate para analizar cada una de las opiniones. Cuando el debate ya esté avanzado, pide que imaginen que cada uno de ellos es la persona 4 o 5: ¿variaría su opinión inicial con respecto a quién debe asumir la culpa?

Analiza con los miembros de tu grupo cómo la opinión que ellos tienen está muy relacionada con la cultura en la que se han criado. Infórmalos de que existen culturas que optan tanto por recibir los premios, como por asumir las culpas o errores de forma individual, mientras que otras lo hacen de forma grupal. Termina la sesión reflexionando sobre las siguientes preguntas:

- ¿En qué situaciones el equipo debe asumir las culpas de un error?
- ¿Debemos denunciar siempre aquello que está mal hecho?
- ¿Debemos proteger siempre a nuestros amigos?

Para terminar, pide que, en grupos de cuatro, saquen al menos tres o cuatro aspectos que han aprendido con esta actividad, para decorar la clase.



## ¿QUIÉN QUERRÍAS SER?

La actividad es un juego de rol. Ya tienes experiencia anterior, y sabes lo importante que es recordar y tomar nota de la información necesaria.

Presta mucha atención a la situación de partida, pues ahí tienes todas las claves para desarrollar la actividad de forma satisfactoria...

### ⇒ SITUACIÓN DE PARTIDA

*«El crucero en el que viajabas se hunde. Logras sobrevivir y llegar a una barca, que compartes con otras seis personas supervivientes. Vuestro grupo está compuesto de la siguiente forma:*

- Tendero. 50 años. España.
- Tendero. 50 años. Turquía.
- Administrativo. 25 años. Ecuador.
- Fisioterapeuta. 40 años. Alemania.
- Doctora. 45 años. Colombia.
- Niña. 11 años. Marruecos.
- Niño. 12 años. España.

*Os encontráis en medio del océano y no hay tierra a la vista. Vuestra barca es muy pequeña y vosotros sois muchos, lo que hace difícil desplazar la barca en ninguna dirección. Entre todos, habéis logrado recuperar comida suficiente para que sobreviváis tres días. ¿Qué deberíais hacer?».*

**Buscamos una solución a la situación en nuestro grupo. Tenemos 20 minutos...**

Este guion te puede ayudar:

Aspectos sobre los que reflexionar inicialmente en grupo	
1 Actuaciones decididas por el grupo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actuación 1:</li> <li>• Actuación 2:</li> <li>• Actuación 3:</li> <li>• Actuación 4:</li> <li>• Comentarios acerca de las actuaciones:</li> </ul>

Personaje que me han asignado:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexión sobre lo propuesto hasta el momento: ¿cuáles de las soluciones anteriores me benefician o perjudican?, ¿cuáles son más justas?...</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si quiero, puedo realizar nuevas propuestas de solución:</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otros comentarios:</li> </ul>

### CONCLUSIONES QUE SACAS PARA DEFINIR LA DIMENSIÓN

.....

.....

.....

.....

.....

.....

### DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

Lee en voz alta la situación de partida. A continuación, organiza grupos de mínimo tres personas. Explícales que cada grupo deberá trabajar sobre la situación de la actividad.

Antes de empezar, pide que cada persona anote en un papel *cuál de los personajes preferiría ser si pudiera elegir* (deben pensar cuál podría sobrevivir más fácilmente). Deben guardar ese papel sin que nadie lo vea ni comentar nada.

Sin asignar personajes a nadie, deja que cada grupo debata durante 20 minutos sobre posibles actuaciones; pídeles que se ayuden del cuadro 1: «Aspectos sobre los que reflexionar inicialmente en grupo».

Pasado el tiempo, asigna al azar personajes a los miembros de cada grupo y pídeles que, pensando en quién son, propongan actuaciones en los siguientes 10 minutos con ayuda del cuadro 2: «Personaje que me han asignado».

Finalizado el tiempo, pide que cada grupo cuente al resto de la clase las soluciones que han planteado y que cada persona comente qué personaje hubiera preferido ser. Entre todos podréis analizar los siguientes aspectos:

- ¿Se ha optado por buscar soluciones de manera más individual o más grupalmente? ¿Cuál te ha parecido más efectiva?

Guíales y recuérdales que no hay maneras mejores ni peores, pero sí es importante que tomen conciencia de su propia posición dentro de su cultura y que valoren otras formas de actuar.

- ¿Se ha optado por soluciones que nos permitieran sobrevivir a todos?

Confianza/desconfianza hacia determinadas personas y estereotipos/prejuicios que tenemos interiorizados:

- ¿Quién nos parecía que tenía más posibilidades de supervivencia en función de la edad, el país de origen y el sexo? ¿En realidad eso es así?
  - ¿Quién nos parecía más débil?
  - ¿Hemos pensado que alguien era prescindible en el grupo? Si es así, ¿qué características tenía?
  - ¿Ha habido pactos entre personas? Si es así, ¿con qué personas y por qué?
  - ¿Cómo afectan los estereotipos a nuestro comportamiento?
- Ante diferentes problemas, ¿tienden a buscarse soluciones grupales o individuales? Busca ejemplos mundiales.
- ¿Crees que la búsqueda de soluciones grupales o individuales puede asociarse a determinadas culturas?

Para terminar, pide que concluyan con al menos tres rasgos que definan esta dimensión según lo que han aprendido. Servirá para decorar la clase.

## Unidad 2

# MANEJO DE LA INCERTIDUMBRE

**Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:**

- Explicar el significado de evitación de la incertidumbre como dimensión cultural.
- Identificar en la propia cultura y en la de los otros del grupo rasgos de alta o baja evitación de la incertidumbre.
- Proporcionar algunos recursos para manejar la incertidumbre.

## **PRESENTACIÓN**

En esta unidad, presentamos actividades sobre la diferencia entre culturas de alta o baja evitación ante situaciones de incertidumbre. Esta dimensión establece diferencias entre el grado con el que una cultura se siente más o menos cómoda ante situaciones ambiguas o con falta de directrices a seguir. El núcleo que la define es cómo una cultura se posiciona ante el futuro, dejando que simplemente pase o bien intentando tener más control sobre el mismo.

## **¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?**

### **Culturas de alto grado de evitación de la incertidumbre**

Son las culturas que tienden a controlar el futuro, que no se sienten cómodas en la ambigüedad y tratan de minimizarla mediante normas y leyes. Prefieren, ya sea en el ámbito social, profesional, educativo e incluso familiar, tener instrucciones y reglas claras y detalladas, de manera que no haya sorpresas. La seguridad es un elemento muy importante en la motivación personal y por el contrario, la innovación no es demasiado popular.

Como consecuencia de lo anterior, son culturas con códigos de creencias fuertes y donde existen jerarquías marcadas. Una de las características que mejor define a estas culturas es que son más intolerantes con lo que resulta novedoso o «diferente» a la mayoría.

El caso de España es una paradoja. Un caso interesante según Hofstede. Es el ejemplo más claro de alta evitación de la incertidumbre. Necesitamos tener reglas, normas y leyes para todo; nos

proporcionan seguridad de alguna manera, pero a la hora de seguirlas o cumplirlas... ya es otra cosa y tendemos a evitarlas o a no seguirlas porque nos complican la vida. La seguridad es lo que realmente buscamos al tener tantas reglas según Hofstede.

## Culturas de bajo grado de evitación de la incertidumbre

Son las culturas que dejan que el futuro simplemente pase. Manejan mejor la incertidumbre. Se sienten más cómodas con la posibilidad de autonomía, sin dependencia de instrucciones exactas o muy detalladas.

Poseen menos reglas y normas en general, porque no sienten la necesidad de regular cada aspecto en la vida. Son culturas donde los principios personales son tan importantes como las reglas o las normas establecidas; es decir, que el verdadero compromiso nace de la persona y no tanto del documento-ley, de ahí la menor necesidad de «reglamentizar» todo. En coherencia, son culturas menos jerárquicas, más horizontales. Tienden a ser más abiertos hacia lo novedoso o diferente. La autonomía prima sobre la seguridad.

Para terminar, te recordamos de nuevo la necesidad de señalar al grupo que no se trata de dividir culturas, sino que se trata de un *continuum* donde España se sitúa en mayor grado de evitación de incertidumbre respecto a Alemania, pero esta se posiciona por encima, evita más la incertidumbre que el Reino Unido, por ejemplo.



## SITUACIÓN

Edith, Pablo, Eduardo y Mei Ling están realizando juntos el proyecto de fin de curso. Son estudiantes aplicados y con muy buenas ideas. Este año es el último y se juegan mucho antes de entrar en la Universidad. Quieren desarrollar una aplicación para el móvil que sea útil para las personas mayores que viven solas. El profesor le ha dado un guion que a Mei Ling no le convence, porque no le resulta muy útil y lo considera incompleto para el proyecto. Dándole muchas vueltas, al final decide convocar a su grupo a una reunión donde les explica que ella no ve que el guion que le ha dado el profesor se adapte bien a su proyecto y les propone que sigan otro modelo de trabajo con un guion que se adapta mejor a lo que quieren hacer. Mei Ling como buena y aplicada alumna, ya trae a la reunión el

nuevo guion que considera adecuado para el proyecto grupal. Lo explica muy claramente y el resto del grupo lo entiende a la perfección; Edith está de acuerdo y anima a empezar cuanto antes con este guion; sin embargo, Pablo y Eduardo parecen un poco incómodos y no están por la labor de seguir este nuevo guion, aunque en realidad le dicen que efectivamente lo ven mejor...

Mei Ling sale de la reunión un poco confusa y Edith algo enfadada. ¿Por qué Pablo y Eduardo prefieren seguir con el guion del profesor, aun viendo que este modelo es más efectivo y les permitiría obtener mejor nota?



## FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Qué pasa aquí?
2. ¿A qué crees que es debido?
3. ¿Piensas que Mei Ling tiene razón?
4. ¿Qué harías tú en esta situación?



## DESARROLLO

Tiempo: 40 minutos aproximadamente.

Deja que el grupo vaya formulando sus hipótesis mediante las preguntas, sin pronunciarte en si es correcto o incorrecto lo que dicen. Una vez termine, ve guiando al grupo en cada una de ellas, introduciendo la dimensión. Una sugerencia sería:

*La situación gira en torno a un dilema. Seguir las instrucciones dadas por el profesor o bien, el propio criterio que viene de un estudiante. ¿Sabías que este dilema que aquí se nos muestra, sirve para establecer diferencias entre culturas?, lo que los estudiosos llaman cómo manejar la INCERTIDUMBRE, y es lo que vamos a trabajar en esta unidad. ¿Cómo podemos definir incertidumbre?...*

Añade lo que te hemos señalado en la presentación de la unidad sobre esta dimensión. Puedes complementarlo con la siguiente información relativa a la situación:

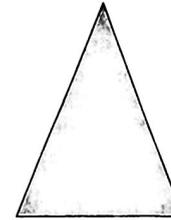
*Aquí vemos tres culturas: española, anglosajona y china. Mei Ling es de cultura china y Edith de cultura anglosajona. Ambas, con un muy bajo grado de control de la incertidumbre; es decir, no les inquieta ni les incomoda el no seguir al pie de la letra las instrucciones o reglas dadas, les preocupa más el obtener un buen resultado (la china es cultura masculina donde prima la obtención del éxito y el rendimiento); por ejemplo, expresiones reflejo del bajo grado de control de incertidumbre como «salir del paso» o «sobre la marcha», provienen curiosamente de los anglosajones. Son más pragmáticas. El cumplimiento de las reglas y normas puede ser flexible para adaptarse a la situación. ¡Ojo!, esto no quiere decir que no haya o no se respeten las normas, no, sino que las cultura china y anglosajona son más adaptables y no abundan tantas leyes para todo como en nuestro caso, el de España, en donde somos de altísima evitación de la incertidumbre. Por eso, Pablo y Eduardo no quieren cambios y se sienten incómodos ante una situación de «incertidumbre», de tomar una decisión al margen de la regla del profesor.*



## EL TRABAJO DE MIS SUEÑOS

¿Podrías describir el trabajo de tus sueños? Escribe al menos cinco características que debería cumplir. Intenta colocarlas de mayor a menor importancia. Luego comparte con tu compañero. ¿Ves diferencias?

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



### DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

A través de esta actividad, puedes explicar la característica básica de esta dimensión. Tendencia a sentirse más cómodo hacia la autonomía, la ausencia de reglas a seguir o más hacia la ejecución de directrices.

La actividad se trata de ver cómo algunos miembros del grupo prefieren el trabajo más seguro y otro un trabajo más autónomo, más arriesgado, donde se gane más dinero, se tenga que viajar o simplemente se pueda aprender algo nuevo. Se trata de que a partir de esta actividad, ellos mismos constaten las diferencias culturales en esta dimensión.

Puedes poner como ejemplo el caso de España, donde existe una gran preocupación por el cambio, las situaciones ambiguas e indefinidas. En una encuesta reciente, la gran mayoría de los jóvenes (alrededor del 75%) quiere trabajar en la administración pública, ser funcionario, porque es un trabajo seguro, tranquilo y sin sorpresas; por el contrario, en Estados Unidos solo a una minoría les gustaría.



## PAPELES PARA UN SUEÑO

A continuación vas a oír una canción. Quizá la conozcas. Debes estar atento, ¡porque luego tienes trabajo!

### DESARROLLO

**Tiempo:** 40 minutos aproximadamente.

Esta canción, «**VISA PARA UN SUEÑO**», de Juan Luis Guerra, permite una buena introducción a esta dimensión, porque hace una crítica sobre la cantidad de documentación que necesitamos. Incluso para cumplir un sueño debemos tener papeles.

Se trata de una actividad de sensibilización o toma de contacto para que el grupo se levante, se mueva y se cree un ambiente agradable de trabajo. Con la letra de la canción que te damos a continuación, recórtala en frases y repártelas a cada miembro del grupo. Un miembro puede tener una o más frases. Dispón a todo el grupo en círculo y haz que escuchen la canción en silencio.

A continuación, explícales que se trata de que cada miembro del grupo al oír su frase, se levante y la coloque en el suelo, en el centro del círculo, y así entre todos al final tener la letra completa. Advierte que deben estar muy atentos y ser muy rápidos.

*Eran las cinco 'e la mañana  
un seminarista, un obrero  
con mil papeles de solvencia  
que no les dan pa' ser sinceros  
Eran las siete 'e la mañana  
y uno por uno al matadero  
pues cada cual tiene su precio  
buscando visa para un sueño*

*El sol quemándoles la entraña, ¡uff!  
un formulario de consuelo  
con una foto dos por cuatro  
que se derrite en el silencio  
Eran las nueve 'e la mañana  
Santo Domingo, ocho de enero  
con la paciencia que se acaba  
pues ya no hay visa para un sueño*

*Buscando visa para un sueño  
buscando visa para un sueño  
Buscando visa de cemento y cal  
y en el asfalto quién me va a encontrar  
Buscando visa para un sueño  
buscando visa para un sueño  
Buscando visa, la razón de ser  
buscando visa para no volver  
Buscando visa para un sueño  
buscando visa para un sueño  
Buscando visa, la necesidad  
buscando visa, qué rabia me da  
buscando visa, golpe de poder  
buscando visa, qué más puedo hacer  
Buscando visa, para naufragar  
buscando visa, carne de la mar  
buscando visa, la razón de ser  
buscando visa, para no volver*

Puedes ampliar la actividad debatiendo el significado de cada frase de la letra y ver el acuerdo y desacuerdo del grupo ante la utilidad de documentación como un visado, lo que permitirá seguir explicando el significado de alta y baja evitación de incertidumbre asociado a la documentación, las reglas y normas.

Para terminar, en función del tipo de grupo, proponemos una actividad de implicación o de desarrollo de la conciencia intercultural. Se trata de trabajar con el significado de lo que normalmente conocemos como turismo y contrastarlo con la definición formal del mismo que dan los expertos. A continuación, te damos algunas definiciones que, probablemente, no conozcas y que te ayudarán a debatir sobre este concepto:

*Turismo no es solo un movimiento de personas, sino que es además el conjunto de relaciones y de hechos producidos por el desplazamiento y la permanencia de personas fuera de su lugar de domicilio, en tanto que dicha permanencia no esté motivada por una actividad lucrativa (Hunizer, 1918).*

*Conjunto de fenómenos de desplazamiento temporal y voluntario ligado al cambio del medio, del ritmo de vida y del contacto personal con el medio visitado: natural, cultural y social (Przeclawski, 1976).*

*Tiempo de estancia específico, acordado tácitamente en al menos una pernoctación. Hay cuatro elementos en la concepción de turismo: TEMPORALIDAD, DISTANCIA, MOTIVO y EXPERIENCIA (Libro blanco de grado de Turismo).*

Puedes empezar el debate con algunas de estas preguntas:

—¿En qué medida hacemos uso correcto de este término cuando decimos: «He estado de turismo por cierto país»?

—¿En qué medida la letra de la canción que has trabajado puede considerarse turismo?

—¿Qué es lo que haces tú mismo cuando actúas como turista?, ¿realmente se parece a lo que dicen los expertos?, ¿cómo se te ocurre que podríamos aprovechar nuestros viajes de turismo para desarrollar nuestra conciencia intercultural según lo que has aprendido de las definiciones?



## ¿ES INCIERTO?

Durante nuestra vida sentimos miedos e incertidumbres que nos hacen sentir inseguros a la hora de elegir y dependiendo de nuestra forma de ser, nuestras creencias o nuestra propia cultura, evitamos o nos enfrentamos a esas incertidumbres. A continuación tienes temas que suelen provocar miedos, ansiedad, etc. Piensa ahora en ellos y di qué te hacen sentir ¿Alguno te preocupa, te crea incertidumbre?, coméntalo con tu compañero:

la salud	la familia	el trabajo	los estudios
relaciones amorosas	relaciones de amistad	el clima para un viaje	

### DESARROLLO

**Tiempo:** 35 minutos aproximadamente.

Pon al grupo en situación y haz una batería de preguntas de reflexión sobre el tema. En esta parte, haz que trabajen individualmente, y después, que lo comparen en parejas, como por ejemplo:

- **INDIVIDUALMENTE:** *pensad si en vuestra cultura es común ir por la vía más fácil o rápida, o por el contrario, se tiende a enfrentarse a las dificultades. Coméntalo con tu compañero.*

A continuación, divide el aula en grupos, diles que elijan un tema de los propuestos anteriormente y que creen un problema o una dificultad sobre él, para después, plantárselo al otro grupo. Ayúdalos a reflexionar con preguntas como las que te proponemos a continuación (recuerda que tienes que llevarles a reflexionar sobre su propia cultura y sobre la de los demás):

- **«EN GRUPO:** *elegid uno de los temas anteriores y cread un problema o una dificultad que le planteareis al grupo contrario. ¿Cómo lo solucionaríais?, ¿en vuestra cultura es normal evitar la incertidumbre? Ponte en el lugar del otro».*



## ME GUSTA EL FÚTBOL

Te ha tocado una invitación como seguidor número 1.000 del equipo de fútbol de tu país para ver un entrenamiento amistoso entre tu selección y la selección de otro país. Cuando llegas al entrenamiento, descubres dos formas diferentes de actuar:

- **La selección A:** los jugadores no llegan todos a la hora exacta a la que estaban convocados. Aunque el entrenador les aporta una serie de normas o estrategias a seguir, les da mucha libertad para decidir por sí mismos.
- **La selección B:** los jugadores llegan todos puntuales; incluso antes de la hora establecida, ya están en el campo de juego calentando. El entrenador es muy minucioso con los detalles, establece y acuerda todos los pasos a seguir con sus jugadores y no deja nada al azar.

¿Qué forma de actuar se acerca más a la tuya?

### DESARROLLO

**Tiempo:** 20 minutos aproximadamente.

Se trata de que identifiquen su propia cultura como alta o baja evitación de la incertidumbre. Pide que individualmente piensen durante un par de minutos sobre cuáles de las dos formas se asemeja más a la suya propia. A continuación, pide que se reúnan con los otros compañeros del grupo que hayan dado la misma respuesta, para que juntos intenten identificar rasgos de la conducta elegida, indicando si es de alto o bajo control de la incertidumbre.



## EL CONTRATO

Aquí tienes la experiencia de un profesor japonés en China. Lee el texto y según lo que has aprendido, prepara una explicación para darle al director del colegio japonés y así evitar un conflicto con los colegas chinos:

*Un profesor japonés ha sido invitado a Shangai para firmar un contrato de colaboración. Llega entusiasmado por la ciudad, la comida, la arquitectura, etc. A la firma acudieron el director del colegio, cosa normal, pero también el alcalde de la ciudad, lo que le pareció muy bien, hasta que la colaboración empezó este curso. Los chinos no estaban cumpliendo las condiciones del contrato y habían sugerido que siguieran las negociaciones; ¡pero si ya habían firmado!*

### DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Deja primero que lean el texto y después explica el objetivo de la actividad. Se trata de no asimilar la misma cultura con la situación geográfica. Dos culturas que solemos ver como similares, China y Japón, no lo son tanto en ciertos aspectos. En este caso, se trata de que para los chinos, al ser de baja evitación de la incertidumbre, el hecho de firmar un documento no posee un compromiso mayor que el dado por su palabra, no lo ven tan vinculante o necesario para contraer un compromiso serio, como puede verlo el japonés, de alta evitación de la incertidumbre.

Puedes pedirles que trabajen por parejas para preparar la explicación al director, para después dramatizarla por parejas ante el resto del grupo.

Para finalizar, puedes ampliar la actividad con un análisis sobre las ventajas o inconvenientes de pertenecer a una cultura de alta o baja evitación de la incertidumbre. Así recuerdas que no se trata de que un polo sea mejor que el otro, sino de comparar para conocer otras formas, sin valorar.



## INVESTIGAMOS A NUESTRO PROFESOR

En tu grupo, ¿podrías identificar si tu profesor pertenece a cultura de alto grado o bajo grado de evitación de la incertidumbre por su comportamiento diario? Aquí tienes algunas pistas de observación:

1. Siempre da instrucciones muy detalladas.	
2. Nos pide siempre que tengamos nuestra propia perspectiva.	
3. Es muy puntual para empezar y terminar. Respeta mucho los horarios, porque el horario para él es importante.	
4. Si no sabe la respuesta, se ve que intenta otra similar, le cuesta mucho decir «no lo sé».	
5. Se agobia si le imponen plazos. Trabaja mejor a su aire, cuando no hay limitación de tiempo.	
6. Aunque trabaja mucho, suele llegar impuntual, no le da mucha importancia.	
7. Le gusta que innovemos al hacer los trabajos.	
8. Al profesor no le gusta que estemos en desacuerdo con él.	
9. Siempre exige que nos expliquemos concisa y adecuadamente.	
10. Le da mucha importancia a la fecha de entrega del trabajo.	

### DESARROLLO

**Tiempo:** 20 minutos aproximadamente más el tiempo fuera del aula. Con el debate final, 50 minutos aproximadamente.

Lee junto con el grupo cada afirmación de la tabla propuesta en la actividad. En primer lugar, pídeles que analicen si la afirmación expresa alta o baja evitación de la incertidumbre.

Después pídeles que observen y traigan para el día siguiente la observación de su profesor. Por último, organiza una puesta en

común con todo el grupo. Las preguntas 1, 3, 4, 8, 9 y 10 se refieren a alta evitación de la incertidumbre.

Para terminar, puedes aprovechar esta actividad para generar un debate en torno al tipo de educación de los países que tengas en el grupo.

- ¿Qué se valora más en un profesor en su país?
- ¿Qué es para ellos un buen profesor?
- ¿Cómo es su horario de clases, duración del curso, etc.?
- ¿Cómo es la relación entre el colegio o centro y la familia?
- ¿Cómo es su sistema o itinerario educativo?



ACTIVIDAD 7

**REFLEXIÓN**

A continuación, tienes una serie de afirmaciones. ¿Podrías identificar si pertenecen a culturas de alta o baja evitación de la incertidumbre? Discútelos con el compañero.

- *Llego a la oficina a las 11 de la mañana, ya que tengo tiempo más que suficiente para hacer mis tareas.*
- *He quedado con mi amiga para ir de compras a las 6 de la tarde. Yo a las 5.55 ya estoy esperándola.*
- *Me gusta cambiar de idea: hoy tenía planeado ir al cine pero ahora prefiero ir a tomar un café con churros.*
- *Planifico mis acciones desde la mañana a la noche, así estoy más seguro de que saldrán bien.*
- *En las reuniones grupales con mis compañeros, tratamos muchos temas del trabajo y ponemos en común muchas cosas, pero al final no decidimos nada claro.*

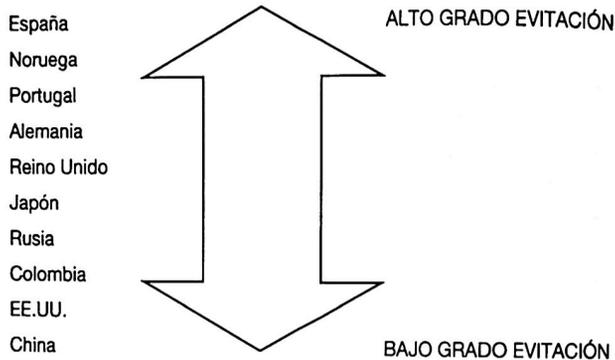
Alta evitación de la incertidumbre	Baja evitación de la incertidumbre



## ACTIVIDAD 8

### CLASIFICA

Según lo que has aprendido, ¿te atreves a clasificar estos países en alto o baja evitación de la incertidumbre?



¿Qué estrategias podrías utilizar para actuar ante las diferentes a las tuyas? Indica al menos cinco.

## DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Deja que por parejas rellenen la figura y que razonen el porqué de su clasificación ante los compañeros. Después, muéstrales el cuadro que te presentamos en la Unidad 0 para ver en qué medida han acertado.

Puedes abrir el debate a partir de sus errores. Así puedes constatar con el grupo que siempre tenemos una opinión, una idea subyacente que no siempre es la correcta, y debatir de dónde vienen esas ideas para refrescar las perspectivas de acercamiento a una cultura que trabajásteis en la Unidad 0.



## ACTIVIDAD 9

### VACACIONES CON DIFERENCIA

Mohamed y Ana son dos jefes del conocido operador turístico de internet, *Vacatours*. En este momento, están preparando los paquetes vacacionales para el próximo verano. Su objetivo es cubrir los deseos del mayor número posible de clientes de todo el mundo y por eso tienen que ofertar gran variedad. A continuación tienes los cuatro paquetes que están preparando:

1. *Aventura y acción*
2. *Ecoturismo y naturaleza*
3. *Cultura y herencia cultural*
4. *Escapada de cuidado de la mente y el cuerpo*

Todos parecen muy atractivos, pero cada uno de ellos debe adaptarse a muchos países diferentes. ¿Puedes ayudarles? A continuación tienes el DECÁLOGO PARA EL BUEN VIAJERO que publicó la revista digital *Hoteltur* en 2007. Quizá te pueda servir para aconsejarles. Léelo despacio:

#### Contrato de viaje combinado

*Una especial protección para el consumidor supone contar con un contrato de viaje combinado, que deberá entregarse siempre al viajero que contrate un paquete turístico. En este documento se recogen por escrito todas las cláusulas contractuales del paquete contratado. Deberá ser entregado por la agencia de viajes en nombre propio o de la agencia organizadora del viaje. «Un Contrato de Viaje Combinado le asegura el mayor nivel de protección en caso de incidencias». Al contratar un viaje combinado en una agencia, el turista dispondrá siempre de una referencia a través de la cual canalizar sus reclamaciones.*

*Pero si el viaje ha sido organizado de forma independiente y no cuenta con un contrato de viaje combinado, conviene cursar las reclamaciones hoteleras en el propio establecimiento e intentar buscar una solución mientras dure la estancia.*

#### Asesoría e información

*«Contratar un viaje en una agencia tiene siempre la ventaja añadida de la asesoría profesional». El consorcio asegura que si se organiza el viaje por cuenta propia, se deberá recabar un mínimo número de datos sobre el país o la zona que va a visitar, «muy especialmente si hablamos de zonas lejanas».*

### Protección médica

El sistema sanitario español prevé un acuerdo de atención médica con todos los países de la UE y muchos del espacio europeo. Para ello es necesario viajar siempre con la Tarjeta Sanitaria Europea, que puede obtenerse de forma gratuita en los Centros de Atención e Información de la Seguridad Social. «Si se viaja fuera del ámbito europeo es totalmente recomendable contar con un seguro de viaje médico que cubra también una posible repatriación en caso de gravedad». Estos seguros se contratan por días, semanas o meses.

### Las ventajas de pagar con tarjeta

Las tarjetas ofrecen una gran cobertura económica en caso de accidente, por lo que es conveniente pagar los desplazamientos aéreos y los alquileres de coche mediante este medio de pago. «Los seguros de accidente de las tarjetas cubren normalmente al titular y a todos aquellos viajeros cuyos billetes han sido pagados con la mencionada tarjeta».

### Respaldo de documentación

Se sugiere utilizar el sentido común para no verse envuelto en situaciones difíciles como la pérdida de documentos. «Prepárese dos fotocopias de toda la documentación que llevará encima, tarjetas de crédito, pasaporte, tarjeta médica y seguros. Una copia deberá dejarla en el hotel y llevar la segunda, encima, separada de la documentación original. En caso de viaje a países lejanos, lleve también el teléfono y la dirección de la embajada de España. No deje nunca documentos originales en hoteles, mejor llévelos encima en una bolsa de seguridad discreta, atada al cuello o cintura».

### Overbooking, anulación de vuelos o grandes retrasos

La Unión Europea ha ampliado los derechos de los pasajeros. Si en un aeropuerto europeo no puede emprender vuelo una vez conseguida la tarjeta de embarque o sufre un importante retraso, la aerolínea está obligada a indemnizarle económicamente y a prestarle asistencia (comida, bebida, una llamada de teléfono y alojamiento si es preciso). Aunque no pueda hacer las gestiones de overbooking en el aeropuerto. Para ello es necesario conseguir un PIR, o parte de irregularidades, en el mostrador de la compañía.

### Postventa

Si el turista ha tenido cualquier problema durante su viaje, debe informar a la agencia. «Sus experiencias pueden servir para evitar problemas similares a otros viajeros. Si ha iniciado una reclamación,

la agencia de viajes podrá ayudarle con el seguimiento e incluso acelerar el proceso de solución de las reclamaciones, intermediando en su nombre ante los proveedores turísticos».

Ahora, con lo que has leído, haz una lista con las características/ventajas de un viaje organizado y de un viaje independiente o individual. Te damos el primer ejemplo:

- El transporte y el traslado son rápidos.
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....

En un viaje individual se consideran los siguientes aspectos:

- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....

Ahora, ya tienes las ideas más claras con datos concretos para poder aconsejar a Ana y a Mohamed sobre qué modalidad de viaje se adapta más a culturas de alta evitación de incertidumbre y de baja evitación, y claro, explicarles por qué. ¿Podrías hacerlo también para cada uno de los cuatro paquetes turísticos que ofrecen?

## DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de 50 minutos aproximadamente.  
Es una actividad de producción. Se divide en tres partes.

A) Primero, haz que lean el texto individualmente y que después, con el compañero de al lado, discutan por parejas cada uno de los puntos del decálogo, viendo si se dirige más a culturas de alta o baja evitación de la incertidumbre.

B) A continuación, pídeles que por parejas rellenen los cuadros con las características o las ventajas de un viaje organizado y de un viaje individual (preferido por culturas de baja evitación), que les servirá para aconsejar con criterio a Mohamed y a Ana. El resultado de esa parte debe ser un consejo argumentado por escrito. Puedes darle el inicio de la formulación:

*En nuestra opinión, creo que deberíais dirigiros con un paquete turístico que tenga estas características ..... a las culturas de alta evitación de la incertidumbre, porque estas culturas prefieren ..... y con un paquete de estas características a culturas de baja evitación porque .....*

C) A continuación, forma grupos para hacer una lluvia de ideas con actividades que se podrían hacer dentro de cada uno de los cuatro programas turísticos. Dale un ejemplo:

En el caso del paquete de «Aventura y acción», puedes:

- Hacer una gymkana en el bosque

En el caso del paquete «Ecoturismo y naturaleza», puedes:

- Visitar el parque nacional de XX

D) Para terminar, de cada una de las actividades, o de alguna de ellas, eso lo dejamos a tu criterio, pídeles que desglosen en cómo se organizarían si se dirigieran a turistas que provinieran de culturas de alta evitación y baja evitación. Puedes darle algún ejemplo como:

<b>VISITA DE LA CAPITAL</b>	<b>Para culturas de alta evitación</b> mejor si lleva organizadas todas las actividades desde primera hora de la mañana hasta la hora de ir al hotel a descansar; quiere sacar las entradas para el Museo del XX, la torre XX, para no tener que esperar largas colas.
	<b>Para culturas de baja evitación</b> mejor si va algo más relajado, descansando, dejando que el día vaya organizándose de forma espontánea, según vayan surgiendo las cosas, sin necesidad de sacar antes las entradas para acceder a los monumentos más importantes.

## Unidad 3

### UNIVERSALISMO-PARTICULARISMO

**Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:**

- Explicar los rasgos esenciales de las culturas universalistas y particularistas.
- Identificar en la cultura propia y en la de los otros del grupo, los rasgos de universalismo y particularismo.
- Analizar ventajas e inconvenientes de cada una de ellas.

## **PRESENTACIÓN**

En esta unidad, presentamos actividades sobre esta dimensión que establece diferencias culturales en relación con dos aspectos:

- El peso de la relación entre las personas.
- La importancia de la aplicación de la normas y leyes.

Esta dimensión muestra diferencias en la priorización de uno de esos dos aspectos; el compromiso entre la protección que las personas hacen de una relación personal o bien la priorización de la obediencia y aplicación de la ley.

A veces, se tiende a confundir con la dimensión individualismo-colectivismo; sin embargo, son dos dimensiones distintas. El individualismo-colectivismo fue estudiada por Hofstede, mientras que el universalismo-particularismo corresponde a Trompenaars. La diferencia en relación a los aspectos que estudia, es que mientras esta última establece diferencias culturales en primar los valores universales, comunitarios, de bien común ante el bien para el individuo, el colectivismo-individualismo se centra en la autorrealización personal frente al valor de equipo, de «grupo».

Así por ejemplo, España es una sociedad más individualista, pero universalista según estos autores.

## **¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?**

### **Culturas universalistas**

También llamadas comunitaristas. Son culturas que actúan anteponiendo los valores universales, los que se han establecido para

todos como sociedad, para el bien común, y después los valores individuales. Lo que es bueno para todos puede definirse y aplicarse para todos por igual, independientemente de la relación. En estas culturas, una persona es primero ciudadana y luego amiga o conocida. Se centran más en las reglas y normas que en las relaciones. El ejemplo más claro de este tipo es Suiza y EE.UU.

### Culturas particularistas

Son culturas más centradas en actuar primero en su beneficio como individuo, familia u organización, sin tener tanto en cuenta si esa actuación será beneficiosa o perjudicial para la sociedad general, para el bien común. La relación entre los implicados y la situación o circunstancia concreta decide la aplicación de la regla, norma o ley.

En estas culturas, una persona es primero amiga y luego ciudadana. Se centran más en las relaciones que en las reglas. El ejemplo más claro de este tipo de cultura es China en coherencia con ser de baja evitación de la incertidumbre.



### SITUACIÓN

Mei Ling llegó a casa un poco desconcertada. Había salido de la biblioteca muy relajada pensando en cómo desarrollar el proyecto de final de curso de la mejor manera y volver a su país con una buena nota bajo el brazo. Siempre iba andando a la biblioteca. Le gustaba cruzar el parque y recorrer las calles del barrio y ver el ritmo de la ciudad de Hamburgo a esas horas de la tarde. Cuando llegó a la calle *Jungfernstieg*, vio que el semáforo se ponía en rojo para cruzar, pero miró y no venía ningún coche cerca en ese momento, así que cruzó la calle sin problema. Cuál sería su sorpresa cuando, una vez cruzada la calle, se le acercó una señora mayor con un niño de unos 6 años de la mano muy enfadada increpándola ¡porque había cruzado la calle en rojo! «Pero si no venía ningún coche», respondió Mei Ling. A lo que la señora contestó todavía más enfadada: «¡Pero bueno!, ¡si el semáforo está rojo debes esperar!, ¿no te das cuenta de que el niño lo ha visto y tomará ese mal ejemplo?». Mei Ling no supo qué contestar, le parecía increíble lo que acababa de pasarle.



### FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Qué crees que ha pasado?
2. ¿A qué crees que es debido que la señora esté enfadada?
3. ¿Quién tiene más razón en tu opinión?
4. ¿Qué le habrías contestado tú?



### DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Deja que el grupo vaya formulando hipótesis mediante las preguntas, sin pronunciarte. Una vez termine, ve guiando al grupo, introduciendo la dimensión. Una sugerencia sería:

*La situación gira en torno a un conflicto. Cumplir la norma o bien relativizar el cumplimiento dependiendo de la circunstancia, como muestra esta situación; ¿Sabías que esta reprimenda a Mei Ling que aquí se muestra sirve para establecer diferencias entre culturas?, lo que los estudiosos denominan UNIVERSALISMO-PARTICULARISMO y es lo que vamos a trabajar en esta unidad. Si os fijáis, se trata de dos culturas que representan el universalismo, la cultura alemana y al particularismo, la cultura china. Para los alemanes, la norma está por encima de todo en cualquier circunstancia, porque representa lo correcto y hay que defender su cumplimiento. Para la cultura china sin embargo, aunque hay que cumplir la norma, el cumplimiento se adapta a la circunstancia; en este caso, el semáforo está rojo, pero no venía ningún coche, por lo que en esta situación Mei Ling, de forma natural, pensó que la norma no se aplica.*

Añade lo que te hemos señalado en la presentación de la unidad sobre esta dimensión.



## ¿SUPERARÁ EL CURSO?

Vamos a practicar lo aprendido en la situación anterior. Un compañero de clase amigo tuyo tiene el siguiente problema. ¿Podrías dar tu opinión y defender tu postura ante el grupo?

### NORMAS DEL CENTRO

1. El curso está dividido en porcentajes (25% trabajos, 25% participación-asistencia y 50% exámenes)
2. Faltas de asistencia: con 1 falta de asistencia no se penaliza, con 2 faltas se penaliza con un 25% menos del 25% de participación-asistencia, con 3 faltas se penaliza un 35%, con 4 faltas se penaliza un 50% y con 5 faltas se suspendería el curso.
3. Retrasos de 10 o más minutos tiene una (T) de Tarde, con dos (T) se contaría como una falta de asistencia.
4. Si se suspende un examen, el alumno podrá realizar algún trabajo extra que el tutor le determine, siempre que el tutor esté de acuerdo con hacerlo debido a su actitud y comportamiento en clase.
5. Todos los cursos tienen unas horas de tutorías que se determinarán el primer día de clase.

### COMPORTAMIENTO DEL ALUMNO

- A. Luis ha llegado 3 días tarde, con un retraso de más de 10 minutos (el último día el profesor le dejó pasar pero su retraso fue de 20 minutos).
- B. Ha faltado 4 días a clase; tres de ellos están sin justificar.
- C. Los exámenes que realizó no tuvieron notas muy altas (en el parcial del 1 al 10, sacó un 5,7 y en el final sacó un 5,5).
- D. El profesor le advirtió de que tendría que hacer dos trabajos para mejorar la nota y los presentó el último día del curso.
- E. No ha pedido horas de tutoría, aunque el profesor se lo recomendó.

que cada miembro del grupo ha tenido sobre el caso en particular. Haz que reflexionen, si esas respuestas están influenciadas por su cultura o es solo una opinión personal.

Después, haz dos grupos: el grupo (A) defenderá la postura del tutor o institución y el grupo (B) defenderá la postura del alumno. Habrá pros y contras, pero intenta que haya una negociación o una solución factible al problema que se les ha planteado en la actividad. Aquí te ponemos un ejemplo:

En dos grupos vamos a defender ambas posturas; podéis utilizar la información anterior o también añadir nuevas normas si lo creéis oportuno. El grupo (A) defenderá la postura de la institución o centro (TUTOR) y el grupo (B) defenderá la postura del amigo (ALUMNO). El objetivo es llegar a una negociación, hay que solucionar el problema y ceder por ambas partes. ¿Cuál será el resultado?

## DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Presenta al grupo el caso. Haz que, de forma individual, reflexione su respuesta y explícale que deberá defender su propia postura y, de este modo, haya respuestas más diversas.

Seguidamente, divide el aula en dos grupos para generar un debate. Pero primero, diles que comenten las distintas opiniones



## ¿TÚ QUÉ HARÍAS?

A continuación tienes algunas situaciones. Ponte con tu compañero. Uno de vosotros deberá reaccionar a ellas como perteneciente a cultura universalista y el otro como persona de cultura particularista. Explica por qué:

1. Tu amigo ha copiado en un examen y tú has visto cómo lo ha hecho.
2. Vas caminando por la calle y eres testigo de un robo, pero resulta que el ladrón es un antiguo compañero de la universidad.
3. Vas en un coche con un compañero y de repente se cruza un perro y lo atropella. El dueño monta en cólera y quiere denunciarle. Tú has visto que él iba a 75 km/h y la velocidad permitida era 60 km/h.
4. Un miembro de tu grupo de trabajo se queja al profesor de que los compañeros no hacen bien su parte del trabajo y esto tendrá consecuencias negativas para la nota.
5. En su estancia en Madrid para un curso de español, una alumna se queja a la profesora porque hay un alumno con mucho catarro, estornudando y tosiendo, y va a contagiar al resto del grupo y le hará perder clase. ¡Quiere que la profesora lo envíe a casa hasta que se recupere!
6. Trabajas en una empresa donde estás en contacto con dinero. Un día llegas antes y te encuentras con un compañero que está cogiendo dinero directamente de una caja que está en el despacho de uno de los jefes, pero tú no le dices nada. Te marchas a casa y no haces nada más que pensar en lo que has visto. Empiezas a pensar...

### DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

Esta actividad es de sensibilización sobre la dimensión que se va a tratar durante toda la unidad. Haz reflexionar al grupo sobre las diferencias entre particularismo y comunitarismo. Seguida-

mente, preséntale diferentes situaciones de la vida real. Te recomendamos que esta parte los participantes la trabajen individualmente, para que no se vean influenciados por los comentarios de sus compañeros y la elección con su explicación, se adecue más a su cultura.

Después, haz que trabajen en grupos con las respuestas obtenidas y reflexionen sobre las diferencias y similitudes que tengan sus respuestas. De este modo, conseguimos que el grupo sea consciente de cómo es su cultura y de las diferencias existentes entre ellas.

También puedes hacerlo así: divide el aula en grupos de tres, reparte una situación en una tarjeta a cada grupo y diles que deben resolver el problema que le ha tocado y responder a las preguntas «¿Qué debo hacer? y ¿Qué quiero hacer?». Anímalos a que tengan más de una solución y que se anticipen a las consecuencias de cada una de las respuestas o soluciones que en grupo han encontrado. Hazles compartir la responsabilidad, argumentando sus decisiones para que puedan defender sus repuestas ante todo el grupo.

A continuación, refuerza la actividad trabajando el ejemplo que el propio Trompenaars (1998) señala en su trabajo *Cabalgando las olas de la cultura (Riding the Waves of Culture)*:

*Trompenaars preguntó a gente de diferentes países lo que pensaba sobre la siguiente situación. Considera tu propia respuesta y compárala con los resultados del gráfico:*

*Vas en un coche conducido por un buen amigo. De repente se cruza un peatón y lo atropella. Has visto que él iba por lo menos 35 millas por hora en una zona de la ciudad donde el límite de velocidad es de 20 millas por hora. No hay testigos. Su abogado te dice que si tú estás dispuesto a declarar bajo juramento que él solo conducía a esa velocidad, puedes salvarlo de graves consecuencias.*

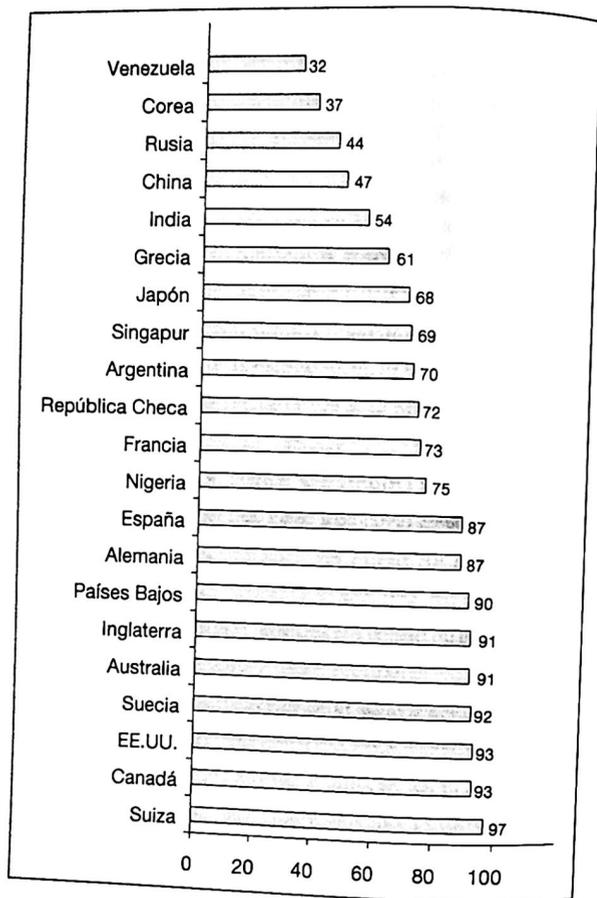
¿Qué derecho tiene tu amigo a esperar que le protejas?

- a) Mi amigo tiene todo el derecho a esperar que testifique a su favor.
- b) Tiene algún derecho como amigo a esperar que testifique.
- c) Él no tiene derecho como amigo a esperar que testifique.

¿Qué harías en vista de la obligación de testificar bajo juramento y la obligación hacia tu amigo?

- d) Testificar que él iba 20 millas por hora.
- e) No declarar que iba 20 millas por hora.

Comprueba, si tu cultura está contemplada, que coincide con el gráfico de Trompenaars:



### ACTIVIDAD 3

## NOSOTROS HACEMOS NUESTRAS REGLAS

Ya hemos visto que la cultura española es universalista y además de alta evitación de la incertidumbre. Por eso, nos resulta útil y necesario tener reglas establecidas. Como en el grupo puede que haya compañeros de culturas más particularistas, deberás convencerlos, teniendo en cuenta sus aportaciones, de la utilidad de que la clase tenga una serie de normas para que todos las cumplan y los equipos de trabajo funcionen bien a lo largo del curso.

### DECÁLOGO DE REGLAS

1.	.....
2.	.....
3.	.....
4.	.....
5.	.....
6.	.....
7.	.....
8.	.....
9.	.....
10.	.....

### DESARROLLO

**Tiempo:** 60 minutos aproximadamente.

Divide la clase en 10 grupos. Explica que cada grupo debe formular dos reglas, por si alguna se repite, para el buen funcionamiento del grupo-clase. Después, anima a que las expongan y a votar. Las 10 más votadas se escribirán en el recuadro y se colgarán en el corcho del aula.

Puedes ampliar la actividad generando un debate intragrupal con puesta en común posterior con esta pregunta:

*¿Cómo reaccionaríais en caso de que un compañero no cumpla una de las normas que se han establecido? Cada grupo debe dar dos-tres posibles opciones, analizando las consecuencias que se derivarían de cada una de ellas.*

De este modo, deberán contemplar la postura más particularista, de tener en cuenta la circunstancia concreta para la aplicación de la regla.



ACTIVIDAD 4

## MIS DERECHOS

A continuación tienes una opinión de un pescador griego a raíz del establecimiento de una cuota para la pesca para el fin de semana. Después, adopta un papel y defiende tus derechos:

*«Estamos cansados de ser los responsables de todo lo que pasa en la isla. Si el gobierno no deroga la prohibición de la pesca los fines de semana, meteremos fuego a este paraíso natural y pondremos fin de una buena vez a esta locura turística. Nosotros no vemos ni un euro de los millones que deja este negocio del turismo».*

### DESARROLLO

**Tiempo:** 30 a 40 minutos aproximadamente.

Es un ejemplo de aplicación de esta dimensión a la vida de un trabajador. Divide la clase en grupos y reparte tarjetas con estos roles:

- Turista
- Funcionario del Gobierno
- Activista defensor de medio ambiente
- Presidente de la cofradía de pescadores

Cada uno de los grupos adoptará ese papel y defenderá sus derechos ante el resto, siempre partiendo de la opinión del trabajador. Se intentará llegar a un consenso.



## ¿ERES SUPERSTICIOSO?

Podemos aplicar esta dimensión también a las supersticiones. En muchas culturas tienen valor de ley y en otras, bueno, depende... En tu cultura con las supersticiones, ¿sois más universalistas o particularistas?

A continuación tienes algunos ejemplos de contrastes que quizá no conocías:

- En China, el 8 es el número de la buena suerte y si es 88 mucho mejor porque es doble. En cambio, en Alemania, el 88 no es buen número, porque recuerda al código del nazismo (la octava letra del abecedario es la «H» y el 88 es «HH», lo tristemente conocido como el saludo «Heil Hitler»). En Italia es el 17, cuyo anagrama en romano antiguo se representaba como VIXI, que significa «he vivido».
- En Japón y en China el número 4 se asocia con la muerte y el 9 con el sufrimiento, mientras que en España son los números 13 y 66 los que llaman a la mala suerte y a los malos augurios.
- En España, el cruce de un gato negro trae mala suerte, mientras que en EE.UU es de buena suerte si camina hacia ti. En Japón es la araña vista por la noche la que llama a la mala suerte y es buena si se ve una por la mañana.

Ahora tú:

COLORES	NÚMEROS	ANIMALES	LUGARES	OTROS...
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

## DESARROLLO

**Tiempo:** 40 minutos aproximadamente.

La superstición es un tema que interesa a todos y da juego. Puedes leer con todo el grupo los ejemplos propuestos y pedirles que cuenten cuáles son las principales supersticiones de las culturas que tengas en el grupo y cómo funcionan, si son de aplicación universal o depende. Pídeles que se ayuden de la tabla de la actividad que representa los elementos más usuales en torno a los cuales se desarrollan las supersticiones.



¿Conoces a este personaje histórico?  
¿Y si te decimos «ruta de la seda»?  
No te preocupes, vamos a investigar un poco más...

## DESARROLLO

**Tiempo:** tres sesiones de 60 minutos con trabajo fuera del aula.  
Se trata de que, en grupos, identifiquen los países principales por los que atraviesa la ruta y sus culturas correspondientes. El grupo deberá investigar para identificar cuáles de ellos son de más particularistas y más universalistas. El producto será un mural-mapa con la ruta y la indicación de esta dimensión cultural de cada país que atraviesa esta ruta. La información contextual para dar al grupo puede ser:

*La ruta de la seda como oferta de destino turístico fue lanzada en 1994. Tiene la finalidad de utilizar el turismo para revitalizar las antiguas rutas que antaño recorrió Marco Polo a través del turismo. Se extiende a lo largo de 12.000 kilómetros desde Asia hasta Europa y, para este proyecto, 22 países han aunado sus fuerzas: Armenia, Azerbaiyán, China, Egipto, Rusia, Georgia, Grecia, Italia, Israel, Japón, Kazajstán, Kirguistán, Mongolia, Pakistán, Siria, República de Corea, República Islámica del Irán, República Popular Democrática de Corea, Tayikistán, Turkmenistán, Turquía y Uzbekistán.*

## Unidad 4

# MASCULINIDAD-FEMINIDAD

**Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:**

- Explicar los rasgos esenciales que diferencian entre culturas masculinas y femeninas.
- Identificar los rasgos esenciales de las culturas masculinas y femeninas en la cultura propia y en la de los otros del grupo.
- Contrastar la situación de los hombres y las mujeres en diferentes culturas y reflexionar sobre las características que se asignan culturalmente a hombres y mujeres.

## PRESENTACIÓN

En esta unidad presentamos actividades sobre la diferencia entre culturas que Hofstede denominó masculinas vs. femeninas. Se define por dos aspectos fundamentales:

- **Los valores predominantes en la sociedad** más orientados al rendimiento, asertividad, valores más típicamente masculinos, o a la calidad de vida, la modestia, el consenso, considerados más típicamente femeninos.
- **La forma en que la sociedad asigna roles sociales** entre los sexos con una mayor o menor diferenciación entre los mismos.

Asimismo, y dada la situación de especial vulnerabilidad y de violencia que las mujeres sufren en distintas partes del planeta, aprovecharemos las actividades para reflexionar sobre la igualdad de oportunidades y de trato entre hombres y mujeres.

## ¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?

### Cultura femenina

Los roles de hombres y mujeres se solapan. Se espera de ambos los mismos valores. Esto significa no solo que las mujeres puedan asumir funciones asertivas si así lo desean, sino sobre todo, que a los hombres se les permite asumir los roles de cuidado-relación.

Los valores dominantes son la búsqueda de consenso, el cuidado de los demás, la solidaridad y la calidad de vida. En estas culturas se trata de evitar situaciones que distinguen claros ganadores

y perdedores y se apuesta más por la igualdad de valor de las personas. Se «trabaja para vivir». Claros ejemplos son los países escandinavos y Países Bajos. Estas sociedades, si se dispone de recursos, se convierten en sociedades de bienestar en las que el cuidado de todos es importante objetivo para los hombres y para las mujeres.

## Cultura masculina

Existen roles y valores típicamente masculinos y femeninos. De los hombres se valora el que sean asertivos, competitivos, y que obtengan éxito, mientras que de las mujeres se espera que sean más sensibles, emocionales y más preocupadas por la calidad de vida familiar.

Son culturas donde prevalecen valores de competitividad, rendimiento, equidad más que igualdad, competencia y consecución del éxito. El prestigio social se basa más en el éxito material que se considera como la expresión del triunfo personal. Son culturas más orientadas a la obtención de estatus.

Como consecuencia de ello, la posición laboral es el núcleo de la vida y «se vive para trabajar». Claro ejemplo de ello son países como Reino Unido, Alemania, Japón e Italia. Un clásico ejemplo de cultura masculina también es EE.UU., donde en un contexto laboral, existen tratamientos muy marcados en función del género. Por ejemplo, el delito por acoso sexual se encuentra entre los primeros, mientras que en Holanda, cultura típicamente femenina, ni siquiera está tipificado, no entra dentro de su «esquema mental» que esto pueda ocurrir.

Aunque trataremos de huir de proporcionar la información tal cual, para facilitarte la tarea en la unidad, te proporcionaremos un ejemplo de partida que te servirá de guía. Lo primordial será la actividad de los propios estudiantes para resolver las diferentes tareas que se proponen, no limitándonos a explicarles «x cultura es más típicamente masculina por x aspecto o esta lo es femenina por este otro», sino proponiéndoles que localicen información, que reflexionen sobre la información encontrada, que contrasten esa información con la obtenida por otras vías... De esta forma, la motivación y el interés por el tema a trabajar será mayor y los aprendizajes, más duraderos.

**¡Atención!** Algunas veces caemos en la tentación de identificar cultura masculina con cultura «machista» y femenina con cultura «feminista» y como hemos visto, no es así.

Un ejemplo que puedes usar es el señalado por Hofstede en su discurso inaugural en 2006 en la Universidad de Maastricht sobre diversidad cultural:

*La sociedad holandesa y americana son razonablemente similares en algunas dimensiones, pero difieren considerablemente en la dimensión llamada masculinidad-femenidad, que opone, entre otras cosas, la conveniencia del comportamiento asertivo sobre la conveniencia de la conducta más modesta. La sociedad americana es decididamente masculina, la sociedad holandesa una de las más femeninas en el mundo, de modo que compañeros americanos a los ojos holandeses aparecen como que se sobrevaloran, como lo que coloquialmente denominaríamos «fanfarrón» y al revés, compañeros holandeses a los ojos de los americanos se infravaloran y aparecen como demasiado modestos. En una entrevista de trabajo, o en caso del ámbito educativo que se incorpore un compañero nuevo holandés, se ve bastante claro; esperará que el entrevistador o bien el profesor pregunte para saber, porque entre sus valores predominantes está el ser modesto, mientras que en el caso de un americano saldrá de él mismo contar lo bueno que es y las cosas que ha hecho.*



## SITUACIÓN

Marcos, un amigo tuyo de toda la vida, se ha tenido que mudar tres meses a un pequeño pueblo de Turquía, pues sus padres se han tenido que desplazar hasta allí a trabajar. A su regreso, te cuenta lo fascinante que es aquel país, la cantidad de cosas increíbles que ha visto y vivido, lo agradables que son las gentes de allí y lo bien que lo ha pasado. Al preguntarle si ha hecho amigos allí, te cuenta que sí, pero que muchas veces no entendía sus extrañas reacciones. Por ejemplo, te cuenta que un día el hijo de un compañero de trabajo de su padre le invitó a su casa a comer para que después pudieran jugar juntos. Como llegó pronto a su casa, estuvieron jugando a la consola mientras la madre de su nuevo amigo preparaba la comida. Una vez hecha la comida, la madre del chico comenzó a poner la mesa y como ella iba muy cargada, Marcos decidió cogerle algunos platos para ayudarla a poner la mesa. In-

mediatamente, su amigo puso gesto de enfado y le agarró del brazo, llevándole bruscamente de nuevo al sofá. Marcos no entendía qué pasaba y por qué su amigo no ayudaba a su madre. Pensó que quizá su amigo quería seguir jugando, pero cuando terminaron de comer, al querer ayudar a quitar la mesa, su amigo tuvo un comportamiento similar y la madre de este se sonrojó y se sintió incómoda...



### FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Qué crees que ha pasado?
2. ¿Por qué piensas que el nuevo amigo de Marcos se ha disgustado? ¿Por qué la madre del chico se ha sentido incómoda?



### ¿CULTURA O BIOLOGÍA?

Nos situamos en el año 2050. Diversos avances han permitido descubrir nuevos planetas en lugares muy lejanos, donde también existe vida. Tras varios experimentos, los científicos han contactado con un grupo de habitantes de uno de esos planetas y han logrado que visiten la Tierra. Esos visitantes tienen la importante labor de conocer nuestro planeta, nuestras costumbres... y enseñarnos las suyas. Tú y tus compañeros habéis sido seleccionados como embajadores de vuestro planeta para lograr tan importante misión. Dado que en este nuevo planeta no hay sexos, la primera duda que les surge a vuestros nuevos amigos es qué diferencias hay entre los hombres y las mujeres que no sean de carácter biológico. Por tanto, debéis realizar un listado de los rasgos físicos, las actitudes, los comportamientos y las características de hombres y mujeres.

	Hombres	Mujeres
Rasgos físicos	..... ..... .....	..... ..... .....
Actitudes	..... ..... .....	..... ..... .....
Comportamientos	..... ..... .....	..... ..... .....
Características	..... ..... .....	..... ..... .....

## DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de 50 minutos aproximadamente.

Divide al grupo en equipos lo más heterogéneos posible, para que realicen la primera parte de la tarea. Cuando hayan terminado, pide que cada equipo explique al resto de la clase lo que ha escrito. Una vez que todos los grupos han intervenido, realiza un debate en gran grupo con estas preguntas:

1. ¿Ha sido difícil elaborar el listado? ¿Por qué se han atribuido esas características y no otras? ¿En qué os habéis basado para elaborar el listado?
2. Las características elegidas, ¿se pueden atribuir a todos los hombres y a todas las mujeres? ¿Conocéis hombres y mujeres que tengan características distintas a las que habéis asignado en vuestros grupos?
3. ¿Existen diferencias entre las características que habéis asignado a hombres y mujeres? ¿Están todas ellas presentes desde el nacimiento?

Una vez realizado el debate, pide al grupo que se vuelva a reunir con sus respectivos equipos. Asigna a cada equipo un país (intentando que todos los continentes estén presentes) y pídeles que investiguen sobre lo que es ser mujer y hombre en ese país.

Anota cuáles son los aspectos destacados acerca de lo que es ser hombre y mujer en...

- .....
- .....
- .....
- .....

- .....
- .....
- .....

Cada grupo expondrá al resto de la clase la información que ha encontrado. Una vez que todos los grupos hayan realizado su intervención, realiza un debate sobre lo que significa ser hombre o mujer en función del lugar del mundo donde nos encontremos. Algunas preguntas que pueden guiar el debate son:

1. Si vivierais en el país sobre el que habéis trabajado y tuvierais que volver a realizar la otra parte de la actividad, ¿elegiríais las mismas características para los hombres y para las mujeres? ¿Por qué? ¿Y si en lugar de estar en 2015 estuviéramos en 1950 o en 2080? ¿Por qué?
2. ¿Son justas las características que se asignan a hombres y mujeres en las distintas culturas? ¿Qué repercusiones pueden tener?

El debate permitirá diferenciar entre las características biológicas y las culturales, insistiendo en que estas últimas, al ser aprendidas, y depender de las creencias y del lugar o del momento histórico donde nos situemos, son modificables.

Se llegará a la conclusión de que no existe un ideal de hombre o de mujer, sino que hay una gran diversidad. Algunas sociedades realizan una máxima diferenciación social entre los sexos (asumiendo los hombres el rol de sustento económico y las mujeres las labores de cuidado familiar). En cambio, otras sociedades defienden una diferenciación social mínima entre los sexos (las mujeres y los hombres pueden asumir todo tipo de tareas y funciones).



## LA IMAGEN DE LA MUJER EN LA PUBLICIDAD, ¿REALIDAD O FICCIÓN?

Mira, analiza y opina. A continuación vas a ver una serie de anuncios. Escoge uno de ellos y responde a estas preguntas:

1. ¿Qué vende el anuncio? ¿Cómo lo hace (ensalzando sus características, criticando las características de otros, utilizando reclamos diferentes al producto...)?
2. ¿Qué imagen transmite el anuncio de las personas que en él aparecen? ¿Por qué? ¿Corresponde esa imagen con la realidad?
3. ¿Cómo podría hacerse un anuncio más respetuoso con todos/igualitario que fuera igual de impactante? ¿Por qué creéis que no se hace así?
4. ¿Creéis que las estrategias publicitarias son las mismas en todos los países? ¿Conocéis anuncios de otros países? ¿Qué imagen de hombre y de mujer nos transmiten? ¿Creéis que son reales? ¿Los valores defendidos son los mismos?

### DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de unos 50 minutos.

Divide al grupo en equipos de cuatro o cinco personas.

Los equipos analizarán algunos anuncios publicitarios que se han difundido en España en los últimos años, por ejemplo los siguientes (todos los propuestos, los puedes encontrar en YouTube):

- Anuncio televisivo de Alfa Romeo Giulietta.
- Anuncio televisivo de Axe Apollo. Spot Bombero.
- Anuncio televisivo de Famosa (producto: Nenuco. ¿Qué hora es?).
- Anuncio televisivo de Heineken (Piensa en verde).
- Anuncio televisivo Micolor Adiós al Separar.
- Anuncio televisivo de Panrico (producto: Qué! Crack).

Pide que cada equipo responda a las preguntas de la actividad en relación a uno, varios o todos los anuncios, lo que creas conveniente.

Una vez que cada grupo ha debatido sobre las anteriores preguntas, el portavoz del mismo comentará la opinión del grupo al resto de la clase. Una vez expuestas todas las opiniones, abre un debate sobre las técnicas publicitarias, la imagen que transmite la publicidad de determinadas personas o colectivos... Aprovecha ese momento para abordar el papel que juegan los medios de comunicación social en la transmisión y el refuerzo de los estereotipos de género y de culturas que existen en la sociedad, así como en la invisibilización (omisión, uso de lenguaje neutro...) y homogeneización de determinados colectivos.

*¿Qué papel juegan los medios de comunicación social en la transmisión y el refuerzo de los estereotipos de género y de culturas que existen en la sociedad, así como en la invisibilización y homogeneización de determinados colectivos?*

Como parte final de la actividad, solicita al grupo que localicen anuncios de otros países que consideren sexistas o racistas y que los traigan a clase para comentarlos entre todos. Esta parte de la actividad, servirá para aclarar que la imagen que tenemos de otras culturas la hemos creado según lo que nos han transmitido los medios de comunicación social y para reflexionar sobre la relación de lo que ahí se transmite con la vida real:

*Si las mujeres españolas no responden a la imagen que se da de ellas en los anuncios, ¿por qué sí deberían responder a esta las mujeres de otros países?*

Aunque los anuncios que se han puesto de ejemplo se refieren al género, en el debate debe insistirse en que la publicidad nos lleva a plantearnos imágenes no solo de la mujer o del hombre. Puedes poner como ejemplo el anuncio televisivo de *Vitaldent* (disponible en YouTube). Tras el visionado del mismo, puedes plantear cuestiones como las siguientes:

- ¿De qué país es el dentista? ¿Qué características se asocian a las personas de ese país? ¿Corresponden esas características con la realidad, es decir, todas las personas de ese país son así?
- ¿Cómo creéis que la publicidad de otros países representa a los hombres y las mujeres de España?



## LA PRIMERA IMPRESIÓN, ¿ES LA QUE QUEDA?

Observa estas dos fotografías y trata de responder a las preguntas:

- ¿En qué país están?
- ¿A qué crees que se dedican?
- ¿Han tenido una vida feliz?



### DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

Selecciona estas y otras fotografías de hombres o mujeres que, a pesar de ser famosos por sus logros, creas que no son conocidos por tus estudiantes. Muéstraselas a tus estudiantes y pídeles que, en grupo, contesten a las cuestiones de la actividad. Es muy posible que respondan a las preguntas de forma errónea, construyendo una realidad «estereotipada» en función de su posible origen cultural, edad, vestimenta... o incluso de los colores de una imagen de un gesto.

Una vez que el grupo haya podido dar su opinión, explica a quién corresponde cada fotografía y repasa brevemente su trayectoria:

- **Fotografía 1:** Malala Yousafzai. Activista pakistaní galardonada con el Premio Nobel de la Paz por su labor en la defensa de los derechos de los niños.

- **Fotografía 2:** Waris Dirie, top model nacida en Somalia, activista de derechos humanos en la causa de la mutilación genital femenina y autora de diferentes libros.

A partir de ahí, podrás explicar qué es un estereotipo y desterrar determinadas expectativas que se producen en función del sexo o el país de origen; por ejemplo, pensar que las mujeres de países desconocidos no tienen estudios y son amas de casa sumisas.

Lo anterior te dará pie a reflexionar de forma conjunta sobre los estereotipos que todos tenemos aunque no lo sepamos o reconozcamos, y sobre cómo influyen estos en la producción de prejuicios y en las discriminaciones que sufren hoy en día otras personas por el hecho de ser mujeres, pertenecer a una cultura diferente o vestir de una determinada manera.

Una vez aclarado todo eso, podemos hacer que los estudiantes profundicen en el conocimiento de los países de esas mujeres en relación a la dimensión «masculinidad/feminidad». Para ello, abre un debate en que podáis charlar sobre *qué valores creen que defienden esas mujeres y si esos valores que defienden están en consonancia con los que se defienden en su país*. Lo comentado por los estudiantes servirá para que puedas introducir cuáles son los valores más defendidos en las culturas típicamente masculinas (éxito, competitividad...) y en las femeninas (consenso, cooperación...). Para que el aprendizaje sea más paulatino y dé tiempo a asimilar nuevos conceptos y plantearse nuevos interrogantes, de momento, intenta evitar mostrar ejemplos concretos de cada tipo de cultura.

Suele ser frecuente que los estudiantes den menos importancia a las culturas que defienden unos valores diferentes a los suyos propios. Por ello, es muy importante que les muestres que eso es un error.



¿Te atreves a contestar a esta pregunta?

*Si fueras una chica que debe mudarse a otro país, ¿a cuál irías y a cuál no? ¿Por qué?*

*Ahora, ¿puedes relacionar la frase con un país?*

Frase	País
«Las mujeres y las niñas siguen siendo vendidas como bienes, casadas a los 10 años, quemadas vivas por las disputas relacionadas con la dote y explotadas como mano de obra esclava doméstica».	
«En Arabia Saudí las mujeres son ciudadanas de segunda clase tanto social como legalmente. El hecho de que no se permita a las mujeres conducir, es un símbolo de las fuertes restricciones de movilidad que se imponen sobre estas. No existe además ningún tipo de ley en contra de la violencia de género, y el testimonio de un hombre vale el doble que el de una mujer ante un juez».	
«De acuerdo a la Comisión Nacional de la Lucha contra la Violencia hacia la Mujer; las mujeres de este país están expuestas a la violencia de género cada día, siendo la violación la más común de sus formas. Otras formas incluyen la trata, el acoso sexual, la tortura y la explotación sexual».	
«A pesar de las mejoras para las mujeres en términos políticos y legales ocurridas desde el fin del <i>apartheid</i> , Sudáfrica se sitúa entre los países con las tasas más altas de violencia sexual y de género en el mundo; una terrible epidemia que contribuye de forma desmesurada en la expansión del VIH y el SIDA en el país».	
«En los dos últimos años, más de 80 niños han quedado huérfanos».	

Si no has acertado, no te preocupes.

## DESARROLLO

**Tiempo:** depende del tamaño y la participación del grupo. Con un grupo medio de unas 20 personas, como mínimo se recomienda dedicar 90 minutos para poder profundizar en la información y permitir la libre expresión.

Plantea al grupo la siguiente cuestión de la actividad. Permite que compartan sus opiniones durante unos minutos sin cuestionar ninguna de ellas ni ofrecer la tuya propia, y después pídeles que piensen a qué país se están refiriendo las siguientes frases.

A continuación diles a qué países se refieren los comentarios y quién los ha realizado:

1. *El comentario se refiere a la India y fue realizado por Rehman Gulshun, asesor de Save the Children en Reino Unido, tal y como se cita en Unitedexplanations (2013).*
2. *El comentario se refiere a Arabia Saudí y fue realizado por Lyric Thompson, abogada de Amnistía USA, tal y como se cita en Unitedexplanations (2013).*
3. *El comentario se refiere a Indonesia y fue realizado por Sunila Singh, experta independiente en temáticas de género, tal y como se cita en Unitedexplanations (2013).*
4. *El comentario se refiere a Sudáfrica y fue realizado por Kathy Selvaggio, asesora de género para ONU SIDA África, tal y como se cita en Unitedexplanations (2013).*
5. *El comentario se refiere a España y aparece en la página web de Save the Children.*

Lo anterior te permitirá explicar cuál es la situación de la mujer en el mundo. Es muy importante que cada explicación venga precedida de algunas preguntas previas, que permitan a los participantes partir de lo que ya saben (o creen que saben). El grupo debe reflexionar también acerca de la situación de la mujer en España, pues muchas veces ponemos el acento en las discriminaciones que sufre la mujer en otros países y olvidamos que en nuestro entorno más próximo también existen. Por tanto, también sería interesante que les plantees preguntas del tipo:

- ¿Viven las mujeres igual en todos los países?
- ¿Se espera lo mismo de ellas en todos los lugares?
- ¿Qué hay de cierto y qué de prejuicio en las ideas que tenemos sobre otras culturas?...

- ¿Cuál es la situación de la mujer en España?
- ¿A qué tipo de violencia se ve la mujer española sometida?

En la explicación y debate, puedes hacer uso de mapas en los que se refleje la situación de la mujer en el mundo en relación a aspectos como seguridad física, prácticas y leyes matrimoniales, acceso a educación (por ejemplo, los de Unitedexplanations, 2012, 2013).

Es muy importante que el grupo no termine con la sensación de que existen países buenos y malos, sino que reflexionen sobre las prácticas culturales de una manera más profunda. Y también es fundamental que reflexionen sobre la situación de nuestro país (normalmente tiende a pensarse que donde vivimos todo es perfecto).

El abordar la situación de las mujeres en el mundo, te dará pie a retomar el tema de los valores defendidos en las culturas típicamente masculinas y femeninas. Como ya habrás abordado con tu grupo cuáles son esos valores y los estudiantes habrán tenido tiempo de asimilar esa información, aprovecha en esta ocasión para mostrar ejemplos concretos de ambos tipos de culturas, por ejemplo: Eslovaquia, Japón y Hungría son culturas más típicamente masculinas, mientras que Finlandia, Dinamarca y Holanda son más femeninas.

#### Fuentes

SAVE THE CHILDREN (2015). *Acabemos con la violencia contra los niños en España*. Consultado el 23 de abril de 2015 en <<https://www.savethechildren.es/actua/ley-violencia-infancia?gclid=C-NajluOBjMUCFYgfwwodWx4Aqg>>.

UNITEDEXPLANATIONS (2012). *13 mapas sobre la situación de la mujer en el mundo*. Consultado el 23 de abril de 2015 en <<http://www.unitedexplanations.org/2012/05/17/13-mapas-sobre-la-situacion-de-la-mujer-en-el-mundo/>>.

UNITEDEXPLANATIONS (2013). *Los peores y mejores países del G-20 para ser mujer*. Consultado el 23 de abril de 2015 en <<http://www.unitedexplanations.org/2013/01/28/LOS-PEORES-Y-MEJORES-PAISES-DEL-G-20-PARA-SER-MUJER/>>.



#### ACTIVIDAD 5

## EL MAPA DE NUESTRA CLASE/ NUESTRO CENTRO

#### Vamos a entrevistar...

Elabora junto a tu grupo un guion de entrevista para realizar a una persona de origen inmigrante. El guion deberá permitir conocer lo siguiente:

- De qué país procede.
- Cómo es la vida en ese país.
- Cuál es la situación de las mujeres y los hombres en ese país.
- Qué estudios tiene la persona entrevistada, a qué se dedicaba con anterioridad y a qué se dedica actualmente en España.
- Problemas a los que se enfrenta en España...

#### DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de 50 minutos aproximadamente. Es necesario además tiempo para trabajar fuera del aula.

Explica al grupo el objetivo de la actividad para mejorar el conocimiento que tenemos de las personas de nuestro alrededor y, por tanto, mejorar la convivencia. Desechar los estereotipos y profundizar en el papel que desempeñan las mujeres y los hombres en nuestra cultura y en otras.

(Algunos de esos aspectos permitirán que el grupo profundice en los aspectos que se trataron después de la actividad «Mujermundi».)

Una vez que han elaborado el guion, pide al grupo que se organicen en equipos de cuatro o cinco personas y que realicen la entrevista a alguna persona de origen inmigrante que esté relacionada con su clase o con su centro (puede ser alguien que trabaje en el centro o un familiar de algún estudiante de la misma u otra clase). Asegúrate de que los estudiantes realizan entrevistas tanto a hombres como a mujeres e intenta que tengan ambas visiones de un mismo país.

Se debe insistir en que una misma persona no puede participar en varias entrevistas y que cada grupo debe tratar de entrevistar a

una persona cuya cultura no esté representada en el grupo de trabajo (por ejemplo, si hay alguien de un grupo que es de Perú, no podrá entrevistar a una mujer de Perú).

Una vez realizadas las entrevistas, cada equipo elaborará un mural con las cosas que más les han llamado la atención y expondrán sus conclusiones en clase. A continuación se realizará un debate para reflexionar sobre:

- Qué diferencias o semejanzas encuentran entre otras culturas y la nuestra.
- La facilidad o dificultad que encuentran las personas inmigrantes, y más concretamente las mujeres, para conseguir un trabajo relacionado con sus estudios y su experiencia laboral previa.
- Los problemas que encuentran las personas inmigrantes, y más concretamente las mujeres, a la hora convalidar sus estudios o demostrar su experiencia laboral.
- Las semejanzas o diferencias entre los valores defendidos en la cultura de origen y en la cultura acogedora.



La actividad en la que vas a participapr es una simulación en la que asumirás diferentes papeles y tendrás que seguir diferentes instrucciones... ¡ATENCIÓN!

## DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de 50 minutos aproximadamente.

Vamos a realizar una variante de la actividad «Albatros» (Abio Villarig *et al.*, 2002). Para ello, divide en dos grupos tu clase, que se colocarán lo más separados posibles uno de otro. En cada uno de esos grupos, pide cuatro personas voluntarias (dos de ellas, chicas, y dos de ellos, chicos).

A las cuatro personas seleccionadas de cada grupo les darás las siguientes instrucciones:

*Eres un ciudadano español que, por circunstancias del mercado laboral, has tenido que emigrar a un país que para ti es totalmente desconocido (no conoces sus costumbres, ni su idioma ni tienes contacto con nadie de allí). Necesitas buscar alojamiento, trabajo..., a toda costa. Como no tienes otra opción, aunque no te guste lo que veas o vivas, debes continuar adelante para integrarte en esa cultura y con sus gentes y «obedecer» a lo que te propongan.*

*(Estas instrucciones pueden ser escuchadas por el resto de compañeros.)*

Pide a esas ocho personas que abandonen un momento el aula y proporciona a los dos grupos mayoritarios las siguientes instrucciones (que en ningún momento deben llegar a sus ocho compañeros):

*Vivís en un país que goza de muy buena salud económica, motivo por el cual continuamente recibe la llegada de inmigrantes que buscan estabilidad.*

*Entre vosotros hay dos personas que son empresarias y dos que tienen un hostel con habitaciones para alquilar. Las personas empresarias están deseando contratar a personas, pues tienen puestos de trabajo libres, y las hosteleras quieren alquilar las habitaciones que tienen libres, pero ni unos ni otros pueden ofrecer*

*sus puestos de trabajo ni sus habitaciones a las personas extranjeras a no ser que estas sean presentadas por un/a compatriota suyo/a (mientras alguien no les lleve hasta ellos, no pueden mostrar su identidad ni realizar ningún tipo de negociación).*

*El resto de personas sois ciudadanos de a pie que, si bien tenéis vuestros trabajos y llegáis a fin de mes sin problemas económicos, consideráis que los inmigrantes son un riesgo, pues vienen a quitarnos el trabajo y a imponer sus costumbres. Por ese motivo, mostráis total antipatía y desconfianza ante ellos hasta que realizan alguna de las siguientes acciones: se tocan las zapatillas, os regalan algo u os enseñan un objeto personal (cuando realizan alguna de esas acciones, automáticamente les ayudáis a encontrar lo que necesitan: trabajo o alojamiento). Sin embargo, si os tocan u os enseñan dinero, desconfiáis totalmente y les ignoráis.*

*Ninguno de vosotros (hosteleros, empresarios y ciudadanos) tenéis permitido hablar. Los únicos sonidos que emitiréis son:*

- «Nono» cuando queréis contestar que sí a algo.*
- «Yeah» cuando queréis decir que no a algo.*
- «Guaa» si algo os desagrada mucho (os tocan u os enseñan dinero).*
- «Puag» si algo os gusta (se tocan las zapatillas, os regalan algo u os enseñan un objeto personal).*

La instrucción de que ignoren completamente a las chicas. Solo pueden escuchar y contestar con las palabras permitidas a los chicos. Por tanto, ninguna mujer podrá obtener alojamiento ni trabajo.

Una vez explicadas las instrucciones, resuelve las dudas que surjan y asigna los papeles de hosteleros y empresarios en los grupos (todas las personas de los grupos mayoritarios deben saber quiénes son estas para, en caso necesario, conducir a los inmigrantes a ellos). A continuación, pide a los participantes que ejercerán de inmigrantes, que entren al aula y que traten de lograr su objetivo en el país al que emigran.

La actividad terminará cuando al menos dos personas hayan obtenido trabajo o alojamiento o cuando se considere que nadie lo hará, siempre y cuando se haya dado tiempo suficiente para intentarlo. Una vez dada por finalizada esta primera parte, y con el objetivo de que no se «olviden» las vivencias y el sentimiento,

pide a los participantes que anoten en un papel adjetivos que definan cómo se sienten.

Reflexionad entre todos sobre los siguientes aspectos:

1. ¿Cómo os habéis sentido las personas que llegabais nuevas a otra cultura? ¿Y los que pertenecíais a ella? ¿Por qué?
2. ¿Han cambiado vuestros sentimientos a lo largo de la actividad? ¿Por qué?
3. En los casos en los que se hacía distinción entre chicos y chicas, ¿cómo os habéis sentido esas chicas?
4. ¿Qué hacían las personas que llegaban nuevas a la cultura para formar parte de ella? ¿Y los otros para no dejarlas formar parte?
5. ¿Creéis que lo vivido responde a la realidad?

Trata de hacer ver cómo todos, muchas veces de forma inconsciente, contribuimos a dificultar la inclusión de otras personas en nuestra cultura (actuando como otros nos dicen, no mostrando cercanía, dando por hecho que los que tienen que cambiar son ellos, creando unas falsas expectativas, desconfiando...).

La realización de esta actividad te permitirá explicar conceptos y procesos como el «choque intercultural» y las fases de acercamiento a otras culturas. Incide en lo difícil que es llegar nuevo a una cultura, sobre todo cuando esta se desconoce, no existen más alternativas para salir adelante y encima portamos algún tipo de hándicap (en este caso, representado por el hecho de ser mujer). Podemos concluir la actividad y el tema reflexionando sobre la siguiente pregunta: **¿qué podemos hacer para que las personas de otros países se sientan mejor acogidas?**

**Fuente:** Abio Villarig, C. et al. (2002). *Manual Integrado de Educación Global*. Madrid: AFS Intercultura España.



## SER PAPÁS Y MAMÁS EN DIFERENTES PAÍSES...

Vamos a debatir...

1. ¿Por qué creéis que algunos países no proporcionan permiso de paternidad? ¿Qué lectura podríamos hacer de ello en relación a los roles de género?
2. En función de la información que nos ofrecen los mapas, ¿podrías pensar en la existencia de culturas más a favor de la masculinidad o feminidad?
3. ¿Creéis que existen diferencias entre países también en el sueldo que se percibe?
4. ¿Cuál es la situación de nuestro país?

### DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

En primer lugar, habla con tus estudiantes acerca de las diferencias existentes en la legislación de diferentes países, poniendo ejemplos concretos de aspectos que consideres que a tu grupo pueden llamarle la atención:

*«Mientras en nuestro país se protege..., en... se protege...».*

Hazles ver la importancia que la cultura de un país o de una región tiene en la defensa y aplicación de determinadas leyes y una vez tratado el tema en general, dirige la atención de tu grupo hacia los aspectos de género recogidos en la legislación y, más concretamente, hacia los permisos de paternidad y maternidad. Aunque hay muchos factores que condicionan la legislación, reflexiona con el grupo acerca de la influencia que tiene el estar más próximo a «la cultura de la feminidad» o a «la cultura de la masculinidad» a la hora de plantear políticas sociales y de ofrecer a los ciudadanos y las ciudadanas unos derechos u otros.

Informa a tu grupo de que son pocos los países que tienen períodos de baja similares para la madre y el padre. Muestra al gru-

po algún mapa en el que se refleje la situación actual respecto a los permisos mundiales de maternidad y de paternidad (puedes usar cualquier mapa que consideres sencillo y útil, aunque te recomendamos los de BBC, 2015).

A continuación, ya puedes plantear el debate en clase a partir de las preguntas planteadas en la actividad.

Es muy importante que el grupo no termine con la sensación de que existen países buenos y malos, sino que reflexione sobre las prácticas culturales de una manera más profunda. Y también es fundamental que reflexione sobre la situación de nuestro país (normalmente tiende a pensarse que donde vivimos todo es perfecto).

En caso de considerarlo necesario, a raíz del debate surgido, puedes pedir a tus alumnos que elaboren un pequeño trabajo grupal de investigación sobre este tema. Para ello, se recomienda que los equipos estén compuestos por chicos y chicas.

**Fuente:** BBC (2015). *Cuáles son los mejores y peores países para los permisos de maternidad*. Consultado el 11 de marzo de 2016 en: <[http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/08/150806\\_permisos\\_maternidad\\_mundo\\_jm](http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/08/150806_permisos_maternidad_mundo_jm)>.



## ¿TRABAJAMOS EN LO MISMO? ¿COBRAMOS LO MISMO?

A continuación tienes algunos datos que quizá te sorprendan. Tómate unos minutos para pensar sobre ellos...

«Las mujeres de la UE ganan alrededor de un 16% menos por hora que los hombres».

«El impacto que la brecha salarial tiene sobre las mujeres es que obtienen menos ingresos a lo largo de su vida, lo que conduce a pensiones más bajas y a un mayor riesgo de pobreza en la tercera edad».

«Las mujeres constituyen la mayoría de los trabajadores a tiempo parcial de la UE. Un 34,9% de mujeres trabajan a tiempo parcial, frente a solo el 8,6% de los hombres. Todo ello repercute negativamente en el desarrollo de sus carreras profesionales, su formación, su derecho a una pensión y sus prestaciones por desempleo, lo que tiene a su vez efectos sobre la brecha salarial».

«Se dan casos en que hombres y mujeres no reciben el mismo salario a pesar de realizar el mismo trabajo o trabajos de igual valor».

«Las mujeres y los hombres desempeñan trabajos diferentes y a menudo trabajan en sectores diferentes. En el sector sanitario, las mujeres constituyen el 80% de todos los trabajadores. Los sectores en que las mujeres predominan ofrecen salarios más bajos que aquellos en que predominan los hombres».

«El hecho de que las mujeres soporten el peso del trabajo no remunerado del hogar y del cuidado de los niños, hace que tiendan a trabajar un menor número de horas. Asimismo, trabajan generalmente en sectores y ocupaciones donde pueden conciliar su vida laboral y familiar. Como resultado, las mujeres tienden a desempeñar trabajos a tiempo parcial y tienen mayores probabilidades de ser contratadas en empleos con baja remuneración y de no ser designadas para puestos de responsabilidad».

«Las mujeres tienen una baja representación en los ámbitos de la política y de la economía. Solo un tercio de los científicos e ingenieros de Europa son mujeres. Incluso en los sectores dominados por mujeres, estas se hallan infrarrepresentadas en los puestos de responsabilidad, en particular los de más alto nivel».

«Las tradiciones y los roles de género determinan el papel que mujeres y hombres desempeñan en la sociedad, comenzando a una edad muy temprana. Dichas tradiciones y roles de género pueden influir, por ejemplo, en la elección de los estudios hecha por los chicos y las chicas».

## DESARROLLO

**Tiempo:** dos sesiones de unos 50 minutos. Es necesario además tiempo para trabajar fuera del aula.

Antes de comenzar la actividad, lee el documento de la Comisión Europea – Dirección General de Justicia (2014) acerca de la brecha salarial entre hombres y mujeres en la Unión Europea, y selecciona aquellos fragmentos que consideres más interesantes para mostrárselos a tu grupo. A modo de ejemplo, puedes seleccionar los que te señalamos en la actividad.

Una vez que hayas leído con tu grupo los párrafos seleccionados, pídeles que se organicen en equipos de trabajo. Cada equipo elegirá un país sobre el que trabajar y deberá responder a las siguientes preguntas acerca de España y del otro país que ha elegido:

1. ¿Qué trabajos son más valorados en ese país y quiénes los desempeñan?
2. ¿Qué trabajos son más demandados por hombres y mujeres en ese país?
3. ¿Cuál es el acceso a la educación por parte de hombres y mujeres en ese país?
4. ¿Por quién son asumidas las labores del hogar en ese país?

Con toda esa información, cada grupo deberá reflexionar sobre la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres en España y en el país seleccionado y sobre si se encuentran ante culturas más típicamente masculinas o femeninas. Las conclusiones las plasmarán en un mural.

Todos los murales se expondrán en lugares visibles para que puedan ser consultados por todos los grupos.

**Fuente:** COMISIÓN EUROPEA – DIRECCIÓN GENERAL DE JUSTICIA (2014). *Cómo combatir la brecha salarial entre hombres y mujeres en la Unión Europea*. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea. DOI:10.2838/42575.

## Unidad 5

# ESTILO DE COMUNICACIÓN

**Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:**

- *Explicar qué significa el contexto y qué relación tiene con el «tiempo» en la comunicación con otras culturas.*
- *Identificar en el otro y en sí mismo los rasgos característicos de una cultura de alto o bajo contexto que le permita adaptarse y entender mejor al otro.*
- *Explicar el origen de algunos estereotipos españoles centrados en esta dimensión.*

## PRESENTACIÓN

En esta unidad, presentamos actividades sobre la diferencia entre culturas de alto y bajo contexto que se centra en el estilo de interacción comunicativa. Abarca variedad de aspectos y por ello, dedicaremos tres unidades didácticas, esta y las dos siguientes, a desarrollarla. En esta quinta unidad, introduciremos el significado de alto y el bajo contexto y en las dos unidades siguientes continuaremos con ella, trabajando los aspectos de cortesía verbal en la unidad sexta y de lenguaje no verbal en la séptima.

## ¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?

### Estilo de comunicación

El *estilo* de comunicación como dimensión cultural fue introducida por el antropólogo Edward Hall a finales de los años cincuenta en sus principales obras *The Silent Language*, el lenguaje silencioso, y *The Dance of Life*, la danza de la vida, a partir de la idea de *tiempo*. Hall observó que el tiempo no posee ni la misma naturaleza ni el mismo valor para todos los seres humanos, sino que es algo más subjetivo que biológico. Lo define como *un conjunto de conceptos, eventos, ritmos que cubren un rango amplísimo de fenómenos* de la vida (Hall, 1983), y que tienen influencia directa en la forma de comunicación. A partir de esta observación, Hall establece diferencias en el tratamiento del *tiempo* por las diversas culturas, y distingue entre:

- **Culturas de alto contexto**, en las que el código verbal no les proporciona toda la información para codificar el mensaje

correctamente, porque no les resulta objetivo y necesitan tomar datos del *contexto comunicativo* para poder interpretarlo correctamente. En estas culturas, el contexto es en sí otro tipo de lenguaje del que tomar datos tan importantes como el verbal; es lo que Hall denomina lenguaje «silencioso», no verbal, como la proxémica, la cronémica, la quinésica o el conocimiento más personal del interlocutor.

Son culturas que necesitan más contexto, más tiempo para tomar información, pero sobre todo su información, su perspectiva propia de la interacción comunicativa con el otro; por eso, son culturas más centradas en las relaciones, ya que esto les permite obtener información contextual.

¡Atención!, esto significa que no podemos asociar necesariamente culturas de alto contexto con culturas que gesticulan mucho para apoyar el mensaje. Si echas de nuevo un vistazo al cuadro con la lista de países de la Unidad 0, la cultura japonesa y las orientales en general son los máximos exponentes de culturas de alto contexto y su lenguaje no verbal es casi inexistente. Su contexto viene dado por el conocimiento más cercano de la persona, de ahí que se muestren corteses, la clásica sonrisa oriental, pero reservados en mostrar su postura para decidir hasta que no posean la información, los datos contextuales suficientes.

- **Culturas de bajo contexto**, donde no sienten ninguna necesidad de acompañar al mensaje con otro tipo de información contextual para poder interpretarlo, porque toda la información está explicitada en el código verbal, que es considerado objetivo y sin ambigüedad. Es por ello que se centran únicamente en la tarea y el conocimiento del/los interlocutores pasa a un segundo plano. Lo que coloquialmente conocemos por «ir al asunto».

#### PARA SABER MÁS



*Si quieres profundizar algo más, puedes consultar la matriz con los nueve tipos de tiempo y la descripción de cada uno de ellos en la obra completa de Edward Hall: La danza de la vida (1983). Especialmente interesante es el apéndice segundo con numerosos ejemplos entre americanos y japoneses.*



#### SITUACIÓN

A Ana Álvarez, coordinadora del Proyecto Puente para la movilidad de estudiantes de Secundaria del colegio Adalfa, le resultaba cada vez más difícil trabajar con el grupo del mismo proyecto en Japón. Hacía ya dos semanas que este grupo había llegado a Madrid para comparar objetivos y puntos del proyecto, porque era la primera vez que había un acuerdo entre un colegio de Madrid con un colegio de Tokio, pero empezaba a dudar de que hubiera sido buena idea... eran amables y corteses sin lugar a dudas, pero a la hora de intentar llegar a un acuerdo en las reuniones, casi no decían nada. Eso sí, siempre asentían y esbozaban una cierta sonrisa. Ana ya había intentado que cerraran el acuerdo en la primera reunión, puesto que ambos ya se conocían y no había previsto ninguna dificultad para la colaboración en este acuerdo, según Ana leía las cláusulas, los japoneses sonreían, pero no parecían dispuestos a la firma y Ana no quería forzar la situación. En la segunda reunión, Ana se dio cuenta de que pasaba lo mismo y empezaba a ser una situación estresante para ella. Pensó que quizá no estaban de acuerdo y no se atrevían a decirlo, por lo que les preguntó si tenían alguna pregunta o duda sobre la colaboración entre los dos colegios. Ellos, callados, sonreían, pero no hacían nada que le indicara a Ana que dieran seguimiento al acuerdo. Cuando terminó la reunión era media mañana y Ana y les invitó al comedor para tomar café. Se quedó muy sorprendida cuando vio que allí sus colegas japoneses preguntaban, hablaban y parecían contentos y animados, interesándose por la vida del colegio, por sus profesores y por ella misma. Incluso llegaron a preguntarle si estaba casada y tenía hijos. Por último, al dirigirse de nuevo a la sala de reuniones, ¡le propusieron ir por la noche a un karaoke! ¡Parecía que el grupo esperaba de ella que saliera con ellos regularmente durante su estancia!



## FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Qué crees que pasa aquí?
2. ¿Por qué piensas que el grupo del colegio de Japón se comporta así?, ¿quizá son poco serios y quieren aprovechar la visita para divertirse?
3. ¿En tu opinión, Ana tiene razón en estar estresada?
4. ¿Se te ocurre alguna solución, qué harías tú si fueras Ana?

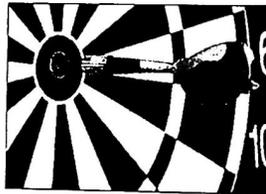


## DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Una vez leído el caso, ve guiando al grupo en la contestación a las preguntas, dejando que generen hipótesis de por qué se comportará así este grupo de japoneses. Puedes ir anotando lo que digan en la pizarra.

A continuación, pídeles que observen la siguiente imagen. Aprovechala para relacionarla con las preguntas del caso e ir analizando y contextualizando la actuación de los japoneses e ir introduciendo junto con el grupo las diferencias culturales respecto a esta dimensión. La diana con la flecha en el centro representa la cultura de bajo contexto, lo que coloquialmente sería «ir al grano».



Muéstrales el cuadro con la lista de países de la Unidad 0, donde podrán ver que la situación muestra dos culturas consideradas de *alto contexto*: española y japonesa, pero la japonesa lo es en grado máximo. Recuérdales que las dimensiones sirven para comparar dentro de un *continuum*, por lo que siempre hablaremos de relatividad. España es de alto contexto respecto a Alemania, pero de más bajo contexto respecto a Japón, por ejemplo.



## PASEAR POR EL JARDÍN



Seguro que en tu ciudad hay muchas zonas verdes y también jardines. ¿Podrías buscar algunas fotografías de ellos para enseñar a tus compañeros? Mientras tanto te presentamos fotografías de dos grandes jardines: ¿ves diferencias?, ¿podrías describirlas?

## DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Como primera actividad, se trata de clarificar la definición de *contexto* según lo que acabamos de explicar al inicio de esta unidad. Como puede resultar complejo, el ejemplo de fotografías de los dos estilos de parques pertenecientes a culturas de alto y bajo contexto, adaptado de Hall (1983: 213), puede ayudarte para explicar la diferencia. Deja unos minutos de observación de las fotos y pide que las comparen. Ayúdales en la descripción haciendo preguntas de cuál prefieren, cuál les gusta más y por qué.

Aprovecha sus respuestas para guiar la descripción e ir introduciendo el concepto de alto y bajo contexto. Podría ser:

*El parque de la izquierda es oriental (grado máximo en esta dimensión), tiene muchas zonas distintas, objetos y colores distintos y frecuentemente está atravesado por una hilera de piedras decorativas. Los parques orientales se rigen por el principio japonés Shakkei, que en español significa sugerir. Es el que nos orienta en el camino a recorrer en el parque, es nuestro guía visual, auditivo*

y kinésico en nuestro camino de sensaciones dentro de él, justo para que el visitante desde cada piedra, desde cada ángulo del parque pueda tener una perspectiva distinta del mismo. Así es como nos explica Hall el término contexto. Todo el parque, en la analogía, sería el código verbal, que cambia en función de la posición, del ángulo, etc.; es decir, del contexto. De ahí la importancia que tiene para las culturas de alto contexto el tiempo personal o también llamado tiempo interior, que le permite para obtener sus datos e información de lo que le rodea, del contexto comunicativo para hacer su interpretación personal.

Por el contrario, el parque derecho (es el parque de una cultura alemana, en concreto, de Hamburgo) es diáfano, sin zonas distintas, solo una gran extensión de verde. Siguiendo con la analogía, si el parque es el código verbal, no hay nada que interpretar es lo que se ve, nos pongamos en el ángulo que nos pongamos.



## ACTIVIDAD 2

### DESCÚBRETE A TI MISMO

A continuación vamos a hacer un test. Elige la opción con la que estés más de acuerdo. ¡Atención! debes concentrarte y ser sincero:

1. Cuando tienes que hacer un trabajo en grupo con compañeros de clase, los primeros minutos en el grupo:
  - a) Primero comentamos el partido, la película del día anterior o cualquier cosa que haya pasado en la clase, etc.
  - b) Empezamos a trabajar directamente. Alguno se ocupa de leer lo que vamos a hacer y empezamos.
2. Cuando ha pasado la reunión del trabajo grupal:
  - a) Casi nunca terminamos lo que queríamos haber terminado en la reunión de grupo, siempre nos falta tiempo, ¡no sé por qué!
  - b) Casi siempre terminamos lo que nos habíamos propuesto para esa reunión.
3. Cuando tienes que trabajar con compañeros:
  - a) Prefiero trabajar con compañeros que conozco.
  - b) No me importa trabajar con compañeros que no conozco, ¡Ya habrá tiempo después para conocerlos!

### DESARROLLO

**Tiempo:** 20 minutos aproximadamente.

Se trata de una actividad deductiva para poner en práctica lo que le has presentado hasta ahora y seguir ampliando un poco más sobre el concepto de manejo del tiempo y su influencia en la interacción comunicativa. Trabaja primero con la propia cultura de cada miembro del grupo para que puedan situarse a sí mismos como alto o bajo contexto. Para ello, utilizamos las cuatro sencillas preguntas de la actividad, explicando que si ha contestado sí a las preguntas, no lo dude, su cultura pertenece a ALTO CONTEXTO. Aprovecha estas preguntas para seguir ampliando la dimensión. Podría ser:



## NO TODO ES LO QUE PARECE

A continuación tienes algunas anécdotas reales sobre la cultura española. ¿Puedes ayudar a contestar desde tu experiencia?

- a) *El otro día, una compañera polaca que vino de intercambio me hizo una pregunta que no supe contestar.*
- *Los españoles sois muy abiertos y muy simpáticos, pero llevo ya cinco meses en España y es muy difícil tener amigos españoles.*
- *¿Cómo?, le dije yo. — ¡Eso no es posible! No supe qué más contestar.*
- b) *Recuerdo España como un país muy alegre, pero de trabajar..., poco.*

### DESARROLLO

**Tiempo:** 25-30 minutos aproximadamente.

Vamos a trabajar con las experiencias propias de cada miembro del grupo respecto a la cultura española. Nosotros te damos dos de los estereotipos más extendidos sobre la cultura española, pero ellos pueden aportar algunos más según su experiencia.

Una vez que ellos han hecho sugerencias de si están o no de acuerdo sobre lo que dicen estas afirmaciones, puedes explicar la diferencia entre ser abiertos y ser simpáticos, usando los conceptos de mundo privado y mundo público, así como la orientación a las personas o a la tarea de esta dimensión. Te sugerimos:

- a) **Somos simpáticos y abiertos.** Esta paradoja del primer diálogo se puede explicar por esta dimensión. En culturas de alto contexto, existe una separación grande entre el mundo público y mundo privado, de tal manera que aunque, como cultura de alto contexto seamos orientados a las personas, a las relaciones por la necesidad de «completar» nuestra codificación del mensaje, ello no significa que nos abramos al otro fácilmente. Somos más bien cerrados, reacios con nuestro mundo privado. Podríamos decir que nuestra «apertura» es solo superficial por la necesidad de

más contexto comunicativo. De hecho, una forma de medir el avance de la relación con una cultura de alto contexto es cómo se trata la transición entre el mundo público y el privado.

**b) Somos más bien vagos.** Se trata del manejo del tiempo. Al ser cultura centrada en las personas, es importante socializar tanto con los compañeros del trabajo durante el mismo (pausa para café, tentempié, etc.) o, como ya hemos señalado, al inicio de cada reunión. Lo que puede interpretarse por bajo contexto que no queremos trabajar. También es importante hacer pausa para relacionarnos y cada día con nuestra familia a la hora de las comidas. Por eso, nuestras jornadas laborales son más largas, pero quizá menos eficientes desde un punto de vista de cultura de bajo contexto, donde la socialización con los compañeros se produce más después del trabajo. Mientras que alto contexto prefieren el mundo privado, de amigos, familia, etc. y no tanto de compañeros de trabajo.

A continuación, puedes ampliar la actividad pidiendo que comparen con sus países otros aspectos en relación con el alto y bajo contexto: jornada laboral continua o partida, horarios e importancia de las comidas y otros aspectos que ellos sugieran.



#### ACTIVIDAD 4

### IDENTIFICA

Ya hemos visto que culturas de bajo contexto están más centradas en la tarea que en la persona, y a nosotros españoles nos puede parecer algo rudas, demasiado directas. Intenta encontrarlas entre estas que te proponemos a continuación:

#### Diálogo 1

A: ¿Te echo un poco más de sopa?  
B: No.

#### Diálogo 2

A: ¿Quieres un café?  
B: Sí, gracias.

#### Diálogo 3

A: Mira, ya sabes que me voy tres semanas, no... y he estado pensando que, tal vez te interese usar mi coche mientras estoy fuera...  
B: Ah, no sé..., ¿pero no lo necesita tu hermano?  
A: ¡No! Mi hermano usa el de su novia o el de mi padre.  
B: Es que... no sé... es como... no estaría mal, ya sabes que yo no lo usaría tampoco mucho...  
A: Mira, para que esté ahí muerto de risa tres semanas, pues lo coges hombre.  
B: Hombre, pues gracias, te lo agradezco un montón.

#### Diálogo 4

A: Pasa, siéntate.  
B: Así estoy bien, gracias.  
A: Pero siéntate, no vas a quedarte ahí de pie.  
B: Vale, gracias.

#### Diálogo 5

A: Hola, buenos días.  
B: Hola.  
A: Hace calor hoy, ¿verdad?  
B: Mm.  
A: Hay que ver qué lento es este ascensor, ¡a ver si ya lo cambian!  
B: (Silencio)

#### Diálogo 6

A: ¿Te parece bien?  
B: No, no estoy de acuerdo con tu idea.

#### Diálogo 7

En una oficina:  
A ver..., tenemos que terminar a las ocho y media. Esto nos da un margen de tiempo de 10 minutos para el punto primero, 10 minutos para el segundo y 10 minutos para el final.

## DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Se trata de identificar en la forma de comunicación cotidiana la cultura de bajo contexto. Lee con el grupo cada diálogo y ve explicando y completando cada uno de ellos con las aclaraciones que te proporcionamos a continuación. Anima a que el grupo cuente cómo se realizan estos actos en su cultura.

Los diálogos 1 y 2 representan bajo contexto. Los diálogos 3 y 4 representan alto contexto y el 5 es una interacción entre alto y bajo contexto.

- Diálogo 1. En España como cultura de alto contexto (al igual que en Japón, exponente máximo), somos reticentes a decir NO, por eso, debemos «contextualizarlo» diciendo siempre el porqué: «estoy muy lleno», «ya había comido antes», etc.
- Diálogo 2. Lo contrario, pero con el mismo resultado, contextualizar antes de aceptar. Hay que decir tres veces no y luego ya puedes aceptar para no resultar agresivos. Nosotros interpretamos la aceptación directa como mala educación, como poco cortés verbalmente hablando.
- Diálogo 3. Ofrecer. Incluso para ofrecer tenemos que contextualizar; damos «un rodeo» hasta llegar al ofrecimiento en sí. Si te das cuenta, el interlocutor no acepta claramente, aunque sea una ventaja, sino que cortésmente se muestra reticente al inicio.
- Diálogo 4. Insistir. Es otro ejemplo claro de alto contexto. En este caso, la insistencia viene por la necesidad de crear un clima agradable antes de comenzar. Otra vez, orientación a las personas.
- Diálogo 5. En la interacción social más superficial, como puede ser en un ascensor, también necesitamos comunicarnos, porque en este caso el silencio aunque también comunica, no da el contexto suficiente. Parece que el interlocutor es de bajo contexto y no nos da información, por lo que seguimos insistiendo.
- Diálogo 6. Ejemplo claro de bajo contexto, orientada a la tarea y no a la persona. B es sincero y directo.
- Diálogo 7. Bajo contexto. Manejo muy efectivo del tiempo sin necesidad de contextualización previa. Directo a la tarea.

Para ampliar la actividad, puedes pedirles que formulen los diálogos al contrario:

*Si has visto que es de alto contexto, ¿cómo lo formularías en bajo contexto?*

Una vez leídos todos, puedes pedirles que, por parejas, los dramatizen frente al resto del grupo. Una variante puede ser sustituir en la dramatización las palabras por números. Solo se pueden usar números para comunicarse. Así se podrá ver clara la diferencia entre bajo y alto contexto, además de trabajar la entonación en cada caso.

Esta dimensión la seguirás trabajando en las dos unidades siguientes: cortesía y comunicación no verbal.



# VAMOS A DEBATIR

Ya has aprendido que el estilo de comunicación gira en torno al «tiempo». Pues bien, otra característica que gira en torno al tiempo y que nos permite clasificar en alto y bajo contexto es la gramática y sintaxis.

### Alguien que no conoce esta dimensión dirá:

Los griegos son muy ruidosos y se interrumpen entre sí muy a menudo.

### Alguien que conoce la dimensión dirá:

Cuando los griegos hablan, comienzan sus oraciones con los verbos y la forma del verbo incluye una gran cantidad de información de modo que ya saben lo que están hablando después de la primera palabra y pueden interrumpir con mayor facilidad.

### Alguien que no conoce esta dimensión dirá:

Este chico alemán, Hans es un muchacho tremendamente tímido, le cuesta mucho hablar con el resto y no trabajaba bien en grupo porque no participa.

### Alguien que conoce esta dimensión dirá:

Los alemanes tienen el verbo o parte del mismo al final de la frase, por eso no pueden interrumpir y tienen que esperar a que el otro termine para empezar a hablar. En España no existe el turno de palabra, por lo que tenemos que interrumpir si queremos participar. El pobre Hans está esperando a que alguien haga una pausa que nunca llega. Por eso le resulta muy difícil participar.

### Alguien que no conoce esta dimensión dirá:

Los latinoamericanos dan mucho rodeo para decir las cosas.

### Alguien que conoce esta dimensión dirá:

Compartimos lengua, pero no cultura. Para ellos, los españoles son muy directos, los perciben como de bajo contexto. Mientras que los españoles los perciben a ellos como alto contexto y esto puede provocar cierta desconfianza.

Ahora tú. ¿Podrías investigar y completar con tu compañero al menos tres lenguas más?

### Alguien que no conoce esta dimensión dirá:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Alguien que conoce la dimensión dirá:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Alguien que no conoce esta dimensión dirá:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Alguien que conoce la dimensión dirá:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Alguien que no conoce esta dimensión dirá:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Alguien que conoce la dimensión dirá:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Presenta la actividad con la idea que vas a trabajar la relación entre lengua y cultura a través de los ejemplos propuestos. La lengua nos proporciona una forma de ver, de percibir el mundo, y podemos clasificar culturas en alto y bajo contexto en función de ello.

Leed juntos los ejemplos y deja tiempo en cada uno de ellos para que los miembros del grupo hagan aportaciones y muestren su acuerdo o desacuerdo con ellas.

Después, dales tiempo para que investiguen sobre los rasgos principales de al menos tres lenguas que haya en el grupo o que ellos propongan y ponedlas en común.

Para terminar e interiorizar la dimensión, pregúntales cómo pueden argumentar después de haber realizado esta actividad: «El idioma nos da una forma de ver el mundo».



ACTIVIDAD 6

## NOS ENCONTRAMOS EN FAMILIA

En las diferentes culturas, la socialización se hace en distintos lugares y de diferentes formas. A continuación tienes un ejemplo. Para las culturas occidentales, el beber té no es muy llamativo, pero en las culturas orientales, quizá desconozcas su valor real. ¡Aprovecha la oportunidad de participar si tienes un compañero chino o taiwanés en el grupo!

### LA CEREMONIA DEL TÉ EN TAIWÁN

*El acto de servir el té representa una forma de expresar su preocupación por los demás y, en este sentido, sirve como un medio para que las personas más jóvenes muestren su respeto por sus mayores. En la sociedad china, la jerarquía sutil de una familia proporciona una forma importante de mantener las interacciones que tienen lugar dentro de un círculo familiar. En el caso de la ceremonia del té este actúa como un catalizador para reunir a la gente y crea una atmósfera que anima a hablar y se abren de una manera natural y agradable.*

### Qué piensas:

- ¿Te parece efectiva esta manera de relacionarse con la familia a través del té?, ¿existe algo parecido en tu cultura?
- ¿Qué haces tú en tu cultura para expresar preocupación por los miembros de tu familia?
- ¿Cómo muestras respeto hacia tus mayores?
- ¿Qué otras formas y lugares para relacionarte con la familia tienes en tu cultura?

## DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Introduce la actividad indicando el aspecto a trabajar. Podría ser:

*Ya hemos señalado la separación existente entre mundo público y privado en culturas de alto contexto. Aquí trabajamos el mundo privado, las relaciones y los valores familiares, tomando el texto de*

*la ceremonia del té en sociedades orientales como pretexto. Esta actividad social tradicional ayuda a mantener interacciones estrechas con la familia y como un medio para transmitir sus principios.*

Lee el texto (puedes ampliar con el vídeo de YouTube: [ceremoniadelte.youtube.com](http://ceremoniadelte.youtube.com)) y, una vez leído el texto, trabaja con las culturas que haya en el grupo o que propongas tú como educador. Pídeles que tomen datos sobre cómo es el manejo del tiempo y cómo es la comunicación entre los miembros de la familia.

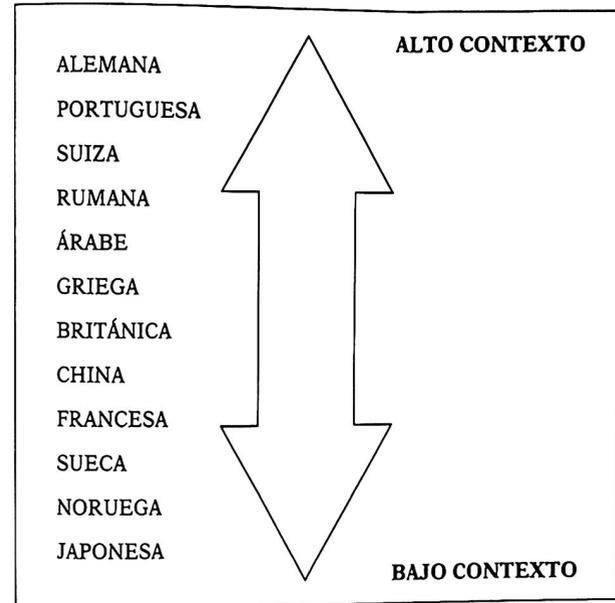
A continuación, en gran grupo, comentad las preguntas que se proponen en la actividad y comparar respuestas según las culturas que haya en el grupo. Anímales a que cuenten sus valores familiares desde su propia cultura. Cómo es la relación de padres e hijos, con los abuelos, etc.

Como conclusión, pídeles que hagan un pequeño póster con los valores familiares universales, aquellos en los que todas las culturas coinciden.



## ¿TE ATREVES A CLASIFICAR?

Ahora ya tienes más datos sobre esta dimensión y podemos entender a otros compañeros. Escribe las culturas que haya en tu grupo e intenta clasificarlas en alto o bajo contexto según lo que hemos aprendido. Te proponemos algunas otras para que las clasifiques con ayuda de tu compañero. ¡No olvides comentar por qué!



### DESARROLLO

**Tiempo:** 20 minutos aproximadamente.

Se trata de una sencilla actividad de interiorización de los rasgos esenciales de la dimensión. Una vez completada la lista, ponéla en común, aprovechando para repasar conceptos. Muéstrales el cuadro de la Unidad 0 con la lista de países en esta dimensión.

A continuación, para terminar la unidad, pídeles como tarea final, que preparen una pequeña exposición en grupos de cuatro/cinco, para «el día de los padres» en el colegio o en la asociación sobre esta dimensión. Anímales a usar cualquier medio para ayudar a los padres a entender bien el alto y bajo contexto (powerpoint, vídeos, secuencia de alguna película, dramatizaciones con los compañeros, fotos, etc.). Eso sí, la condición es que sea interactiva y que responda a tres preguntas esenciales:

- Qué es estilo de comunicación.
- Por qué es importante conocerlo.
- Cómo lo puedo identificar en el otro.

## Unidad 6

# CORTESÍA VERBAL

**Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:**

- *Tomar conciencia de que nuestra forma de comunicación es el resultado de nuestros valores culturales.*
- *Definir qué es la cortesía verbal y qué elementos la forman para saber interpretar los actos comunicativos más cotidianos dentro de la propia cultura.*
- *Comparar la cortesía verbal en los actos de habla más cotidianos entre culturas.*
- *Mostrarse cortés verbalmente ante los actos de habla más cotidianos de otras culturas.*

## PRESENTACIÓN

Cuando viajamos a otro país y nos comunicamos en otro idioma, o incluso cuando es el mismo que el nuestro, a veces experimentamos la sensación, de utilizar correctamente la gramática, pero no obtener la reacción esperada, sino un poco de desconcierto, extrañeza o incluso mala interpretación por parte del otro. Esta situación ejemplifica que la interacción comunicativa eficaz no consiste únicamente en el uso de correcto del sistema formal de la lengua, sino en el conocimiento y manejo de otros elementos extralingüísticos que influyen en la producción e interpretación de un mensaje. En esta unidad, trabajamos algunos de estos elementos que nos proporciona la sociopragmática y que resultan de especial interés en intercultura, porque no son universales, sino propios de cada cultura.

## ¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?

### Acto comunicativo o acto de habla

Es la unidad comunicativa básica que usamos para realizar acciones concretas, por ejemplo, pedir, ofrecer, invitar, ordenar, regañar, hacer un cumplido, etc. La pragmática se ocupa de identificarlos y clasificarlos, analizando los rasgos que caracterizan cada uno de ellos. El problema es que estos rasgos no son universales, puesto que cada cultura posee una *información pragmática* conformada por expectativas, intenciones y creencias según sus parámetros culturales.

En esta unidad, identificaremos los rasgos característicos de algunos actos de habla según la teoría de cortesía verbal (Brown y Levinson, 1987), que tratamos a continuación.



## PARA SABER MÁS

Puedes ampliar sobre la teoría de actos de habla, sus tipos y dimensiones en las obras de los introductores del concepto: Austin, J. L. (1962). *Cómo hacer cosas con palabras*; Searle, J. (1969). *Actos de habla*.

## La cortesía verbal

Dado que los rasgos de los actos de habla varían entre culturas, lo que resulta cortés en España, puede resultar descortés en Japón o en países árabes y viceversa. Es más, valoramos negativamente al otro solo porque su forma de «cortesía» en los actos de habla no coincide con la nuestra; por ello, que el grupo identifique y maneje estos rasgos de cortesía es fundamental en la competencia intercultural.

Para explicar mejor qué es la cortesía verbal, te mostramos como ejemplo este diálogo telefónico entre dos amigas españolas. Se trata del acto comunicativo *de pedir* que puedes convertir en una actividad de esta unidad para comparar la forma cortés de *pedir* en las diferentes culturas que tengas en el grupo:

**Beatriz:** Hola, ¿qué tal? Soy Beatriz. Estaba aquí y de repente, me he dado cuenta de que hacía ya un montón que no hablábamos y he dicho, voy a llamar a María para ver qué tal está. ¿Qué tal vas?, ¿mucho trabajo?

**María:** ¡Hombre Beatriz!, ¿qué tal?, ¡Me alegro mucho!, sí hacía ya tiempo que no hablábamos; pues sí hija sí, como siempre hasta arriba de trabajo. Ya sabes...

**Beatriz:** Uf, ¿sigues teniendo aquel jefe tan controlador?

**María:** Sí, ahí sigue, sin cambios, qué le vamos a hacer, es lo que hay.

**Beatriz:** ¡Pues lo mismo que yo! ¡Estamos igual! Desde luego, menudo estrés tenemos siempre! Ahora estamos cerrando un proyecto con Médicos sin Fronteras y no paramos, ayer llegué a casa a las diez, no te digo más. Oye, y tu madre, ¿qué tal sigue? La última vez estaba algo pachucha.

**María:** Bien, era un catarro simple. Ahora se ha apuntado a yoga y está estupenda, le encanta.

**Beatriz:** Anda, mira qué bien, eso nos hacía falta a nosotras también a ver si nos relajamos un poco que no paramos. Fíjate encima para el cierre de este proyecto tenemos una cena este sábado que no te creas que me apetece mucho, porque no sé qué ponerme.

**María:** Pues cualquier cosa mujer, tú estás estupenda con todo.

**Beatriz:** Había pensado ponerme el traje verde, pero me falta un bolso que combine. Me acuerdo que tú tenías un bolsito precioso que llevaste a la cena de Navidad.

**María:** Sí el bolso es importante.

**Beatriz:** Ya, pero a estas alturas no tengo tiempo para comprarme uno. ¿No tendrías tú alguno que no te pongas para prestarme?

**María:** ¡Ah sí!, ahora que lo dices, tengo uno marrón y oro que te podría combinar.

**Beatriz:** Ya, pero solo si no te lo pones, que no te quiero yo poner en un compromiso.

**María:** No mujer, no te preocupes, te lo presto encantada.

Nuestra información pragmática como pertenecientes a la cultura española, nos dice que *pedir* resulta «invasor», supone una amenaza para la persona a quien se pide, en este caso María. Es amenazante porque supone una intromisión en su **territorio**, que limita su libertad de comportamiento y además supone una amenaza para su **imagen social** positiva, ya que al negarse se mostraría como una persona egoísta, reacia a hacernos un favor en una situación delicada, lo que iría en contra de la imagen de solidaridad y colaboración valorada en la sociedad española.



## PARA SABER MÁS

Para analizar qué es cortés o descortés en comunicación, se utilizan dos conceptos:

- a) **El territorio:** distancia de seguridad en la interacción social que, cuando es traspasada, provoca sensación de amenaza, invasión y, por ello, resulta descortés.

b) **La imagen:** todos nosotros intentamos ser aceptados por la cultura en la que nos movemos y para ello proyectamos una imagen de nosotros mismos que refleje los valores que en dicha cultura se consideran apreciables; por ejemplo, si se valora la independencia, proyectaremos una imagen de nosotros mismos como personas fuertes, con capacidad de acción y que pueden valerse por sí mismas; si el valor priorizado es la solidaridad, intentaremos mostrarnos como personas compasivas y generosas, dispuestas a ayudar y a ser ayudadas por los demás.

Puedes profundizar en la cortesía verbal en Kerbrat-Orechioni (2004).

Si nos fijamos, lo que hace Beatriz en el diálogo es la ejemplificación de la cortesía verbal definida como el uso de *estrategias conversacionales que evitan o mitigan las tensiones que pueden aparecer entre nuestro objetivo comunicativo, pedir, ofrecer, rechazar, rogar, etc. y el de nuestro interlocutor* (Diccionario de términos ELE, Centro Virtual Cervantes).

Primero, Beatriz usa la denominada **cortesía positiva** al interesarse por el trabajo y la familia de María. La cortesía positiva se orienta a la imagen positiva del interlocutor, interesándose por todo lo suyo, mostrando empatía y confianza, lo que mitiga el acto invasivo de la petición. Aunque la relación entre ambas sea de confianza, se debe usar la cortesía positiva antes de realizar la petición.

Después, hacia el final, y utiliza el otro tipo de **cortesía, la negativa:** «*Pero sólo si no te lo pones, que no te quiero yo poner en un compromiso*», que es de naturaleza abstencionista. Trata de no imponer nada, de no dar por sabidos los deseos del otro y de no invadir su territorio.

Cuando expliques estos conceptos a tu grupo, es necesario clarificar que tanto la cortesía positiva como la negativa son dos formas de cortesía verbal. En el caso de la cortesía positiva, el matiz recae en la orientación a la relación y en la muestra de empatía con el interlocutor; en el caso de la cortesía negativa, el matiz recae en el uso de fórmulas que no resulten imperativas para el otro, que no invadan su territorio personal.

Por tanto, a la hora de *pedir* algo en la cultura española, conviene primero hacer uso de cortesía positiva, mostrando empatía, interés por el otro, y no ir directamente a la petición; después justificar la petición y, por último, hacer uso de la cortesía negativa simplemente añadiendo: «si no es molestia», «si no te importa mucho», «si no te lleva tiempo», etc. Recuerda que somos cultura de alto contexto.

Para reforzar estos conceptos, puedes poner otros ejemplos a lo largo de las actividades de la unidad:

a) España y Latinoamérica. Aun compartiendo la misma lengua, los latinoamericanos, en general, consideran que los españoles somos pocos corteses y demasiado directos; mientras que los españoles pensamos que las culturas latinoamericanas, en general, dan demasiadas vueltas para llegar al asunto. Recuerda de nuevo la relatividad en la dimensión de alto y bajo contexto. España es de alto contexto, pero es de bajo contexto respecto a otras culturas latinas.

b) Uso de cortesía positiva en interacción cotidiana Si ya llevas algo de tiempo en España, quizá te haya llamado la atención esos apelativos que usan, sobre todo, las mujeres y los hombres de cierta edad en tiendas populares o en el mercado: reina, guapa, mi niña/o, bonita.

—¿Qué te pongo, guapa?

—¿Quieres algo más, reina?

También entre amigas se suele añadir al saludo guapa, o entre amigos, tío o macho.

—¿Qué tal, guapa?

—¿Qué tal, tío?

¡**Atención!**, esto no significa que el grupo tenga que aprender un guion concreto, sino que vivencie que existen formas distintas de realizar y abordar los actos comunicativos.



## SITUACIÓN

Vas con un grupo de amigos de distintas nacionalidades. Entre ellos hay dos chicas españolas. Cuando de repente una de ellas se encuentra con unas compañeras del colegio que hace mucho tiem-

po que no se ven y con mucho entusiasmo (con abrazos y besos) empiezan la conversación:

A: ¡Qué bien te veo! ¡Estás muy delgada! ¡Te has cortado el pelo!

B: Sí, quería cambiar un poco, pero hace ya tiempo que...

Han pasado 10 minutos y siguen allí hablando de lo mismo. El resto del grupo se queda mirando extrañado porque la conversación parece muy superficial y no dicen nada importante. Luego se despiden de la misma forma que se han encontrado, con besos, abrazos, y ya desde unos metros de distancia, en voz alta casi gritan: «Nos llamamos».



## FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Te sorprende algo en este encuentro?
2. ¿Qué crees que ha pasado?
3. ¿Cómo saludáis cuando os encontráis con alguien que no veis desde hace tiempo?



## DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Una vez formuladas las hipótesis del grupo a través de las preguntas, y tomando como pretexto las distintas formas de saludarse que habrán salido en el grupo, introduce la unidad con esta información:

**Sabías que...**

*Cada sociedad establece sus propias normas de lo se considera una comunicación cortés; son las llamadas normas de cortesía verbal. Estas normas indican que en un acto comunicativo existe un significado expresado en el mismo lenguaje y otro que no se expresa a través del lenguaje, pero que sobreentienden los miembros pertenecientes a una misma cultura. La parte de la comunicación no expresada verbalmente es la que varía entre culturas; por eso, conocer qué significa cortesía en los distintos actos*

*de habla nos ayuda a comunicarnos más eficazmente y, sobre todo, evitar malentendidos y a valorar mal a la otra persona solo porque no nos saluda o se despide de nuestra forma.*

En el ejemplo de la situación, explícales el acto de habla del saludo y la despedida en la cultura española, para que tomando esta como referente, cada miembro del grupo pueda comentar cómo se realiza en su cultura después. Te damos algunas nociones para que te resulte más fácil:

## El saludo

Aunque hay innumerables formas, normalmente recogemos la fórmula de preguntar por el estado de salud del interlocutor.

*Hola, ¿qué tal estás?*

Lo curioso, es que nunca esperamos que el otro nos conteste con el verdadero estado de su salud, sino con una respuesta estándar: «bien», sin entrar más en detalles. Tampoco esperamos que el otro se detenga y nos cuente cómo está realmente (aquí puedes contar alguna anécdota que te haya pasado con personas de otras nacionalidades).

Puedes decirles sin lugar a dudas, que el saludo, junto con la despedida (la trabajaremos en la actividad 4 y 5), son dos de los actos de habla que más chocantes resultan en la cultura española. Es difícil comprender que si alguien te pregunta cómo estás no le interese saber la respuesta...

Una vez introducidas estas nociones, anímales a que compartan los puntos en común y los puntos de diferencia con su propia cultura.

Por último, en parejas, anímales a que dramatizen el saludo de otra cultura distinta a la propia para ver que han interiorizado las distintas formas.



## ¡QUÉ CASUALIDAD, TÚ POR AQUÍ!

A continuación te presentamos varias imágenes. ¿Podrías decir qué relación tienen solo viendo la forma de saludarse?, ¿cuándo ocurren?, ¿qué diferencias ves entre ellos?, ¿qué similitudes?

### DESARROLLO

**Tiempo:** 35 minutos aproximadamente.

Te proponemos, en primer lugar, que busques imágenes claras donde se vean saludos entre:

- Amigos que se ven por casualidad o que hace tiempo que no se ven.
- Familiares.
- Parejas.
- Persona que se presenta a otra en un grupo (saludo por primera vez).

Intenta combinar imágenes de diferentes edades: adolescentes, adultos y mayores. También de género masculino y femenino y en diferentes lugares: la calle, el trabajo, etc. Intenta que sean imágenes un poco provocadoras o que piensen que pueden ser distintas entre culturas. Por ejemplo, un abrazo entre hombres en algunas culturas no está bien visto... Esto te dará más juego.

A continuación, anima a los miembros del grupo a que individualmente o en parejas, identifiquen cada imagen con las situaciones, ayudándoles con preguntas de reflexión del enunciado, e incítales a que expliquen sus respuestas.

A continuación, proponles una situación muy común, como la siguiente:

### Cuando te encuentras a un amigo, ¿de qué sueles hablar?

1. Le preguntas por su vida: ¿qué haces, qué estudias, en qué trabajas ahora?...

2. Le dices que está muy guapo y que la ropa o los complementos que lleva son muy bonitos: ¿qué guapo/a estás?, ¿qué bonito es tu reloj?, ¿dónde te lo has comprado?, ¿qué te has hecho en el pelo?
3. Le preguntas por su familia: ¿cómo están tus padres y tus hermanos?
4. Le invitas a tomar algo: ¿por qué no nos tomamos algo y me cuentas?
5. Le saludas rápidamente y le dices que ya le llamarás.
6. Otras: ...

En esta parte de la actividad, les das las posibles respuestas, dejando la última como libre (aquí los participantes te pueden dar opciones que existen en sus culturas y que en las otras no, con lo que te daría mucho juego). Seguidamente, para hacer contraste entre las respuestas anteriores y el país en el que están (España, aunque podrías elegir otra cultura), les haces la siguiente pregunta, que se enlazará con la parte final: *¿Qué es lo más correcto en España en estas situaciones y en tu país?*

Para terminar, se aconseja agrupar a los participantes por culturas para hacer una lista de sus propias normas de conducta y pasárselas más tarde a sus compañeros; de este modo, todos son conscientes de la diversidad cultural que hay en la clase y por tanto, de su gran riqueza, por lo que consigues que interioricen y pasen a la siguiente fase de asimilación. Ayúdales con esta propuesta:

**Imagina que viene a tu casa un amigo y no ha estado nunca en tu país. El amigo tiene miedo, porque no sabe cómo actuar ante los saludos o los encuentros casuales. ¿Podrías darle algunas normas o reglas importantes para poder defenderse?**

SE DEBE	NO SE DEBE
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....



## ¡BIENVENIDO A CASA!

*Me llamo Kim y soy coreano. Os voy a contar algo que me ocurrió en España. Me invitaron a su casa a cenar y ¡me asusté! Mis amigos españoles me dijeron que les gustaría invitarme a cenar un día y yo acepté. Cuando llegué a su casa y me abrazaron y me dieron un par de besos (esta tradición la conocía más o menos estaba acostumbrado), pero cuando me dijeron que me iban a enseñar la casa me sorprendió. ¡Me mostraron todo! Primero la cocina, el salón, los baños y por último, sus habitaciones. Lo que más me sorprendió fue su habitación. ¿Por qué me la enseñaron? ¿Qué necesidad tenía yo? ¿Con qué intención? Estuve todo el tiempo muy preocupado y no veía el momento de marcharme a mi casa. Al final no pasó nada raro, la cena estaba rica, pero parece que me fui bastante pronto y precipitadamente porque al día siguiente me preguntaron qué me había pasado para irme así.*

### Contesta a las siguientes preguntas:

- En esta situación nuestro amigo Kim tiene varias preguntas, ¿podrías explicarlas?
  - ¿Por qué me enseñaron la casa?
  - ¿Qué necesidad tenía yo?
  - ¿Con qué intención?
- ¿Qué costumbres españolas tiene ya adquiridas Kim?
- ¿Sabrías explicar por qué los españoles le dijeron a Kim que se iba tan pronto?
- ¿Cómo te sueles despedir cuando te tienes que marchar de una casa o de una reunión con tus amigos o invitados? ¿Pones excusas al marcharte de un lugar o cuando no quieres estar más en una fiesta o reunión?

## DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

Te presentamos una carta real de un antiguo estudiante coreano; anima al grupo a que la lea y, a continuación, plantéale las siguientes preguntas (A, B y C). Haz que los participantes trabajen en parejas o en pequeños grupos, así tendrán que confrontar las distintas

situaciones que se les da. En esta fase, el grupo no posee todos los aspectos pragmáticos que vamos a estudiar, los va a ir resolviendo y, poco a poco, va reduciendo su ansiedad a lo nuevo, por lo que se va fomentando la empatía hacia las nuevas costumbres tanto del país en el que se encuentra, como hacia las otras culturas que hay en el grupo.

Con las respuestas obtenidas, podrás saber si el grupo ha comprendido las distintas situaciones españolas a las que se ha enfrentado el chico coreano (como los besos o los abrazos e incluso las largas despedidas). Aquí tienes algunas nociones que pueden ser útiles:

### La despedida

Usa normas de cortesía muy marcadas. Hay que recordar que somos cultura de alto contexto y que nos orientamos a las personas y a las relaciones, por lo que consideramos descortés cuando estamos en una reunión el decir «adiós» e irnos sin más. La cortesía nos «obliga» a despedirnos en fases.

#### En casa de amigos o conocidos:

- Anunciamos la despedida cuando todavía estamos sentados: «Bueno, me voy, se está haciendo tarde».
- Sigue la conversación del grupo, pasan unos 10 minutos y vuelves a anunciar: «Ahora sí que me voy, tengo un montón de cosas que preparar para mañana».
- Te levantas y te diriges a la puerta.
- En la puerta, los anfitriones vuelven a abrir una pequeña conversación intrascendente.
- Salas y te vas.

#### En la calle:

La fórmula para despedirse de personas de confianza es: «Nos llamamos, tenemos que quedar». Así mostramos que no deseamos perder el contacto, ¡pero no significa que lo hagamos! Es una mera fórmula de despedida.

Se aconseja trabajar en parejas o en pequeños grupos al principio, después te recomendamos que hagas una puesta en común, ya que el grupo tiene que ser capaz de realizar satisfactoriamente la última parte de la actividad que es la comparación: *¿Cómo te sueles despedir cuando te tienes que marchar de una casa o de una reunión con tus amigos o invitados? ¿Pones excusas al marcharte de un lugar o cuando no quieres estar más en una fiesta o reunión?*



**¿ME DEJAS...?****Diálogo 1**

A: Hola Juan.  
Necesito 5€, ¿me los das?  
B: Bueno, sí. Toma.

**Diálogo 3**

A: Hola Pedro, sé que has venido a clase estos días. Como yo no he venido, necesito tus apuntes y como escribes muy bien, dámelos.  
B: No sé si los vas a entender...

**Diálogo 2**

A: Hola María ¿Qué tal va todo?  
B: Hola, muy bien ¿Y tú?  
A: Bien, sabes que se casa mi prima y tengo que llevar el vestido negro que me compré contigo. ¿Te acuerdas?  
B: Ah, sí, es precioso, la verdad que te sienta estupendamente con los zapatos de tacón rojos.  
A: Sí, es verdad, no lo había pensado. Pero tengo un problema y es que no tengo un bolso que vaya con ese vestido, tengo uno negro, pero no sé...  
B: Ah, no te preocupes, yo tengo uno que te puede ir muy bien, es aquel que llevé a la fiesta.  
A: Ah, sí, es precioso, bueno, pues si me lo dejas...  
B: Claro, sin problema.

una llamada pero tu móvil no tiene batería, pídeselo a tu compañero. ¿Cómo lo harías?

En la última parte, proponles que hagan en grupos unas normas básicas con toda la información que han obtenido de toda la actividad (tanto en España, como las normas de pedir en sus países). **¿Cómo se piden las cosas? ¿Podrías sacar unas normas básicas para pedir?**

Al final pídeles que, individualmente, hagan una reflexión de lo que más les ha sorprendido de la actividad y sobre qué cosas han aprendido con ella que antes no sabían.

**DESARROLLO**

**Tiempo:** 15 a 20 minutos aproximadamente.

Te proponemos tres partes. En la primera, presenta al grupo tres formas diferentes de petición con los siguientes diálogos que te damos arriba.

Después, en parejas, pídeles que los dramatizen y que seleccionen los que, según ellos, son incorrectos (el correcto es el diálogo 2 petición del bolso), para que después expliquen el porqué. De este modo, son conscientes de la forma que se usa en España y puedes comparar con el resto de culturas que tengas en el grupo.

En la segunda parte, indícales que hagan un diálogo pidiendo algo a un amigo, a un compañero o a una persona con la que no tienen mucha confianza. Una opción podría ser: **tienes que hacer**



## ¡ES MI CUMPLEAÑOS! ESTÁS INVITADO. ¡QUE CUMPLAS MUCHOS MÁS!

Te han invitado al cumpleaños de un amigo y has decidido hacerle un regalo espectacular.

Situación (llamada por teléfono):

- a. Hola, Juan
  - b. Hola, Luis ¡Felicidades! ¿Cuántos caen?
- a. ¡Uff! Algunos. Oye, te llamaba para invitarte a mi cumpleaños, ¿te apetece venir a la fiesta que he preparado este sábado?
  - b. Pues, sí claro, ¡encantado!, me apetece mucho, no tenía planes todavía, ¿a qué hora voy?...
- a. A las nueve.

¿Qué haces cuando llegas a su casa?

OPCIONES	¿POR QUÉ?
1. Entregas el regalo nada más entrar a su casa y le felicitas.	..... .....
2. Llegas a las nueve en punto para que no piense que no eres puntual y le das el regalo.	..... .....
3. Entregas el regalo y esperas a que lo abra y te dé las gracias.	..... .....
4. Le felicitas y después, cuando traen la tarta, le das el regalo.	..... .....
5. Entrás, le das el regalo, le felicitas y esperas a que te dé las gracias.	..... .....
6. Otras...	..... .....

## DESARROLLO

**Tiempo:** 45 minutos aproximadamente.

Prepara al grupo con la lectura del microdiálogo para ponerle en situación de trabajar el acto de habla de la invitación y la aceptación y el rechazo de la misma, y pídeles que elijan la opción u opciones con las que estén más de acuerdo, y luego lo pongan en común.

Crema un debate con la información obtenida, así el grupo se concienciará de todas las posibles respuestas. Normalmente, encuentras distintas reacciones y así pueden constatar las diferentes formas, dependiendo de cada cultura.

En la segunda pregunta de la tabla: «Llegas a las nueve en punto», puedes aprovechar para trabajar el concepto de la puntualidad en cada cultura. Si en España llegas a una reunión social justo a la hora que te dicen, se considera poco cortés. Se suele llegar 15 minutos más tarde. Se denominan *los 15 minutos de cortesía*.

Para llegar a la parte final, haz una batería de preguntas con el objetivo de que se expongan otras situaciones similares, como por ejemplo: *¿qué es lo normal en tu país cuando se celebra un cumpleaños?, ¿se dan las gracias después de la fiesta, antes o en la misma fiesta?, ¿cómo se hace en España?, etc.*

Después, refuerza el acto de habla de aceptar una invitación u ofrecimiento. Aquí tienes algunas nociones que te pueden ayudar:

*La aceptación* como acto de habla requiere también el uso de reglas de cortesía que siguen el mismo principio que en el caso del rechazo. En la cultura española, se espera que la aceptación no sea directa, sino que se justifique también. Dado que somos una cultura de alto contexto más orientada a la persona.

### Sí + razón

*Sí gracias, está buentísimo, me encanta.*

*Estupendo, hace un montón de tiempo que no voy al cine.*

En el contexto de una visita, las reglas de cortesía nos dicen que hasta la tercera vez de insistencia en el ofrecimiento no podemos aceptar.

Llegas a casa de un amiga a las cinco con sensación de frío:

Amiga: ¿Te apetece un café?

Tú: No, no te molestes.

Amiga: No mujer, si no es molestia.

Tú: *No de verdad, si seguro que no lo tienes hecho.*

Amiga: Da igual, en un momento lo preparo.

Tú: *Bueno, pues si no es mucha molestia, no me vendría mal, la verdad.*

## Rechazar una invitación u ofrecimiento

*Rechazar* como acto comunicativo requiere especialmente el uso de estrategias de cortesía mitigadoras que eviten que el receptor perciba el rechazo como descortés. En la cultura española, no basta con un simple «no, gracias», ya que no explica el motivo de su rechazo. Es necesario mitigar con una justificación que exprese el porqué de la no aceptación: «*Lo siento es que no tengo tiempo*»; «*Uf es que estoy muy llena, he comido ya dos platos*». Si tuviéramos que convertir el rechazo en fórmulas, podría ser:

### a) Es que + razón /excusa

«*Es que no me da tiempo a llegar*»

### b) Realzar amabilidad/propuesta + es que + excusa

«*Muchísimas gracias por el detalle, me encantaría ir, pero es que tengo reunión...*»

Si hay algo que caracteriza a nuestra cultura desde el punto de vista de la sociopragmática, sería la necesidad de justificar. Justificamos cuando aceptamos, cuando rechazamos, cuando nos despedimos, etc., ¡somos la cultura de la justificación!

Puedes ampliar esta actividad para reforzar los conceptos de cortesía en la invitación y el rechazo con esta otra situación:

Preguntamos a un compañero alemán o de países anglosajones al salir de clase:

—¿Te quedas a hacer los deberes en la biblioteca? Será solo media hora.

—Lo siento, no tengo tiempo, contesta.

Si eres español, probablemente sobreentiendes que no quiere venir porque simplemente no le apetece y está poniendo excusas. Tú ya sabes que «no tener tiempo» es una excusa convencional y aceptada al acto de habla de rechazar una invitación en España. Además, pensarás que este compañero es un poco seco y quizá hasta maleducado, porque directamente te dice que no tiene tiem-

po, cuando tú esperas que antes diga algo como «me encantaría», aunque no sea verdad; sin embargo, si como español desconoces las normas de cortesía y el valor del tiempo y del trabajo en la cultura alemana, y no podrás sobrentender que, en realidad, el compañero alemán está siendo cortés contigo mostrándote sinceridad y respeto, tú has dicho que es media hora y él no dispone de ese tiempo para atenderte bien y ayudarte como corresponde. Si estamos en otra cultura distinta a la nuestra, será más difícil que sobrentendamos e interpretemos al otro correctamente.

Para terminar, haz que el grupo cree un diálogo donde invites a tu mejor amigo a una fiesta, cumpleaños, viaje, etc. Pídeles que recreen las varias posibilidades que conozcan, puede ser cómo sería en España y cómo sería en sus países, y representarlo y que se responda tanto positiva como negativamente a la invitación. Con esto conseguimos repasar todo lo que se ha aprendido.



## SOMOS ACTORES

Dramatiza con diálogos, en las situaciones que te presenta el educador según las normas de cortesía de las diferentes culturas que haya en tu grupo.

### DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Esta actividad junto con la siguiente, son actividades de organización e implicación para repasar los actos de habla trabajados en la unidad a través de la dramatización. Distribuye al grupo por parejas o tríadas intentando que no coincida la misma cultura. Después escribe en una tira de papel cada situación y reparte una a cada pareja, que deberá dramatizar según las normas de cortesía que ellos elijan, bien de España, bien de su propia cultura.

- a) Vas a casa de una amiga para visitarla y nada más llegar te ofrece una Coca-Cola que a ti te apetece mucho.
- b) Estás en una comida de fin de curso y tienes que irte ya. Despidete del grupo.
- c) Te han ofrecido participar en la organización de un concurso de comida, pero tú no quieres, no te gusta la idea.
- d) Te encuentras con tu jefe en la calle.



## ¿HE APRENDIDO A SER CORTÉS?

¿Sabes cómo actuar en distintas situaciones? Cuando se va a un país extranjero siempre hay diferencias que nos hacen sentir mal, ya que no comprendemos lo que ocurre. A continuación vamos a crear una guía que te ayudará en algunas situaciones más comunes, recuerda que lo haremos con tu ayuda.

1. **Si invitas a tu casa a unos amigos, ¿qué tienes que hacer?:**
  - a. Les llevas directamente al salón, donde vais a comer o cenar.
  - b. Les dices que se quiten los zapatos antes de entrar y les llevas al salón.
  - c. Les enseñas toda la casa, incluidas las habitaciones, y después les dices que se pongan cómodos (sin decirles nada de los zapatos).
2. **Si tus amigos te invitan:**
  - a. Les saludas y les das las gracias al entrar.
  - b. Les saludas y les llevas un ramo de flores.
  - c. Les saludas y les entregas una botella de vino o un postre para la comida o la cena.
3. **Si vas como invitado a una fiesta:**
  - a. Llegas muy puntual.
  - b. Llegas como mínimo 15 minutos tarde.
  - c. Llegas cinco minutos antes.
4. **Si te invitan a comer o a cenar:**
  - a. Llegas 10 o 15 minutos antes de la hora.
  - b. Llegas como mínimo 15 minutos tarde.
  - c. Llegas a la hora exacta.
5. **Cuando vas como invitado a comer o a cenar, ¿llevas algo?**
  - a. No, no es necesario, ellos me han dicho que no llevara nada.
  - b. Sí, aunque ellos me han dicho que no lleve nada, les llevo una botella de vino o un postre.
  - c. Sí, llevo un pequeño detalle (un ramo de flores, una vela, etc.).

6. *Te presentan al amigo de un amigo. ¿Cómo reaccionas?*

- Le saludas con la mano y dices: ¡Hola! ¡Qué tal!
- Le das dos besos y dices: ¡Encantado/a!
- Le das un beso y un abrazo.

7. *Tienes que saludar a tu mejor amigo. ¿Cómo lo haces?*

- Le dices: ¡Hola! ¡Qué tal!
- Chocas la mano en forma de saludo.
- Le das un beso y un abrazo.

8. *Te tienes que marchar de casa de unos amigos o de una reunión con tus amigos. ¿Cómo lo haces?*

- Te levantas y dices que te vas.
- Te levantas y te despides de ellos.
- Les dices que te tienes que ir y que es muy tarde. Pasados 10 minutos te levantas, les explicas por qué te tienes que marchar ya y te despides.

9. *Estás en la casa de un amigo y sus padres te ofrecen un refresco. ¿Qué contestas?*

- Sí, gracias.
- Sí, pero me gustaría también algo de comer.
- No, no. (Ellos insisten con la invitación). No, gracias. (Vuelven a insistir). Vale, gracias.

10. *Tus amigos van a hacer algo especial el fin de semana y tú no quieres ir. ¿Qué les dices?*

- No, no voy.
- No, es que tengo que estudiar para el examen del lunes (tú no tienes examen).
- No, no me apetece ir con vosotros.

**¡A RECOPIRAR!** Con toda la información que ya tienes y tu propia experiencia, ponemos en común toda la información obtenida. A continuación, elabora una guía de comportamiento en alguna de las situaciones anteriores.

## DESARROLLO

**Tiempo:** 60 minutos aproximadamente.

Como tarea final, los participantes tienen que crear una guía de comportamiento de todo lo que han vivido hasta ahora, comparando casos reales de todas las culturas del aula. Para ayudarles en la creación de esta guía, ponles en el lugar con el repaso de las situaciones que te proponemos arriba que se han tratado durante todo el proceso en este libro. A continuación, haz una puesta en común con toda la información obtenida (puedes elegir un componente de cada grupo para que vaya apuntando las diferencias y similitudes). Una vez que hayas analizado toda la información con el grupo, proponle la parte final, la creación de una guía de conducta para otras culturas.

Te recomendamos que por lo menos hagas un grupo por cada acto comunicativo (tres o cuatro personas) para obtener una guía mucho más rica en contenidos culturales.

- Invitaciones (fiestas, comidas o cenas).
- Saludos (besos, abrazos y dar la mano).
- Despedidas cortas o largas.
- Actos que nunca se deben hacer.

Una vez terminada la guía, ayuda a los participantes a que la presenten al resto del grupo, con la finalidad de crear un libro común de normas de comportamiento desde las culturas existentes en el grupo.

## Unidad 7

# COMUNICACIÓN NO VERBAL

**Al final de esta unidad, tu grupo será capaz de:**

- *Diferenciar los elementos de comunicación no verbal básicos en una interacción comunicativa.*
- *Diferenciar e interpretar diversidad de gestos según su función en distintas culturas.*
- *Interpretar y usar el paralenguaje (tono, ritmo, turno de palabra...), para apoyar el mensaje verbal en una conversación.*

## PRESENTACIÓN

Hemos señalado que cultura y lenguaje son dos realidades indisolubles. En este sentido, la comunicación no verbal, que podemos definir como el sistema de signos no lingüísticos que apoyan, complementan, contradicen o sustituyen el mensaje verbal, también varía entre culturas (*Diccionario de términos ELE del cvc*). Por ello, es esencial trabajar con el grupo los aspectos más básicos de la misma para que la interacción comunicativa sea eficaz y no dé lugar a malentendidos.



### PARA SABER MÁS

*Si quieres profundizar más en esta dimensión, te recomendamos:*

Cesteros, A. M. (1999). *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco libros.

Poyatos, F. (1999). *La comunicación no verbal I. Cultura y conversación y II. Paralenguaje y Kinésica*. Madrid: Istmo.

## ¿QUÉ CONCEPTOS VAMOS A TRABAJAR EN ESTA UNIDAD?

La comunicación no verbal como dimensión cultural, establece diferencias en torno a los cuatro componentes básicos que se contemplan desde la perspectiva teórica: proxémica, cronémica qui-

nésica y paralenguaje, que iremos desglosando a lo largo de las actividades:

- **Proxémica.** Estudiada por el antropólogo Edward Hall allá por 1969. En relación con la distancia personal que guardamos para interactuar comunicativamente en los distintos ámbitos: público, social y personal.
- **Cronémica.** En relación con la concepción y el uso que hacen las distintas culturas del tiempo. Incluye dos aspectos: el uso del silencio o la pausa conversacional<sup>3</sup> y la secuencialidad en la ejecución de las tareas cotidianas.
- **Quinésica.** En relación con el uso de la gestualización facial y corporal en las interacciones comunicativas.
- **El paralenguaje.** En relación con los rasgos de voz que complementan al mensaje verbal del emisor y receptor: el tono, el ritmo, el volumen y el timbre.

Es importante que hagas hincapié en que comunicación verbal y no verbal son interdependientes. Es imposible que nos comuniquemos sin hacer uso de la comunicación no verbal. Incluso la ausencia de la misma ya comunica; por eso, conocerla es esencial para saber usarla conscientemente e interpretarla correctamente en el otro.



## SITUACIÓN

Un estudiante de Gana pide cita a la oficina para solucionar el papeleo de su matrícula. Él llega a su hora y se encuentra a la secretaria hablando por teléfono y, al mismo tiempo, con sus compañeros. Él espera 15 minutos, hasta que le llama. Cuando está hablando con él suena el teléfono, la secretaria contesta y apunta cosas en una libreta que después se la pasa a otra persona que está al lado de ella (hace varios comentarios). El estudiante se queda mirándola extrañado, ella sigue recogiendo su documentación y tramitando sus papeles. Cuando termina le entrega los papeles y se despide de él. El estudiante se marcha muy serio y enfadado.

<sup>3</sup> Aunque el turno de palabra se estudia como un rasgo del paralenguaje, consideramos de mayor utilidad para el alumno el trabajarlo dentro de la cronémica.



## FORMULA UNA HIPÓTESIS

1. ¿Qué crees que ha pasado?
2. En tu opinión, ¿este estudiante tiene razones para enfadarse?
3. ¿Has visto algo más de extraño en este encuentro? Coméntalo.



## DESARROLLO

Una vez que has dejado que formulen sus hipótesis, introduce la dimensión que vais a trabajar en esta unidad con el apoyo que te presentamos al inicio de la unidad. Céntrate en el aspecto de la comunicación no verbal al que se alude en la situación: **la cronémica, y apóyate en esta información:**

**Sabías que...** existen diferencias en relación con la concepción y el uso que hacen las distintas culturas del tiempo. Podemos diferenciar entre:

- **Culturas monocrónicas:** son culturas más secuenciales, donde se considera normal hacer una única tarea al tiempo y con un turno de conversación marcado y ordenado, superior a cero segundos (el máximo son siete segundos). Es decir, cuando en un grupo uno termina de hablar, empieza el siguiente.
- **Culturas policrónicas:** son culturas donde se considera normal y socialmente aceptado hacer varias tareas a un tiempo. Por ejemplo, mantener una conversación simultáneamente por teléfono y al tiempo atender a una persona que está físicamente presente. En cuanto al turno de palabra o pausa conversacional, puede variar, pero el orden de turno no está muy marcado y si tomamos el caso de España, la pausa es de cero segundos; es decir, no tenemos turno de palabra. Si una persona perteneciente a cultura monocrónica como puede ser un alemán, intenta hablar en una conversación con españoles, le resultará imposible, porque estará esperando a que el otro termine y esto no ocurrirá nunca.

**¿QUÉ SIGNIFICAN?**

a) **OBSERVA:** Aquí tienes distintos gestos con los emoticonos más comunes en el lenguaje digital. ¿Qué significan según tu opinión?

asombro	enojo absoluto			
cansancio	no estoy de acuerdo	A	B	C
actitud triunfal	sorpresa			
resfriado	hacer pucheros	D	E	F
fruncir el ceño	enfado			
	dormir			

TU OPINIÓN	SIGNIFICADO ORIGINAL SISTEMA UNICODE
	cansancio
	poner mala cara
	no estoy de acuerdo
	dormir
	hacer pucheros
	actitud triunfal

b) ¿Cómo expresas a través de gestos las anteriores situaciones? ¿Utilizas las manos, el cuerpo, alguna expresión facial? Coméntalo con el grupo.

c) Vamos a ver algunos gestos. Según algunas nacionalidades pueden significar cosas diferentes. ¿Podrías decir qué significan?

No vale nada «Es un insulto» Falta de respeto a un menor Mucho  
 Todo está bien Sí y no Bien hecho  
 ¡Qué niño más bonito! Ven



1



2



3



4



5



6



1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

d) ¿Conoces algún otro gesto típico de tu país que no has utilizado en España? Explícaselo a tus compañeros.

**DESARROLLO**

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Esta actividad se divide en cuatro partes. Está diseñada así para que el grupo sea consciente del gran abanico de gestos que hay en

el mundo. Busca en Internet los emoticonos más comunes que se utilizan en las redes sociales en la actualidad y pídeles que identifiquen el significado que cree que tienen (te proporcionamos algunos ejemplos en la lista propuesta anteriormente). Puedes también en YouTube encontrar gestos junto con situaciones que puedes usar, especialmente importante si tienes culturas orientales en el grupo. Algunas sugerencias en la web:

<<http://www.coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/>>.

<<http://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/gakusyu/gestos/index.html>>.

En papel: *Diccionario de gestos con sus giros más usuales* de Coll y Gelabert (1990). Madrid: Edelsa.

En la parte A) explica que los creadores del sistema Unicode utilizaron los significados de la cultura japonesa que son bastante diferentes a los significados con los que los usamos habitualmente en España.

He aquí el significado original: **A: cansancio/ B: pone mala cara/ C: no estoy de acuerdo/ D: hacer pucheros/ E: Dormir/ F: actitud triunfal.**

Sugerimos que hagas hincapié sobre el mal uso que hacemos de los emoticonos en las redes sociales y también en nuestra propia comunicación diaria.

A continuación, en la parte B) intenta que el grupo se involucre y dé su opinión sobre cómo actuar habitualmente ante las situaciones anteriores. Aprovecha en este punto para explicarles que se puede diferenciar las culturas a partir del uso que hacen de la gestualización en:

- **Culturas de contacto**, con mayor gestualización y donde es más frecuente el contacto corporal en la interacción comunicativa. Normalmente son culturas latinas. Por ejemplo, en la cultura española, cuando alguien nos cuenta algo, es frecuente que se den pequeños golpecitos en el brazo del receptor para apoyar la interacción comunicativa.
- **Culturas de no contacto**, con una menor gestualización, donde no es normal tocarse en la interacción. Las culturas orientales y las anglosajonas son un ejemplo. En ellas, la gestualización se considera socialmente reprochable porque muestra falta de autocontrol emocional. Un ejemplo curioso en este sentido y que puedes aprovechar didácticamente en

esta actividad, es la sonrisa en la cultura japonesa. Un gesto tan universal, en realidad no lo es tanto. Los japoneses, cuando sonrían, ocultan la boca con la mano para que no se vea por la razón que te hemos indicado, no se considera aceptado el mostrar emociones en público.

Seguidamente, en la parte C) busca fotografías sobre los gestos que se dan en diferentes culturas y preséntalos. Ya te hemos sugerido seis. Comenta que pueden ser comunes o no a la propia. Los participantes del grupo tendrán que relacionarlos con los significados de la tabla que acompaña a las imágenes. Explícales los posibles significados que pueden tener en otros países para conseguir que el grupo se sienta preparado para la última parte de la actividad.

Por último, haz que el grupo interactúe con el conocimiento que cada miembro tiene de su propia cultura, con la pregunta D). Puedes pedirles que hagan una tabla con la gestualización y que piensen en qué y cómo lo hacen desde su propia cultura. De este modo estarán desarrollando la conciencia metacultural.

<b>CARA:</b>	ojos	cejas	boca
<b>CUERPO:</b>	manos	postura	



## ¿QUÉ OCURRIÓ?

A continuación tienes dos situaciones. ¿Sabrías decir qué es lo que ocurre y darle una explicación a las personas que han actuado de esa manera? ¿Te ha ocurrido a ti algo parecido?

### ⇒ SITUACIÓN A

*Un profesor está explicando en la clase las diferencias de los pasados en español; en esa clase hay estadounidenses, chinos, europeos y una chica india. El profesor les pregunta si han entendido y todos afirman con la cabeza excepto la estudiante india, que mueve la cabeza de izquierda a derecha. El profesor vuelve a explicar y les vuelve a preguntar con la misma reacción, todos los estudiantes miran a la chica india con mala cara.*

Piensa con tu compañero y elige la opción que más te convenza:

1. La chica india no entiende el concepto que se le explica.
2. La estudiante tiene un tic nervioso.
3. La estudiante realmente sí ha entendido lo explicado.
4. («La estudiante reacciona así siempre que le hacen una pregunta») Extra...

### ⇒ SITUACIÓN B

*En una clase de español con todos los alumnos japoneses, la profesora va a corregir la tarea del día anterior. Ella les pregunta quién quiere hacer el primer ejercicio, nadie contesta, vuelve a preguntar si hay algún voluntario, todos miran a una persona y la profesora pregunta al que todos miran.*

Comenta con tu compañero:

1. ¿Por qué actúan así? Piensa con tu compañero en las posibles opciones...
2. ¿Has tenido alguna experiencia similar? Explícala...

## DESARROLLO

**Tiempo:** 30 minutos aproximadamente.

Pon en situación al grupo con las preguntas del enunciado explicando las situaciones A y B.

Lee en voz alta la situación A y a continuación, de forma individual o en parejas, lee en voz alta las tres opciones de respuesta. Puedes añadir otra como la que te damos en la opción 4 u otra que se te ocurra. La respuesta correcta es la 3, lo que ocurre es que en la India la respuesta «Sí» es mover la cabeza de izquierda a derecha y no de arriba a abajo, que es la más común en muchas culturas.

En la situación B, ánimoles a que ellos expresen las posibles respuestas. Aquí les puedes dar alguna pista, como por ejemplo la jerarquía de poder (profesiones) o jerarquía social (por ejemplo, la edad) de este modo, todos en común hacen sus conjeturas hasta llegar al resultado final: la persona a la que miran es la más adulta y por respeto, todos esperan que esa persona responda a las preguntas que le hace la profesora. Por tanto, hay una jerarquía respecto a la edad.

Para terminar esta actividad y recapitular toda la información que el grupo ha aprendido, invítalos a hacer un resumen de las situaciones anteriores y ánimoles a que ellos busquen situaciones similares que han experimentado en su vida diaria, para después, entre todos, encontrar las posibles explicaciones.



- En las culturas orientales, los intervalos de tiempo entre un hablante y otro están entre 3-4 segundos. La representación de la pausa conversacional es:

A \_\_\_\_\_ B \_\_\_\_\_ A \_\_\_\_\_ B

- En las culturas anglosajonas, los intervalos de tiempo entre un hablante y otro serían alrededor de 2-3 segundos. La representación sería:

A\_B\_A\_B

- En las culturas de países mediterráneos, prácticamente no hay pausa, no existe turno conversacional; incluso cortamos la conversación del otro interlocutor, creando así una lucha por mantener el turno de palabra. ¡O interrumpes o no participas! ¡Porque nadie espera! La representación sería:

ABAB

El extremo opuesto a la cultura mediterránea son los países nórdicos, donde la pausa en la conversación dura hasta siete segundos.

Hazles ver que esto no indica que una cultura sea más importante que la otra y que no hay una norma establecida mundialmente, simplemente se trata de conocer y saber interpretar estas normas dependiendo del lugar en donde se encuentren, para llegar a la interculturalidad.

Aprovecha para explicar los elementos del paralenguaje que te presentamos al inicio de esta unidad, explicando la importancia y comparándolos según las culturas que tengas en el grupo. Para reforzar estos elementos, puedes buscar algunas grabaciones solo de audio de personas de distintas lenguas para ver su tono, el volumen y el timbre y, a partir de estos elementos, puedes pedirles que deduzcan si están enfadados, alegres, en situación de conversación normal, etc. Así se darán cuenta de la información que dan estos elementos paralingüísticos y que a veces podemos interpretar mal. Conviene que uses al menos una lengua eslava dado que su tono y ritmo nos resulta bastante agresivo cuando en realidad no es así, y una lengua oriental donde el tono es muy acentuado y nos parece que siempre están enfadados, cuando tampoco es así.

Después, preséntales situaciones habituales en las que tienen que usar un tono de voz adecuado, respetar o no el turno de palabra en una conversación, el uso de los gestos en su discurso y por último, el espacio personal que ellos utilizan en las situaciones presentadas.

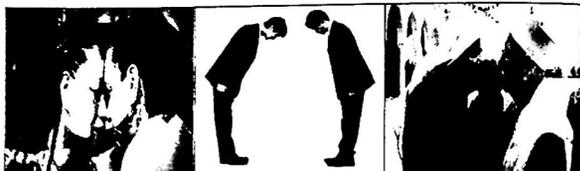
Esta parte se podrá trabajar en parejas o en pequeños grupos. Si quieres completar más la actividad, podrías hacer el mismo ejercicio en cada una de sus culturas, para comparar y aceptar las diferencias culturales que hay en el grupo. Puedes hacerle este tipo de pregunta para ponerle en situación: «Llevas un tiempo viviendo en España, ¿podrías describir como actúas en las distintas situaciones?».

SITUACIONES	Tono de voz	Turno de palabra	Uso de gestos	Espacio interpersonal
Compañeros de clase y amigos				
En casa con la familia				
Con tu profesor				
Una persona que has conocido hace poco				

Para terminar la actividad, y con el objetivo de recoger todo lo que han aprendido, divide la clase en pequeños grupos. Invítales a que se conviertan en actores para crear situaciones y diálogos reales, que después tendrán que interpretar. Para ello, explícales que tienen que hacer una descripción del lugar donde se realiza esa conversación, comentar el tema del que van a hablar, si es un diálogo formal o informal, qué relación tienen entre ellos, etc.



A) Observa las siguientes fotos y contesta a las preguntas:



A

B

C



D

E

F



G

H

I

1. ¿Cuáles de los saludos anteriores te parecen más extraños o curiosos? ¿Por qué?
2. ¿Sabrías decir en qué cultura se dan?
3. Y tú cuando estás con tus amigos o tus familiares, ¿utilizas alguno de estos saludos?
4. ¿Cómo saludas a una persona que te acaban de presentar?

B) Ahora, lee las siguientes situaciones. ¿Podrías contestar a las preguntas?

## ⇒ SITUACIÓN 1

Un compañero de clase te presenta a su mejor amigo (chico o chica); tú no lo has visto nunca y es de tu misma edad. ¿Cómo lo saludas?

- a) Le das la mano y lo besas al mismo tiempo.
- b) Le das la mano.
- c) Mueves la mano en señal de saludo.
- d) Le das dos besos.

## ⇒ SITUACIÓN 2

Haces un intercambio para aprender la cultura y la lengua y tienes que vivir con una familia española. Cuando te van a recoger al aeropuerto, está allí toda la familia, desde la abuela hasta el hijo pequeño, y todos te abrazan, te dan palmaditas con la mano abierta en los hombros y en los brazos varias veces y además te dan dos besos.

¿Cómo reaccionarías? Explicalo a los compañeros.

## DESARROLLO

Tiempo: 50 y 60 minutos aproximadamente.

Con las fotografías de personas que se saludan de distintas formas, pondrás en contexto los saludos que pueden encontrarse en diferentes culturas. Esas fotografías irán acompañadas con las preguntas del enunciado y que les harás a todo el grupo en común. Recuérdales de nuevo los dos tipos de culturas de contacto y de no contacto, que también se ven en los saludos.

A continuación, en **B)** preséntales las situaciones para que los participantes respondan según su opinión y sus conocimientos; ayúdalos con las opciones y hazles preguntas para que hagan una comparación con la cultura que más conocen, que es la suya, como por ejemplo: ¿qué harías en esta misma situación en tu país? ¿Se hace lo mismo en situaciones formales que en situaciones informales?

A partir de aquí, el grupo desarrollará estrategias y las contextualizará desde la primera parte de la tarea (las fotografías y las preguntas) hasta la segunda parte (las dos situaciones). Se podría realizar, en un principio, de forma individual, y terminarla exponiendo todos los resultados en gran grupo y de este modo, obtener todos los puntos de vista, pero dependerá del tutor y del grupo que se tenga.

**¡QUÉ CERCA Y QUÉ LEJOS!**

- A) ¿Qué espacio personal tenemos entre nosotros? Seguramente te has dado cuenta de que cuando hablas con alguien que conoces, el espacio personal entre vosotros es distinto a cuando hablas con alguien que no conoces. ¿A qué crees que se debe?

Me parece...

.....  
 .....  
 .....  
 .....

- B) Según los científicos, hay cuatro zonas de distancia que regulan la interacción entre los seres humanos:

1. **Íntima** (42 cm): relaciones muy personales, confidencias y deportes de contacto físico.
2. **Personal** (42 cm a 1,20 m): interacción entre amigos y conversaciones entre conocidos o ambientes de confianza.
3. **Social** (desde 1,20 m hasta 3,60 m): contactos de negocios o situaciones formales.
4. **Pública** (3,60 m hasta 7,20 m o más): contactos muy superficiales, en conferencias o con el público.

Si te fijas bien, verás que en cada zona hay también diferencias. Piensa en tu propia cultura y determina la distancia aproximada para cada zona. **Compártelo con los compañeros. ¿Qué te llama la atención?**

- C) **Ahora**, vamos a conocer un poco más la cultura española. Imagina que tienes que viajar por toda España (por Andalucía, Cantabria, Castilla y León, Islas Canarias, etc.). Busca información con tu grupo sobre las comunidades autónomas que queréis visitar. ¿Qué diferencias crees que hay? Investigad sobre las diferencias en el espacio personal (se tocan o no se tocan), sobre la cultura (usan lenguas diferentes o acentos distintos), sobre su aspecto físico (ropa, peinados, etc.). ¿A qué crees que se debe? Una vez terminada la investigación, presenta la información al resto del grupo.

- D) A continuación vas a ver la película española *Ocho Apellidos Vascos*, del director Emilio Martínez Lázaro (2014). Verás que, aunque todos los personajes son españoles, existen diferencias, y ese será tu trabajo. Encontrar diferencias y similitudes entre los personajes (ropa, forma de hablar, paisajes, carácter de los personajes, etc.). Para que sea más fácil, puedes ayudarte de esta hoja de pensamiento:

Personaje 1	Personaje 2
<b>¿EN QUÉ SE PARECEN?</b>	

En...
En...
En...
En...

**¿EN QUÉ SE DIFERENCIAN?**

CON RESPECTO A...	(Personaje 1)	(Personaje 2)
<input type="text"/>	.....	.....
<input type="text"/>	.....	.....
<input type="text"/>	.....	.....

**¿Qué categorías ves en las semejanzas y diferencias significativas?**

Se parecen en: ..... Se diferencian en: .....

.....

.....

¿Qué interpretación o conclusión sugieren las semejanzas y diferencias significativas?

.....

.....

.....

.....

.....

Después de ver la película, piensa. ¿Existen también diferencias en tu propio país? ¿Cuáles? Puedes usar la misma hoja para ayudarte en tu pensamiento.

## DESARROLLO

**Tiempo:** esta actividad se podría realizar en tres sesiones de 60 minutos aproximadamente.

En la **primera sesión** se aconseja realizar las dos primeras partes (A y B) y la tercera parte (C), mandarla para casa como tarea.

En la **segunda sesión**, el grupo tendrá que presentar su investigación, que previamente ha hecho en casa (aquí el tiempo dependerá del número de presentaciones).

En la **tercera sesión** se haría el visionado de la película (parte D) *Ocho Apellidos Vascos* (como sugerencia) y se comenta la hoja de pensamiento COMPARAR.

La actividad se divide en cuatro partes. En la primera parte (A), haz una lluvia de ideas sobre lo que el grupo sabe respecto al espacio personal en la comunicación dependiendo de su cultura; para ello, puedes preguntarles: «¿Es lo mismo hablar con un amigo, con la familia, con alguien que no conocemos, con un profesor?». Individualmente escribirán sus opiniones en el cuadro y después se pondrán en común. Aprovecha lo que el grupo diga para introducir el concepto *proxémica* de Edward Hall y las diferentes distancias con la parte B). Puedes tomar como cultura de referencia la española.

**Sabías que...** en España, se establecen las siguientes distancias aproximadas, pero a medida que nos desplazamos hacia países más nórdicos, las distancias aumentan:

- **PROFESIONAL:** se guarda entre 1 y 1,5 metros.
- **SOCIAL:** se guarda alrededor de 75 centímetros.
- **PERSONAL:** se guarda aproximadamente 0,5 metros.

Para reforzar la actividad, podrías escribir en la pizarra todas las nacionalidades que hay en el grupo y otras que puedan resultar de especial interés, y escribir la información que te vayan diciendo los participantes para que sean conscientes de las diferencias, como por ejemplo:

	Españoles	Chinos	Marroquíes
Con familia y amigos			
Personas que no conocemos mucho			
Profesores/jefes/personas mayores			

En la tercera parte (C), que la harán fuera de la clase, es importante explicarles que existen diferencias dentro de la propia cultura, por ejemplo entre el norte y el sur, el este y el oeste, y que esto depende de cada cultura. Como estamos en España, vamos a trabajar con las diferencias que encontramos aquí, pero podría ser otro país, dependerá del grupo o del educador.

Anímales a que hagan un proceso de investigación en parejas o en pequeños grupos, para que comparen dentro de una misma cultura qué diferencias encuentran. Les puedes dar algunas pistas como por ejemplo: hay diferencias entre la gente que vive en el norte y la gente que vive en el sur (si es más cercana, si el espacio es menor o es mayor, si se tocan, si son más fríos, si usan un lenguaje o vocabulario diferente, etc.), para después, contestar a las posibles preguntas que puedan surgir entre ellos o a la propia pregunta que tiene la actividad: «¿Qué diferencias crees que hay?». Después, en grupos, anímales a que hagan un breve resumen con una presentación de todo el estudio realizado.

En la última parte (D) te sugerimos el visionado de una película donde se vean claramente las diferencias culturales dentro de una misma cultura, por ejemplo *Ocho Apellidos Vascos*, de Emilio Martínez Lázaro (2014). Antes de ver la película diles que deberán elegir dos personajes y compararlos. Explica el proceso de comparar, ayudándote como guion de los pasos que muestra la hoja de pensamiento que les proporciona la actividad:

*Comparar consiste en ver en qué se parecen y en qué se diferencian dos o más objetos, lugares o personas, pero cuando comparamos siempre lo hacemos respecto a ciertos criterios o categorías. Por ejemplo: decir que «uno es simpático y el otro no», que «uno es moreno y el otro es rubio», no es una comparación, es una descripción. Comparar exige primero, ver similitudes y diferencias respecto a ciertas categorías que vosotros mismos podéis decidir, por ejemplo respecto al color, respecto a la ropa, respecto a la forma de hablar, etc.; y segundo, imprescindible sacar una conclusión o interpretación. Si no lo hacemos así, no estaremos comparando. Para ayudaros, veis que esta hoja de pensamiento sigue los pasos necesarios de la comparación. Usadla mientras vemos la película y para la puesta en común posterior.*

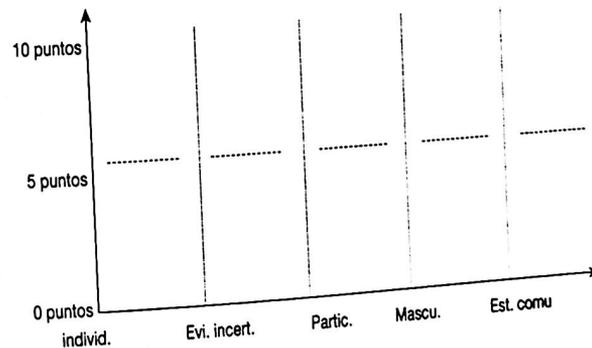
Al final de la actividad, animales usando la misma hoja (puedes hacer una copia), a que expliquen las diferencias que ellos ven también en sus propios países. Sobre todo, es importante que saquen conclusiones, para el desarrollo de la conciencia metacultural, que les permita aceptar y comprender las diferentes culturas.



## CULTUROGRAMA

Has llegado al final. Ahora ya podemos decir que has avanzado en tu competencia intercultural. Solo te falta dar un pasito más, para que tú mismo te des cuenta de todo lo que has aprendido y también de lo que todavía no tienes claro del todo. Se trata de hacer un **CULTUROGRAMA**. Aquí tienes los pasos a seguir:

- PASO 1. Tomando tu propia cultura, puntúa, en la tabla de abajo, cada dimensión trabajada en una escala entre 0-10 puntos. Los 0 puntos será el extremo de la dimensión que te mostramos en la tabla, y los 10 puntos será el extremo opuesto de la misma dimensión.
- PASO 2. Traduce la puntuación uniendo los puntos como te muestra el educador para hacer el *culturograma*.
- PASO 3. Muéstraselo a tus compañeros, explicando el porqué de cada puntuación.
- PASO 4. Con las culturas que haya en el grupo, o con las que te dé el educador, intenta ver qué dos países son los más diferentes a tu cultura y cuáles son los más similares.

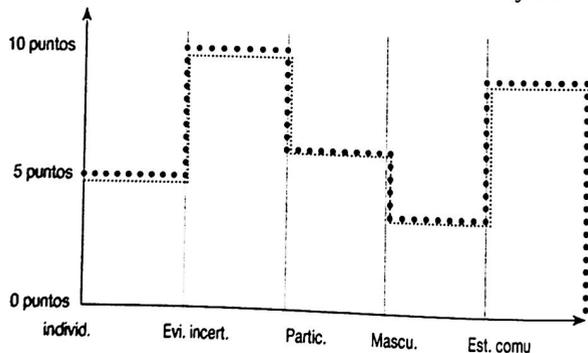


	Indivi- dualismo	Evitación alta de incer- tidumbre	Particu- larismo	Mascu- linidad	Estilo de comunicación alto contexto
MI CULTURA:					
LAS DOS CULTURAS MÁS DISTINTAS A LA MÍA:					
1.					
2.					
LAS DOS CULTURAS MÁS SIMILARES A LA MÍA:					
1.					
2.					
Total de puntos:					

## DESARROLLO

**Tiempo:** 50 minutos aproximadamente.

Te damos el ejemplo de España por si te interesa mostrarlo al inicio o bien dárselo al final en caso de que no tengas en el grupo la cultura española. No olvides decorar la clase con los distintos *culturogramas* para que queden visibles y puedan consultarlos en caso de que, a lo largo del curso, campamento o taller, surja algún otro incidente intercultural que se explique por las dimensiones trabajadas.



## A modo de conclusión

A lo largo de estas páginas, hemos hecho un interesante recorrido por distintos países y culturas, desarrollando una aplicación didáctica de los trabajos de Trompennars, Hofstede y Hall. Aunque nace fruto de nuestra experiencia en educación formal y no formal y se ha probado con nuestros alumnos españoles y de otras nacionalidades, nos consta que es un recorrido incompleto. La competencia intercultural nunca se desarrolla de un modo definitivo, pero nos consta también que las pinceladas teóricas que hemos aportado, al igual que para nosotras, serán de utilidad a otros educadores en la labor de desarrollar la conciencia intercultural desde la interacción comunicativa.

Sabemos que un determinado mensaje produce una determinada respuesta por parte del otro; si estamos dentro de nuestra propia cultura, podemos fácilmente predecir esa respuesta ajustando el mensaje al contexto y la situación, puesto que compartimos las mismas *reglas*; sin embargo, en interacciones interculturales, la predicción de la respuesta se hace mucho más complicada, porque simplemente las *reglas* de uso no coinciden. Por eso, las situaciones comunicativas que hemos presentado centradas en una dimensión cultural concreta, exigen que el alumno/participante preste atención minuciosa y sea consciente de las *reglas* que él mismo está aplicando en la interacción con el otro y al tiempo identifique qué reglas aplica el interlocutor y por qué, para de este modo ajustar el mensaje tanto al contexto como a la identidad cultural del otro. El conocimiento aplicado a las diferencias a la hora de ver y hacer las mismas cosas es lo que nos hace interculturalmente más competentes.

Insistimos por última vez en que casi toda la doctrina expuesta en este trabajo no se contemple como palabra de fe, sino que sea flexible y elástica. Recordamos las palabras del psicólogo William James: «Nunca ha habido dos personas exactamente iguales». Nuestro comportamiento se desarrolla dentro de un determinado entorno cultural y como tal, está influenciado por él, pero si queremos entender el comportamiento del otro, debemos tener en cuenta que además de la cultura, cada persona posee una personalidad individual fruto, como sabemos, tanto de factores genéticos como ambientales, por lo que se debe tener especial cuidado en no hacer



generalizaciones. Podemos generalizar para culturas apoyándonos en los estudios de los autores citados, pero no sobre personas individuales. Las dimensiones son un marco común de referencia, no están para hacernos cautivos. En nuestra línea, te ofrecemos el último «para ampliar» con el trabajo de Hooker, J. (2003): *Working Across Cultures*, donde ofrece un interesante trabajo sobre el binomio cultura-personalidad.

Por último, no queremos dejar de agradecer la inmejorable labor del Colectivo Amani, Colectivo IOÉ, Entreculturas, AFS Intercultura y a todos los demás organismos, asociaciones y personas que trabajan por y para la educación intercultural y que son fuente de inspiración y de aprendizaje para nosotras.

Si hay un momento propicio y necesario para desarrollar la conciencia intercultural es, sin duda, el actual; por eso, os animamos a todos los educadores a usar este manual práctico en vuestras aulas y a compartir vuestras experiencias con nosotras a través del correo electrónico.

¡Os deseamos un buen viaje!

- ALLEN, M. (2015, 20 de julio). «Deadly Hesitation: the notion of the universality of human rights is morally undeniable». *The European*. Recuperado de <<http://www.theeuropean-magazine.com/debates/620-the-philosophical-salon>>.
- AUSTIN, J. (1962). *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.
- BALLESTEROS, S. (2005). *Juegos de calle multiculturales*. Madrid: Editorial CCS.
- BENNET, M. (1998) *Basic Concepts of Intercultural Communications*. EE.UU.: Intercultural Press.
- BENNETT, J. M. (1993). *Cultural Marginality: Identity Issues in Intercultural Training*. EE.UU.: Intercultural Press.
- BROWN, P. y LEVINSON, S. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BYRAM, M.; NIKHOLS, A. y STEVENS, D. (eds.) (2001). *Developing Intercultural Competence in Practice*. Reino Unido: Multilingual Matters.
- DENIS, M. y MATAS, M. (2002). *Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas*. Bélgica: Deboeck y Duclot.
- DÍAZ-AGUADO, M. J. y ANDRÉS, T. (1996). *Educación Intercultural y Aprendizaje Cooperativo en contextos heterogéneos*. Ministerio de Educación. Recuperado de: <<http://www.mecd.gob.es/dms-static/f7b453a6-d56d-4ee6-b0f0-310612d338cd/educacion-intercultural-aprendizaje-cooperativo-pdf.pdf>>.
- DÍAZ, C. y PUERTAS, M<sup>a</sup> C. (2009). «Replanteándonos nuestras prácticas en el aula: pensamientos y acciones para una práctica intercultural». En: Soriano, Zapata y González (eds.), *La formación para el desarrollo de una sociedad intercultural*. Almería: Universitas Almeriense.
- DURÁN, T. (2002). *Quincemundos: cuentos interculturales para la escuela*, Barcelona: Grao.

- ESCANDELL, V. (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- GIACONE, E. (2013). *Juegos de todos los colores*. Madrid: Editorial CCS.
- (2016). *El que juega no hace la guerra*. Madrid: Editorial CCS.
- GIBSON, R. (2000). *Intercultural Business Communication*. Oxford: Oxford University Press.
- HALL, E. (1959). *The Silent Language*. Nueva York: Doubleday.
- (1983). *The Dance of Life: The Other Dimension of Time*. New York: Anchor Books.
- HOFSTEDE, G. (1991). *Cultures of Organizations*. Londres: McGraw Hill.
- (2001). *Culture's Consequences. Comparing Values, Behaviors, Institutions y Organizations across Nations*. Washington: SAGE Publicaciones.
- HOFSTEDE, G. y HOFSTEDE, G. J. [2005] (2010). *Cultures and Organizations: Software of the Mind*. New York: McGraw-Hill.
- HOOKER, J. (2003). *Working Across Cultures*. California: Stanford University Press.
- LUSÜNG, M.W. y KOESTER, J. (1999). *Intercultural Competence*. Nueva York: Harper Collins.
- MARTIN, J. y NAKAYAMA, T. (2000). *Intercultural Communication in Contexts*. California: Mountain View.
- OLIVERAS, A. (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Madrid: Edinumen.
- PAIGE (ed.) (1994). «Education for the Intercultural Experience» (pp. 109-135). En: Paige (ed.), *Education for Intercultural Experience* (pp. 109-136). EE.UU.: Intercultural Press.
- PAIGE, M. (2005). *Maximizar los estudios en el extranjero: mejora de las estrategias de la cultura y el aprendizaje de idiomas de nuestros estudiantes*. XVII Conferencia Anual de la Asociación Europea para la Educación Internacional, Cracovia, Polonia.
- PAIGE, R. M.; JORSTAD, H.; SIAYA, L.; KLEIN, F. y COLBY, J. (1999). «Aprendizaje de la cultura en la enseñanza de lenguas: una revisión bibliográfica». En: Paige, R. M.; Lange, D. y Yershova (eds.), *La cultura como núcleo: la integración de la cultura del plan de estudios de idiomas* (pp. 47-114). Universidad de
- Minesota, Centro de investigación avanzada en la adquisición de lengua.
- PAIGE, R. M. y STRINGER, D. (1997). *Training Design for International and Multicultural Programs*. Oregón: Intercultural Communication Institute.
- REAL, J. (2006). *Educación en la interculturalidad. Cuentos, dinámicas y juegos para niños y preadolescentes*. Madrid: Editorial CCS.
- ROGERS, M.; HART, B. y MIKE, Y. (2002). «Edward T. Hall and The History of Intercultural Communication: The United States and Japan». *Keio Communication Review*, 24, pp. 3-26.
- SÁEZ, R. (2006). *Vivir interculturalmente: aprender un nuevo estilo de vida*. Madrid: Editorial CCS.
- SAMOVAR, L. A. y PORTER, R. E. (2004). *Communication Between Cultures*. Canadá: Wadsworth.
- SERCU, L. (2000). *Acquiring Intercultural Communicative Competence from Textbooks. The case of Flemish Adolescent Pupils Learning German*. Colección Studia Paedagogica. Bélgica: Leuven University Press.
- TROMPENAARS, HAMPDEN y TURNER (1998). *Riding the Waves of Culture*. New York: McGraw-Hill.
- (2000). *Building the Crosscultural Competence*. EE.UU.: Yale University Press.
- WAISFISZ, B. (2007). *How can the Effectiveness of Diversity Training be increased?* EE.UU.: Intercultural Management.